ok.

OAC 100

LUFTKÜHLGERÄT //
AIR COOLER //
REFRIGERADOR DE AIRE //
REFROIDISSEUR D'AIR



DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
EN	USER MANUAL
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES
FR	MODE D'EMPLOI
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT	MANUALE DELL'UTENTE
NL	GEBRUIKSAANWIJZING
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT	MANUAL DE UTILIZAÇÃO
SV	BRUKSANVISNING
TR	KULLANIM KILAVUZU

ok.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN. BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

1. **Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
2. **Warnung! Verletzungsgefahr!** Halten Sie während des Betriebs Hände, Haare, Kleidung und Gegenstände von den Lüftungsschlitzen fern, um Verletzungen und Schäden am Gerät zu vermeiden.
3. Prüfen Sie vor dem Anschluss an die Netzversorgung, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
4. **Warnung!** Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.
5. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht werden oder unterwiesen wurden, bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
6. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Überwachung durchgeführt werden.
7. **Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät!** Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom und benachrichtigen Sie Ihren Kundendienst, wenn das Gerät beschädigt ist.

8. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden! Beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät.
9. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
10. Das Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Dieses Gerät ist für den ausschließlichen Gebrauch in Haushalt konzipiert. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder Badezimmer. Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
11. Verhindern Sie eine Beschädigung des Kabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten. Halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Verlegen Sie das Kabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen bzw. ein Stolpern über das Kabel nicht möglich ist.
12. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein.
13. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
14. Decken Sie das Gerät niemals ab.
15. Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.
16. Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
17. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen und trockenen Fläche. Schützen Sie das Gerät vor extremer Hitze, Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
18. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät. Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Flammen, wie z.B. Kerzen, auf oder neben das Gerät. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.
19. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder entflammbaren Dämpfen.
20. Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
21. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, solange es in Gebrauch ist.
22. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Beschädigungen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
23. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel, sondern am Stecker aus der Steckdose und wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
24. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer gut erreichbaren Steckdose, um im Notfall das Gerät schnell von der Netzversorgung trennen zu können. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten. Benutzen Sie den Netzstecker als Trennvorrichtung.
25. Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker.
26. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
27. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es verschieben.

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

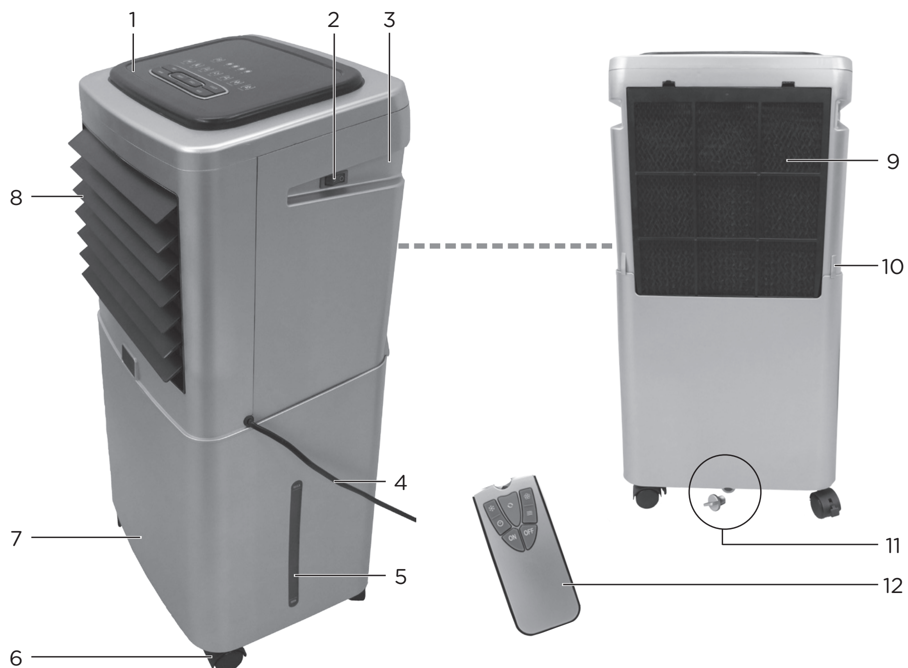
Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von **ok.** entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Luftkühlung in Innenräumen geeignet. Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke. Jegliche andere Benutzung kann zu Personen- oder Produktschäden führen.

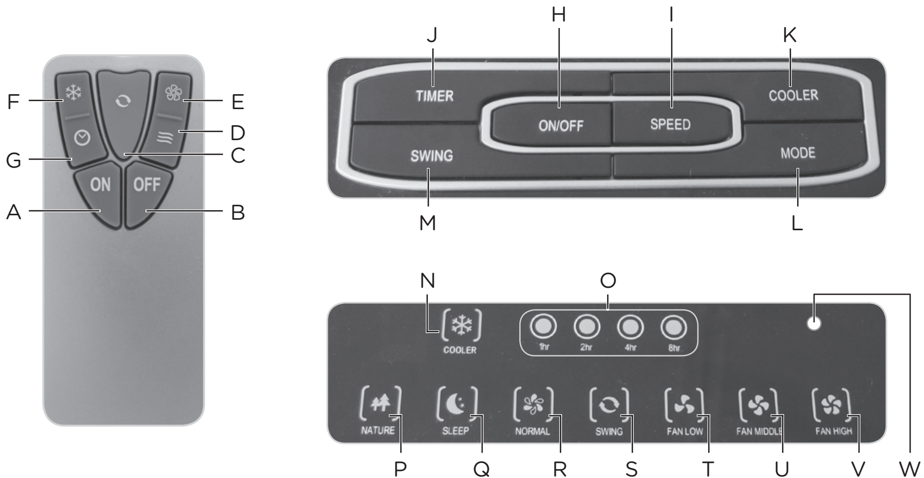
BAUTEILE

Das Produkt ist evtl. in verschiedenen Farben erhältlich.



1. Bedienblende
2. Ein/Aus-Schalter
3. Tragegriff
4. Netzkabel mit Stecker
5. Wasserstandsanzeige
6. Laufrollen (x4)
7. Wassertank
8. Lüftungsschlitze
9. Lufteinlassfilter und Filterabdeckung
10. Arretierhebel
11. Wasserauslass
12. Fernbedienung

BAUTEILE



Fernbedienung

Taste		Funktion
ON	(A)	Ventilator ein
OFF	(B)	Standby-Modus
	(C)	Oszillation ein/aus
	(D)	Ventilatormodus **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL** auswählen

Taste		Funktion
	(E)	Ventilatorgeschwindigkeit **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH** auswählen
	(F)	Kühlfunktion ein-/ausschalten
	(G)	Einschaltdauer **1/2/4/8 hr** auswählen

Bedientasten

Taste		Funktion
ON/OFF	(H)	Ventilator ein/Standby-Modus
SPEED	(I)	Ventilatorgeschwindigkeit **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH** auswählen
TIMER	(J)	Einschaltdauer **1/2/4/8 hr** auswählen

Taste		Funktion
COOLER	(K)	Kühlfunktion ein/aus
MODE	(L)	Ventilatormodus **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL** auswählen
SWING	(M)	Oszillation ein/aus

Display-Elemente

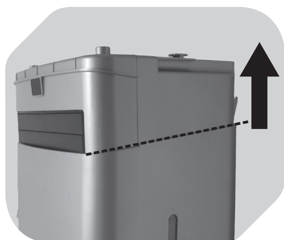
Anzeige		Funktion	
COOLER	(N)	Kühlfunktion eingeschaltet	
1/2/4/ 8 hr	(O)	Signalisiert die Einschaltdauer. Falls keine der 4 LEDs leuchtet, ist das Produkt permanent eingeschaltet.	
NATURE	(P)	Ventilatormodus (➞ Seite 11)	Natur
SLEEP	(Q)		Schlafen
NORMAL	(R)		Normal

Anzeige		Funktion	
SWING	(S)	Oszillation eingeschaltet	
FAN LOW	(T)	Ventilator-geschwindigkeit	Niedrig
FAN MIDDLE	(U)		Mittel
FAN HIGH	(V)		Hoch
Betriebs-anzeige	(W)	Während Betrieb und Standby: Leuchtet rot	

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Auspacken und Aufbauen

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden. Sollten Transportschäden vorhanden oder der Lieferumfang unvollständig sein, so kontaktieren Sie Ihre Verkaufsstelle.



1

Ziehen Sie die Kühleinheit aus dem Wassertank. Nehmen Sie die Fernbedienung und die 4 Laufrollen aus dem Wassertank.



2

Drehen Sie die Verschlusskappe des Wasserauslasses vollständig zu.



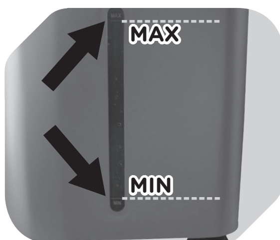
3

Befestigen Sie die 4 Laufrollen am Wassertank. Die Laufrollen müssen hörbar einrasten.



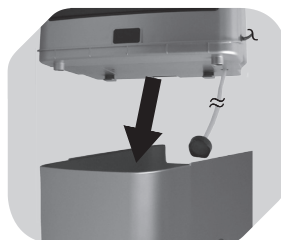
4

Füllen Sie den Wassertank mit kaltem, klarem Wasser ohne jegliche Zusatzstoffe.



5

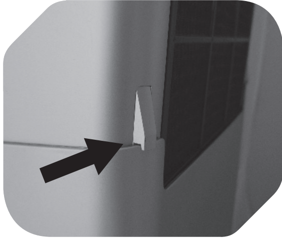
Der Wasserstand muss oberhalb der **MIN**-Markierung und unterhalb der **MAX**-Markierung liegen.



6

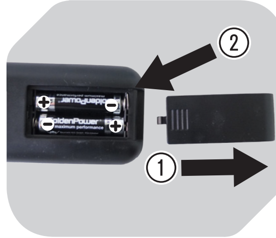
Kühlfunktion: Setzen Sie die Kühleinheit auf den Wassertank. Der Schlauch muss in den Wassertank hinein hängen.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG



7

Die 2 Arretierhebel auf der Rückseite der Kühleinheit müssen auf dem Rand des Wassertanks aufliegen.

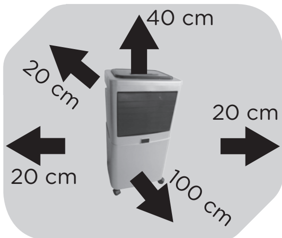


8

Batterien einlegen: Entnehmen Sie den Batteriefachdeckel. Legen Sie 2 AAA-Batterien (nicht mitgeliefert) mit der korrekten Polarität (**+/–**) ein. Schließen Sie das Batteriefach.

HINWEIS

Wechseln Sie die Batterien aus, wenn die Reichweite spürbar abnimmt oder wenn das Produkt nicht mehr auf die Befehle der Fernbedienung reagiert.



9

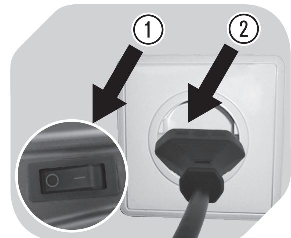
Sorgen Sie für einen ausreichenden Freiraum um das Produkt herum.



10

Sichern Sie die Position, indem Sie die Laufrollen blockieren (Hebel nach unten drücken).

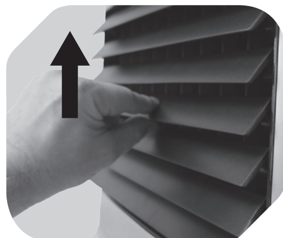
Achten Sie darauf, dass der Boden, auf dem Sie das Produkt aufstellen, eben ist.



11

Stellen Sie den Netzschalter auf Position **O** (Aus). Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.

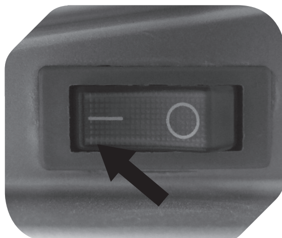
BETRIEB



12

Stellen Sie die gewünschte Gebläserichtung ein. Heben Sie dazu eine Lamelle vorsichtig an.

Achtung: Das Produkt kann erst eingeschaltet werden, nachdem die Lüftungsschlitze geöffnet wurden.



13

Produkt einschalten: Stellen Sie den Netzschalter auf Position **I**. Das Produkt befindet sich im Standby-Modus.

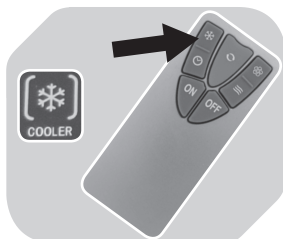
Bedienhinweise finden Sie in der Kurzübersicht der Bedienblende (➞ Seite 7).

HINWEIS:

Falls Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden werden, schalten Sie es komplett aus:

- Stellen Sie den Netzschalter auf Position **O**.
- Klappen Sie die Lamellen der Lüftungsschlitze nach unten.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

KÜHLFUNKTION



14

- Bei aktivierter Kühlfunktion saugt das Produkt die Umgebungsluft durch den rückseitigen Einlassfilter an und vermischt die Luft mit Wasser aus dem Tank. Aus den vorderen Lüftungsschlitzen strömt dann ein sehr feiner Dunst aus, der sofort kondensiert und somit die Raumluft kühlt.
- **Ventilator:** Sie können das Produkt als Ventilator ohne zusätzliche Kühlfunktion verwenden. In diesem Fall müssen Sie kein Wasser in den Tank füllen.

Wichtige Hinweise zur Kühlfunktion

- **Achtung!** Aktivieren Sie niemals die Kühlfunktion, wenn der Wassertank unzureichend gefüllt (unter der **MIN**-Markierung) oder leer ist.
- Bei aktivierter Kühlfunktion mit unzureichendem Wasserstand werden Sie durch die zunehmende Lautstärke der Wasserpumpe gewarnt. Deaktivieren Sie in diesem Fall die Kühlfunktion.
- **Bevor Sie den Wassertank auffüllen:** Schalten Sie das Produkt über den Netzschalter aus (Position **O**) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

BETRIEB

VENTILATORMODI

- 3 Ventilatormodi können nacheinander mit der Taste **MODE** bzw. der Taste ≋ (Fernbedienung) ausgewählt werden:

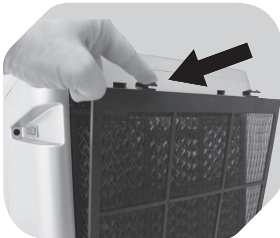
Modus	Beschreibung
NORMAL	Konstante Geschwindigkeit (je nach **SPEED**-Einstellung).
NATURE	Geschwindigkeit variiert, um eine natürliche Brise zu simulieren (die Brise variiert je nach der **SPEED**-Einstellung).
SLEEP	Leichte Abendbrise. Drücken Sie die Taste ein weiteres Mal, um zurück zum **NORMAL**-Modus zu gelangen.

REINIGUNG UND PFLEGE

ALLGEMEIN

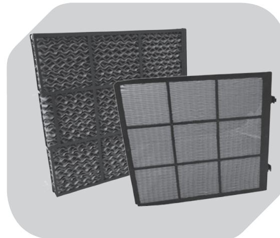
- **Achtung!** Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Filter oder mit verstopftem Filter.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf die Bedienoberfläche oder ins Innere der Kühleinheit gelangen kann.
- Verwenden Sie keine chemischen, aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.
- **Vor der Reinigung:** Schalten Sie das Produkt aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entnehmen Sie die Kühleinheit vom Wassertank.
- Je nach Umgebungsbedingungen und wie häufig das Produkt benutzt wird, empfehlen wir, es mindestens einmal pro Monat zu reinigen. Falls Sie die Kühlfunktion innerhalb einer Woche mehrmals für einen längeren Zeitraum aktivieren, sollte das Produkt öfter als einmal pro Monat gereinigt werden.
- Gehen Sie sorgfältig vor, um Gesundheitsrisiken zu minimieren.
- Gehen Sie vorsichtig vor, um die Filter nicht zu beschädigen.
- Entleeren Sie den Tank oder wechseln Sie das Wasser nach spätestens 2 Tagen.

LUFTEINLASSFILTER REINIGEN



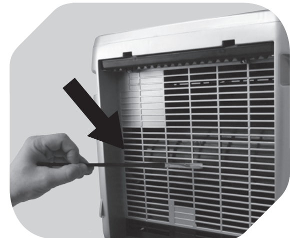
15

Drücken Sie gleichzeitig die beiden Laschen der Filterabdeckung nach unten und entnehmen Sie die Abdeckung. Entnehmen Sie Filterabdeckung und Filter (inkl. des Rahmens).



16

Tauchen Sie Filter und Filterabdeckung in warmes Seifenwasser. Entfernen Sie Rückstände mit einer/m weichen Pinsel/ Bürste. Spülen Sie die Teile mit klarem Wasser ab.

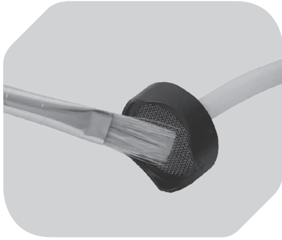


17

Reinigen Sie den Lufteinlass und alle Öffnungen an der Rückseite der Kühleinheit mit einem Pinsel. Lassen Sie Filter und Filterabdeckung trocknen und setzen Sie diese wieder ein.

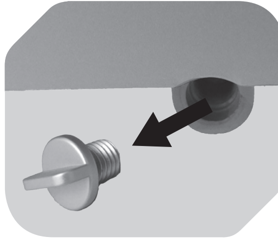
REINIGUNG UND PFLEGE

ANDERE TEILE REINIGEN



18

Schlauchfilter: Tauchen Sie eine kleine, weiche Bürste in Seifenwasser und reinigen Sie damit vorsichtig das feine Sieb am Ende des Schlauchs. Spülen Sie das Sieb mit klarem Wasser ab und lassen Sie es komplett trocknen.



19

Wassertank: Platzieren Sie den Tank über einem Abfluss. Drehen Sie die Verschlusskappe ab. Lassen Sie das Wasser komplett auslaufen. Reinigen Sie den Wassertank mit einem angefeuchteten Schwamm. Spülen Sie den Wassertank mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn komplett trocknen. Verschließen Sie den Wasserauslass mit der Verschlusskappe.



20

Gehäuse: Verwenden Sie einen weichen Pinsel, um die Lamellen abzustauben. Wischen Sie die Lamellen dann mit einem feuchten Tuch ab. Schließen Sie die Lüftungsschlitze.

Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab. Komplett trocknen lassen.

ENTKALKEN

Falls Wassertank oder Schlauchfilter-Sieb verkalkt sein sollten, können Sie dies mit einem handelsüblichen Entkalkungsmittel beheben.

Folgen Sie beim Entkalken den Angaben des Herstellers (Anwendung, Dauer, Mischungsverhältnis).



21

Schlauchfilter-Sieb: Ziehen Sie das Sieb vom Schlauch ab. Lassen Sie es einweichen. Sieb danach unter fließendem Wasser spülen und wieder auf den Schlauch stecken.



22

Wassertank: Lassen Sie die Entkalkermischung im Tank einweichen. Danach Mischung ablaufen lassen und Tank mit einem nassen Lappen auswischen.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Produkt lässt sich nicht einschalten.	Netzstecker nicht verbunden.	Netzstecker mit Steckdose verbinden.
	Netzschalter auf Position **O**.	Netzschalter auf Position **I** (an der Seite des Produktes).
	Lüftungsschlitze verschlossen.	Lamellen hochklappen.
Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.	Lufteinlassfilter und/oder Schlauchfilter sind verstopft.	Filter reinigen.
	Kühlmodus aktiv trotz leeren Wassertanks.	Wassertank auffüllen.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung: 220 – 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme: 80 W
Schutzklasse: II
Wassertankkapazität: max. 20 Liter
Gewicht: 6,6 kg (ohne Wasser)

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	5,04	m³/min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	61,97	W
Serviceverhältnis	SV	0,08	(m³/min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P_{SB}	0,43	W
Jahresstromverbrauch	Q	20,31	kWh/a
Ventilator-Schallleistungspegel	L_{WA}	59,43	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	1,40	m/s
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	Verordnung (EU) Nr. 206/2012 der Kommission ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010		

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

1. **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
2. **Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού!** Κατά τη λειτουργία, κρατήστε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα σας και τυχόν σκεύη μακριά από τους αεραγωγούς για να μην προκληθεί τραυματισμός και βλάβη στη συσκευή.
3. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας και η ονομαστική τιμή συμφωνούν με τα στοιχεία τροφοδοσίας που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής.
4. **Προσοχή!** Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά τμήματα της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
5. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.
6. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
7. **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένη συσκευή!** Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας, εάν έχει υποστεί ζημιά.

8. Τηρήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας για να αποφύγετε βλάβες που μπορεί να προκληθούν από την ακατάλληλη χρήση! Δώστε προσοχή στις προειδοποιήσεις στη συσκευή.
9. Καμία ευθύνη δε θα γίνει αποδεκτή για βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες.
10. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για την προοριζόμενη χρήση. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εμπορική χρήση. Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο ή στο μπάνιο. Για χρήση σε στεγνό εσωτερικό χώρο.
11. Για την πρόληψη φθοράς στο καλώδιο τροφοδοσίας, μην πιέζετε, τρίβετε και μην το λυγίζετε σε αιχμηρά σημεία. Επίσης, φυλάξτε το μακριά από καυτές επιφάνειες και εστίες ανοικτής φλόγας. Τοποθετήστε το καλώδιο κατά τρόπο ώστε να μην υπάρχει πιθανότητα ακούσιου τραβήγματος ή η πιθανότητα να σκοντάψετε πάνω του.
12. Εάν χρησιμοποιηθεί καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι κατάλληλο για την ισχύ που καταναλώνεται από τη συσκευή.
13. Μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής σε καμία περίπτωση. Μην τοποθετείτε ξένα αντικείμενα στο εσωτερικό του περιβλήματος.
14. Μη σκεπάζετε ποτέ το προϊόν.
15. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Μπορούν να βάλουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
16. Μην λειτουργείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν στέκεστε πάνω σε υγρό πάτωμα. Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.
17. Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και γυμνή φλόγα. Λειτουργείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή και στεγνή επιφάνεια. Προστατέψτε τη συσκευή από θερμότητα, σκόνη, άμεσο ηλιακό φως, υγρασία, διαρροές και πιτσιλίσματα.
18. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με γυμνή φλόγα, π.χ. κεριά, πάνω ή δίπλα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με νερό, π.χ. βάζα, πάνω ή κοντά στην συσκευή.
19. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικούς ή εύφλεκτους ατμούς.
20. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
21. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της χρήσης.
22. Ελέγχετε το φις και το καλώδιο τροφοδοσίας τακτικά για ζημιές. Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του ή άλλο παρομοίως εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή πιθανών κινδύνων.
23. Μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο ρεύματος. Τραβήξτε μόνο το βύσμα και μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
24. Συνδέστε το φις σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης να είναι δυνατή η άμεση αποσύνδεση της συσκευής. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα για να απενεργοποιήσετε τελείως τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το φις ως συσκευή αποσύνδεσης.
25. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και πριν τον καθαρισμό.
26. Σβήνετε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το φις.
27. Σβήστε τη συσκευή πριν από οποιαδήποτε μεταφορά της.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

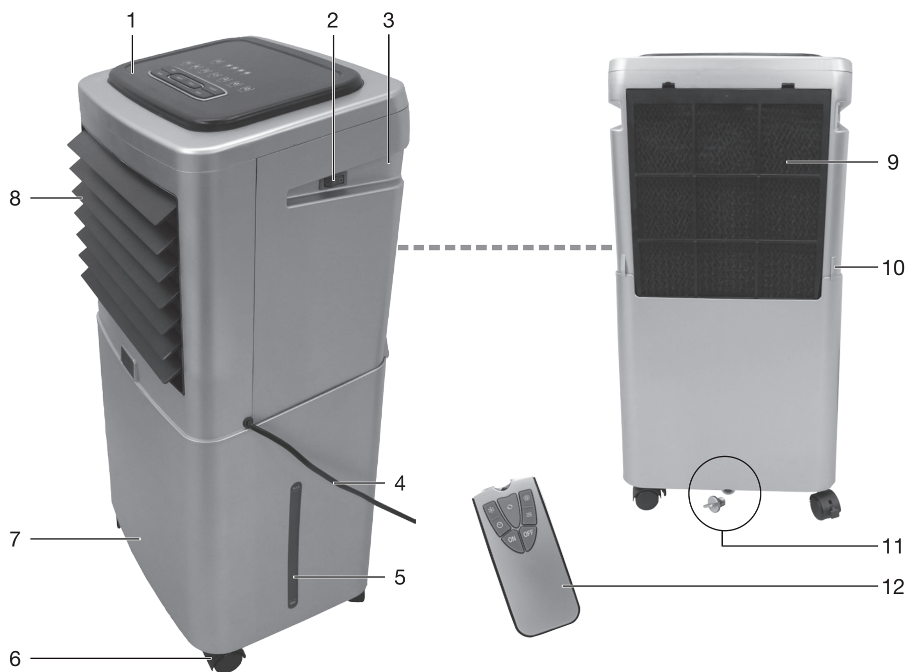
Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος **ok.**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το προϊόν προορίζεται για ψύξη αέρα μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή βλάβη στο προϊόν.

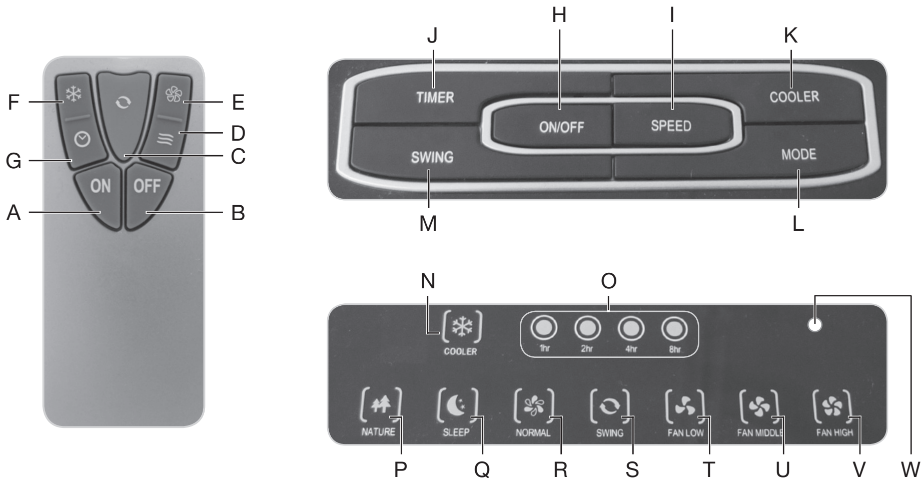
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Το προϊόν μπορεί να είναι διαθέσιμο σε διαφορετικά χρώματα.



1. Πίνακας ελέγχου χρήστη
2. Διακόπτης On/off (ενεργ.-απενεργ.)
3. Λαβή
4. Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
5. Ένδειξη στάθμης νερού
6. Ροδάκια (x4)
7. Δεξαμενή νερού
8. Αεραγωγοί
9. Φίλτρο εισόδου αέρα και κάλυμμα φίλτρου
10. Μοχλός ασφάλισης
11. Έξοδος νερού
12. Τηλεχειριστήριο

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ



Τηλεχειριστήριο

Πλήκτρο	Λειτουργία
ON (A)	Ενεργοποίηση ανεμιστήρα
OFF (B)	Λειτουργία αναμονής
(C)	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση ταλάντευσης
(D)	Επιλογή λειτουργίας ανεμιστήρα **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**

Πλήκτρο	Λειτουργία
(E)	Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
(F)	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση λειτουργίας ψύξης
(G)	Επιλογή διάρκειας κύκλου λειτουργίας **1/2/4/8 hr**

Πλήκτρα ελέγχου

Πλήκτρο	Λειτουργία
ON/OFF (H)	Ενεργοποίηση ανεμιστήρα/λειτουργίας αναμονής
SPEED (I)	Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
TIMER (J)	Επιλογή διάρκειας κύκλου λειτουργίας **1/2/4/8 hr**

Πλήκτρο	Λειτουργία
COOLER (K)	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση λειτουργίας ψύξης
MODE (L)	Επιλογή λειτουργίας ανεμιστήρα **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**
SWING (M)	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση ταλάντευσης

Στοιχεία οθόνης

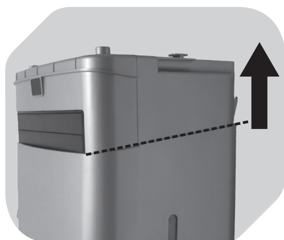
Οθόνη	Λειτουργία	
COOLER (N)	Λειτουργία ψύξης On (ενεργοποιημένη)	
1/2/4/ 8 hr (0)	Εμφανίζει τη διάρκεια του κύκλου λειτουργίας. Εάν δεν είναι αναμμένο κανένα από τα 4 LED, το προϊόν είναι σε συνεχή κατάσταση λειτουργίας	
NATURE (P)	Λειτουργίες ανεμιστήρα (➞ σελίδα 21)	Φυση
SLEEP (Q)		Υπνος
NORMAL (R)		Κανονικη

Οθόνη	Λειτουργία	
SWING (S)	Λειτουργία ταλάντευσης ενεργοποιημένη	
FAN LOW (T)	Ταχύτητες ανεμιστήρα	Ταχυτητα χαμηλη
FAN MIDDLE (U)		Ταχυτητα μεσαια
FAN HIGH (V)		Ταχυτητα υψηλη
ένδειξη τροφοδοσίας (W)	Ανάβει κόκκινο κατά τη λειτουργία και την κατάσταση αναμονής	

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Στην περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιά ή λείπουν τμήματα επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.



1

Τραβήξτε προς τα πάνω τη μονάδα ψύξης από τη δεξαμενή νερού. Αφαιρέστε το τηλεχειριστήριο και τις 4 ρόδες από τη δεξαμενή νερού.



2

Γυρίστε το καπάκι εκροής τελείως προς τα δεξιά για να το κλείσετε.



3

Σφίξτε και τους 4 τροχούς στη δεξαμενή νερού. Οι τροχοί πρέπει να ασφαλίσουν στη θέση τους.



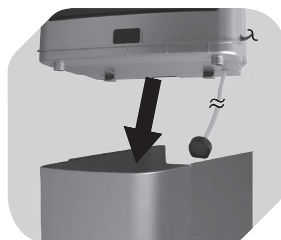
4

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με κρύο, καθαρό νερό χωρίς προσθετικές ουσίες.



5

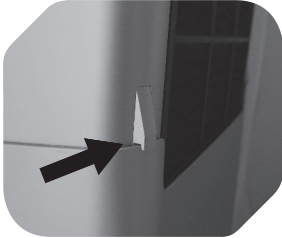
Η στάθμη του νερού πρέπει να είναι πάνω από την ένδειξη **MIN** και κάτω από την ένδειξη **MAX**.



6

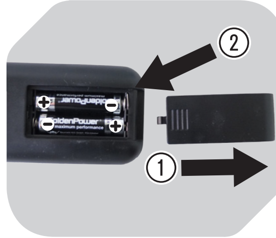
Λειτουργία ψύξης:
Τοποθετήστε τη μονάδα ψύξης πάνω στη δεξαμενή νερού. Ο σωλήνας πρέπει να κρέμεται μέσα στη δεξαμενή νερού.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ



7

Σιγουρευτείτε ότι οι 2 μοχλοί κλειδώματος στο πίσω μέρος της μονάδας ψύξης έχουν ασφαλίσει σωστά στην άκρη της δεξαμενής νερού.

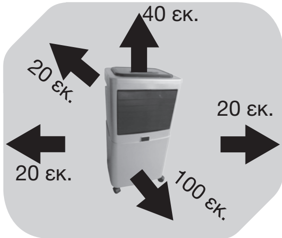


8

Τοποθέτηση μπαταριών:
Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών. Τοποθετήστε 2 μπαταρίες ΑΑΑ (δεν περιλαμβάνονται), και προσέξτε την πολικότητα (**+/–**). Κλείστε το θάλαμο των μπαταριών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν το εύρος λειτουργίας μειωθεί σημαντικά ή όταν το προϊόν δεν ανταποκρίνεται πλέον στις εντολές από το τηλεχειριστήριο.



9

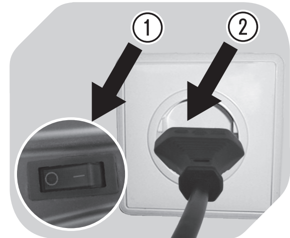
Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από το προϊόν.



10

Ασφαλίστε το στη θέση του ασφαλίζοντας τους τροχούς (σπρώξτε το μοχλό προς τα κάτω).

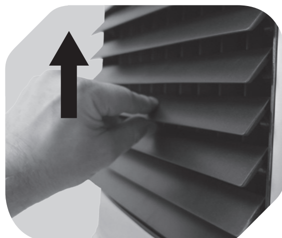
Σιγουρευτείτε ότι το δάπεδο είναι επίπεδο.



11

Ρυθμίστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση **O** (απενεργ.). Συνδέστε το φις σε κατάλληλη πρίζα.

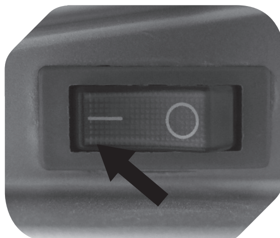
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



12

Ρυθμίστε τη γωνία του ανεμιστήρα προσεκτικά σηκώνοντας ενός από τα πτερύγια με τα δάχτυλά σας.

Προσοχή: Το προϊόν μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο μετά το άνοιγμα των αεραγωγών.



13

Ενεργοποίηση προϊόντος... Γυρίστε το διακόπτη τροφοδοσίας στην θέση **I**. Το προϊόν βρίσκεται πλέον στη λειτουργία αναμονής.

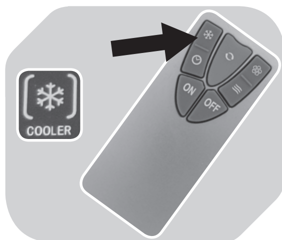
Ανατρέξτε στη σελίδα περιγραφής του πίνακα ελέγχου για τη λειτουργία (➞ σελίδα 17).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Απενεργοποιήσετε το προϊόν εντελώς, αν δεν σκοπεύετε να το χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- Γυρίστε το διακόπτη τροφοδοσίας στην θέση **O**.
- Κλείστε τους αεραγωγούς πιέζοντάς τους προς τα κάτω.
- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ



14

- Όταν η λειτουργία ψύξης είναι ενεργοποιημένη, το προϊόν απορροφά αέρα από το περιβάλλον μέσω των οπών εξαερισμού στο πίσω μέρος και αναμιγνύει τον αέρα με το νερό από τη δεξαμενή. Στη συνέχεια αναδύεται λεπτός υδρατμός από τους αεραγωγούς στη μπροστινή πλευρά. Ο ατμός συμπυκνώνεται αμέσως και ψύχει τον αέρα στο δωμάτιο.
- **Λειτουργία ανεμιστήρα:** Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν ως ανεμιστήρα, εάν η λειτουργίας ψύξης είναι απενεργοποιημένη. Δεν χρειάζεται να γεμίσετε το δοχείο με νερό σε αυτή την περίπτωση.

Σημαντικές σημειώσεις για τη λειτουργία ψύξης

- **Προσοχή!** Μην ενεργοποιείτε ποτέ τη λειτουργία ψύξης, εάν το δοχείο νερού είναι άδειο ή γεμάτο κάτω **MIN** από την ένδειξη MIN.
- Η αντλία νερού θα παράγει δυνατό θόρυβο, εάν η λειτουργία ψύξης είναι ενεργοποιημένη και υπάρχει πολύ λίγο νερό στη δεξαμενή. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε τη λειτουργία ψύξης.
- **Πριν γεμίσετε τη δεξαμενή νερού:** Ρυθμίστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση **O** (απενεργ.). Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

- Μπορείτε να εναλλάσσεστε μεταξύ των 3 λειτουργιών ανεμιστήρα με το πλήκτρο **MODE** ή το πλήκτρο ≋ (τηλεχειριστήριο):

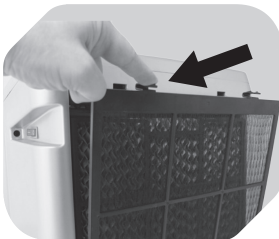
Λειτουργία	Περιγραφή
NORMAL	Σταθερή ταχύτητα ανεμιστήρα, σύμφωνα με τη ρύθμιση ταχύτητας **SPEED**.
NATURE	Η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει για να προσομοιώσει ένα φυσικό αεράκι. Η αλλαγή της ροής του αέρα εξαρτάται από τη ρύθμιση ταχύτητας **SPEED**.
SLEEP:	Ελαφρό αεράκι κατάλληλο για ύπνο. Πατήστε αυτό το πλήκτρο ξανά για να επιστρέψετε στη λειτουργία **NORMAL**.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

GENERAL

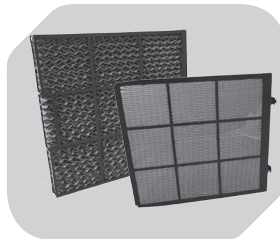
- **Προσοχή!** Μην λειτουργείτε ποτέ το προϊόν εάν το φίλτρο λείπει ή είναι βουλωμένο.
- Σιγουρευτείτε ότι ότι το νερό δεν έρχεται σε επαφή με τους μηχανισμούς ελέγχου και δεν εισέρχεται στο εσωτερικό της μονάδας ψύξης.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά, διαβρωτικά ή λειαντικά καθαριστικά.
- **Πριν τον καθαρισμό:** Απενεργοποιήστε τη συσκευή, βγάλτε την από την πρίζα και αφαιρέστε τη μονάδα ψύξης από τη δεξαμενή νερού.
- Ανάλογα με το περιβάλλον και τη συχνότητα που χρησιμοποιείται το προϊόν, συνιστούμε να το καθαρίζετε, τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Εάν χρησιμοποιείτε τη λειτουργίας ψύξης για μεγάλο χρονικό διάστημα μερικές φορές την εβδομάδα, μπορεί να χρειαστεί να καθαρίζετε το προϊόν πιο συχνά από μία φορά το μήνα.
- Να είστε προσεκτικοί για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων για την υγεία.
- Να είστε προσεκτικοί για να μην προκληθεί ζημιά στο φίλτρο.
- Αδειάστε τη δεξαμενή ή αλλάζετε το νερό κάθε 2 μέρες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΙΣΟΔΟΥ ΑΕΡΑ



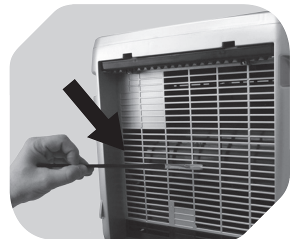
15

Πιέστε τις δύο γλωττίδες στο κάλυμμα του φίλτρου προς τα κάτω. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου και το φίλτρο (συμπεριλαμβανομένου του πλαισίου του).



16

Βυθίστε το φίλτρο και το κάλυμμα σε ζεστό νερό και σαπούνι. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα. Ξεπλύνετε το φίλτρο και το κάλυμμα καλά με καθαρό νερό.

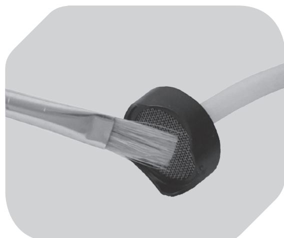


17

Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε την είσοδο του αέρα και όλα τα ανοίγματα στο πίσω μέρος της μονάδας ψύξης. Αφήστε να στεγνώσουν τελείως όλα τα εξαρτήματα και στη συνέχεια συναρμολογήστε τα εκ νέου ακολουθώντας αντίστροφη σειρά.

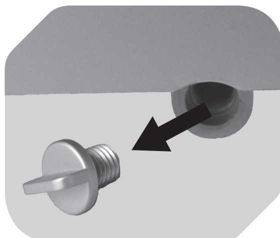
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΛΩΝ ΜΕΡΩΝ



18

Σωλήνας φίλτρου: Μουλιάστε μια μικρή μαλακή βούρτσα σε νερό και σαπούνι και χρησιμοποιήστε τη για να καθαρίσετε προσεκτικά το μικρό φίλτρο στο τέλος του σωλήνα. Ξεπλύνετε το φίλτρο με καθαρό νερό και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.



19

Δεξαμενή νερού: Κρατήστε τη δεξαμενή πάνω από ένα νεροχύτη. Βγάλτε το καπάκι από την έξοδο του νερού. Αφήστε το νερό να στραγγίσει εντελώς. Μουλιάστε ένα μαλακό σφουγγάρι σε νερό και σαπούνι και καθαρίστε ολόκληρο το εσωτερικό της δεξαμενής νερού. Ξεπλύνετε τη δεξαμενή νερού με καθαρό νερό και αφήστε τη να στεγνώσει τελείως. Κλείστε την έξοδο του νερού με το καπάκι.



20

Περίβλημα: Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να απομακρύνετε τη σκόνη από τα πτερύγια εξαερισμού. Στη συνέχεια, καθαρίστε όλα τα πτερύγια με ένα υγρό πανί. Κλείστε τους αεραγωγούς πιέζοντας τα πτερύγια προς τα κάτω.

Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα με μαλακό, ελαφρά βρεγμένο πανί και αφήστε το να στεγνώσει τελείως.

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

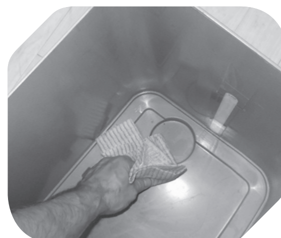
Τα υπολείμματα αλάτων απομακρύνονται καλύτερα με μέσο αφαλάτωσης που διατίθεται στο εμπόριο.

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή κατά την αφαλάτωση (χρήση, διάρκεια, αραίωση).



21

Σωλήνας φίλτρου: Βγάλτε το φίλτρο από το σωλήνα. Αφήστε το να μουλιάσει. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό και βάλτε το ξανά στο σωλήνα.



22

Δεξαμενή νερού: Συμπληρώστε τη δεξαμενή με το μείγμα. Στη συνέχεια, αδειάστε τη δεξαμενή και σκουπίστε τοδοχείο με ένα υγρό πανί.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το προϊόν δε μπαίνει σε λειτουργία.	Το φις δεν έχει συνδεθεί.	Συνδέστε το φις στην πρίζα.
	Ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι στη θέση **O**.	Ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι στη θέση **I** (βρίσκεται στο πλάι του προϊόντος).
	Οι αεραγωγοί είναι κλειστοί.	Οι αεραγωγοί είναι ανοιχτοί.
Ασυνήθιστοι θόρυβοι κατά τη λειτουργία.	Το φίλτρο εισόδου αέρα ή/και ο σωλήνας φίλτρου έχουν βουλώσει.	Καθαρίστε το φίλτρο(α).
	Η λειτουργία ψύξης είναι ενεργή και η δεξαμενή είναι άδεια.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση λειτουργίας:	220 – 240 V~, 50 Hz
Είσοδος ισχύος:	80 W
Κατηγορία προστασίας:	II
Χωρητικότητα δεξαμενής νερού:	20 λίτρα
Βάρος:	6,6 kg (χωρίς νερό)

Περιγραφή	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα
Μέγιστη ταχύτητα ροής του ανεμιστήρα	F	5,04	m^3/min
Ισχύς εισόδου ανεμιστήρα	P	61,97	W
Τιμή λειτουργίας	SV	0,08	(m^3/min)/W
Κατανάλωση σε κατάσταση αναμονής	P_{SB}	0,43	W
Εποχιακή κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας	Q	20,31	kWh/a
Στάθμη ήχου ανεμιστήρα	L_{WA}	59,43	dB(A)
Μέγιστη ταχύτητα αέρα	c	1,40	μέτρα/δευτ.
Πρότυπο μέτρησης της λειτουργίας	Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 206/2012 ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010		

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

1. **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
2. **Warning! Risk of injury!** During operation, keep hands, hair, clothing and utensils away from the air vents to avoid injuries and damage of the appliance.
3. Before connecting the appliance to the power supply, check that the power supply voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the appliance rating label.
4. **Warning!** During cleaning or operation do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
5. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
6. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
7. **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact your supplier if it is damaged.

8. Observe all safety instructions to avoid damage through improper use! Pay attention to all warning notices on the appliance.
9. No liability will be accepted for damage resulting from improper use or non-compliance with these instructions.
10. Only use this appliance for its intended use. The appliance is not suitable for commercial use. This appliance is only suitable for household use. Do not use the appliance outdoors or in the bathroom. For dry indoor use.
11. To avoid damaging the cord, do not squeeze, bend or chafe it on sharp edges. Keep it away from hot surfaces and open flames as well. Lay out the cord in such a way that no unintentional pulling or tripping over it is possible.
12. If an extension cord is used, its capacity needs to be suitable for the power consumed by the appliance.
13. Do not open the appliance casing under any circumstances. Do not insert any foreign objects into the inside of the casing.
14. Never cover the product.
15. Never use accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance. Only use original parts and accessories.
16. Do not operate the appliance with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
17. Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean and dry surface. Protect the appliance against heat, dust, direct sunlight, moisture, dripping and splashing water.
18. Do not place heavy objects on top of the appliance. Do not place objects with open flames, e.g. candles, on top of or beside the appliance. Do not place objects filled with water, e.g. vases, on or near the appliance.
19. Do not use the appliance near explosive or flammable vapours.
20. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
21. Never leave the appliance unattended during use.
22. Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
23. Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord, only by the power plug and do not wrap the power cord around the appliance.
24. Connect the power plug to an easily reachable electrical outlet so that in case of an emergency the appliance can be unplugged immediately. Pull the power plug out of the electrical outlet to completely switch off the appliance. Use the power plug as the disconnection device.
25. Disconnect the power plug from the electrical outlet when not in use and before cleaning.
26. Always turn the appliance off before disconnecting the power plug.
27. Switch the appliance off before moving.

CONGRATULATIONS

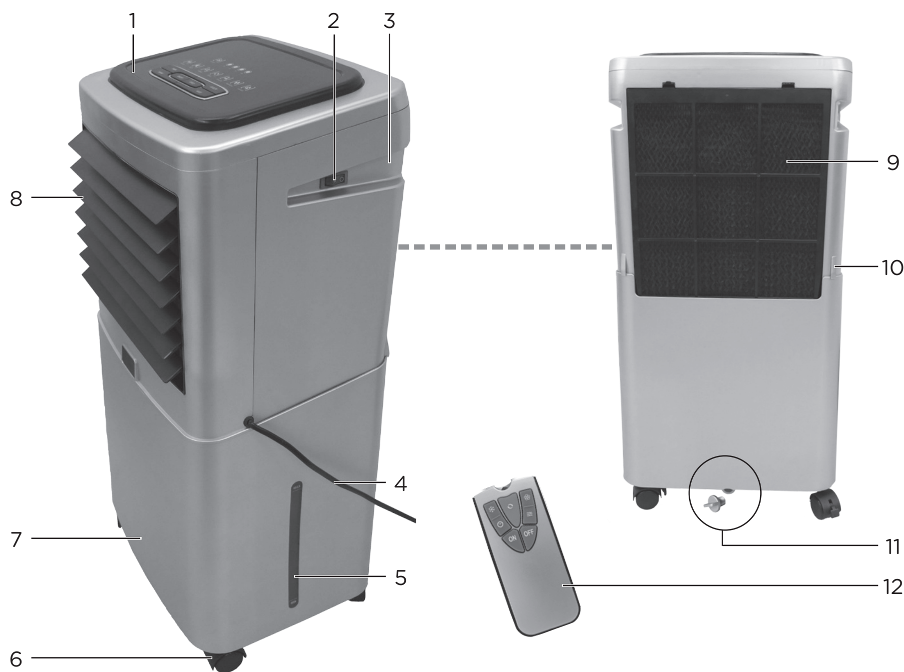
Thanks for your purchase of this **ok.** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

INTENDED USE

This product is intended for air cooling in indoor spaces only. Do not use it for other purposes. Any other type of use can lead to personal injury or damage to the product.

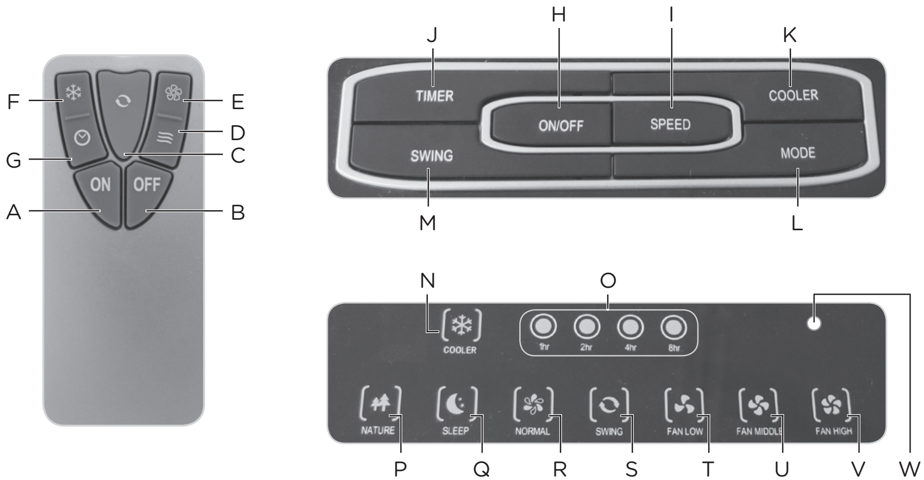
COMPONENTS

The product may be available in different colours.



1. User panel
2. On/off switch
3. Handle
4. Power cord with plug
5. Water level indicator
6. Castor wheels (x4)
7. Water tank
8. Air vents
9. Air inlet filter and filter cover
10. Locking lever
11. Water outlet
12. Remote control

COMPONENTS



Remote control

Key		Function
ON	(A)	Turn on fan
OFF	(B)	Standby mode
(oscillation icon)	(C)	Turn on/off oscillation
(fan mode icon)	(D)	Select fan mode **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**

Key		Function
(fan icon)	(E)	Select fan speed **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
(snowflake icon)	(F)	Turn on/off cooling function
(clock icon)	(G)	Select duty cycle **1/2/4/8 hr**

Control keys

Key		Function
ON/OFF	(H)	Turn on fan/Standby mode
SPEED	(I)	Select fan speed **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
TIMER	(J)	Select duty cycle **1/2/4/8 hr**

Key		Function
COOLER	(K)	Turn on/off cooling function
MODE	(L)	Select fan mode **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**
SWING	(M)	Turn on/off oscillation

Display elements

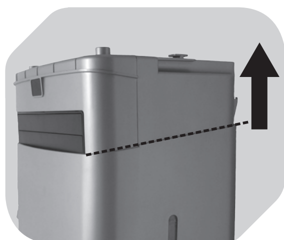
Display		Function
COOLER	(N)	Cooling function on
1/2/4/ 8 hr	(0)	Shows the duty cycle. If none of the 4 LEDs is lit, the product is in continuous operating mode
NATURE	(P)	Fan modes (➞ page 31)
SLEEP	(Q)	
NORMAL	(R)	

Display		Function
SWING	(S)	Oscillation function on
FAN LOW	(T)	Fan speeds
FAN MIDDLE	(U)	
FAN HIGH	(V)	
Power indicator	(W)	Lights up red during operation and standby mode

BEFORE FIRST USE

Unpacking and assembling

- Remove all packaging materials.
- Check for completeness and transport damage. In case of damages or incomplete delivery please contact your dealer.



1

Pull up the cooling unit from the water tank. Remove the remote control and the 4 wheels from the water tank.



2

Turn the water outlet cap all the way clockwise to close it.



3

Fasten all 4 wheels to the water tank. The wheels must click into place.



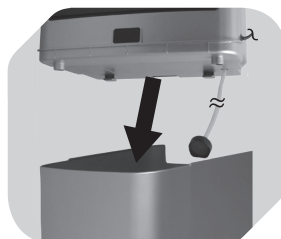
4

Fill the water tank with cold, clear water without any additives.



5

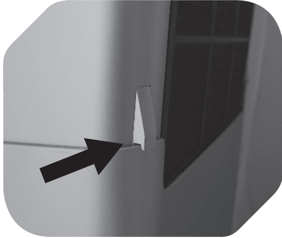
The water level must be above the **MIN** and below the **MAX** marking.



6

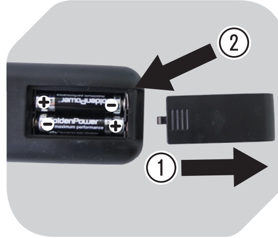
Cooling function: Fit the cooling unit onto the water tank. The hose must hang into the water tank.

BEFORE FIRST USE



7

Make sure that the 2 locking levers on the back of the cooling unit are fit correctly to the edge of the water tank.

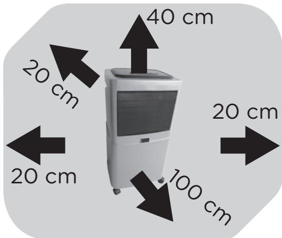


8

Inserting batteries: Remove the battery compartment lid. Insert 2 AAA batteries (not included), heeding correct polarity (**+/–**). Close the battery compartment.

NOTE

Replace the batteries when the range decreases noticeably or when the product no longer responds to commands from the remote control.



9

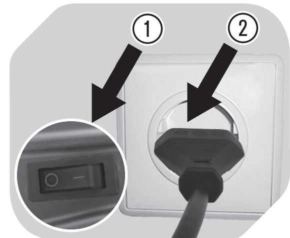
Make sure there is sufficient clearance around the product.



10

Secure the position by locking the wheels (push lever down).

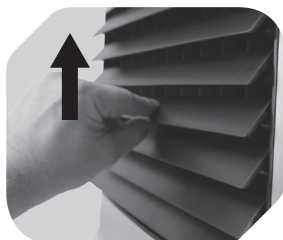
Make sure the floor is level.



11

Set the power switch to position **O** (off). Connect the power plug to a suitable power outlet.

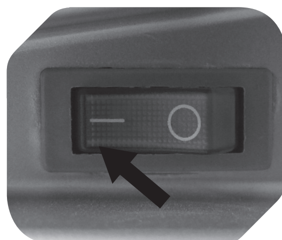
OPERATION



12

Set the desired fan angle by carefully lifting one of the fins with your fingers.

Caution: The product can be only turned on after the air vents are opened.



13

Turning product on:
Flip the power switch to position **I**. The product is now in standby mode.

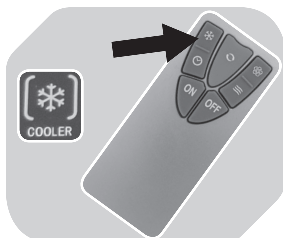
Please refer to the panel description page for operation (➞ page 27).

NOTE

Turn the product off completely if you will not use the product for an extended period of time:

- Flip the power switch to position **O**.
- Close the air vents by folding them down.
- Disconnect the power plug from the power outlet.

COOLING FUNCTION



14

- When the cooling function is activated, the product sucks in air from the surroundings through the air vents on the back and mixes the air with water from the tank. A very fine vapour then issues from the front air vents. The vapour condenses immediately and cools down the air in the room.
- **Fan function:** You can use the product as a fan if the cooling function is deactivated. There is no need to fill the tank with water in this case.

Important notes on cooling function

- **Caution!** Never activate the cooling function if the water tank is empty or filled below the **MIN** marking.
- The water pump will become increasingly loud if the cooling function is activated with too little water in the water tank. Deactivate the cooling function if this happens.
- **Before filling the water tank:** Set the power switch to position **O** (off). Disconnect the power plug from the power outlet.

OPERATION

FAN MODES

- Toggle through 3 fan modes with the **MODE** or ≋ key (remote control):

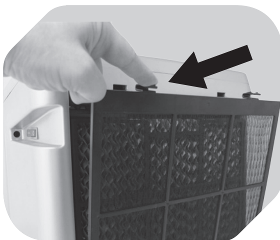
Mode	Description
NORMAL	Constant fan speed, as per **SPEED** setting.
NATURE	Fan speed varies to simulate a natural breeze. The change of breeze depends on the **SPEED** setting.
SLEEP	Light night-time breeze. Press this button again to switch back to **NORMAL** mode.

CLEANING AND CARE

GENERAL

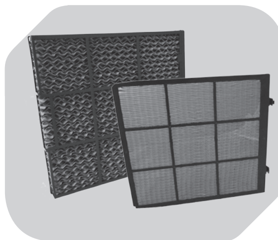
- **Caution!** Never operate the product if the filter is missing or clogged.
- Make sure that no water comes into contact with the operating controls or enters the cooling unit interior.
- Do not use any chemical, aggressive or abrasive cleaning agents.
- **Before cleaning:** Turn the product off, unplug it and remove the cooling unit from the water tank.
- Depending on the environment and on the frequency the product is used, we recommend to clean the product at least once a month. Should you activate the cooling function for an extended period a few times a week, it may be necessary to clean the product more often than once a month.
- Exercise caution to minimize health risks.
- Exercise caution to prevent damage to the filter.
- Empty the tank or replace the water every 2 days.

CLEANING THE AIR INLET FILTER



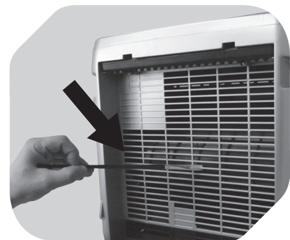
15

Push both tabs on the filter cover down. Remove the filter cover and the filter (including its frame).



16

Submerge the filter and the cover in warm soapy water. Use a soft brush to remove any residue. Rinse the filter and cover thoroughly with clear water.

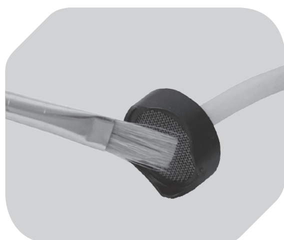


17

Use a soft brush to clean the entire air inlet and all openings on the back of the cooling unit. Allow all components to dry completely and then reassemble them in reverse order.

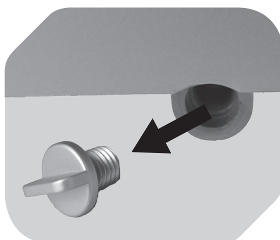
CLEANING AND CARE

CLEANING OTHER PARTS



18

Hose filter: Wet a small soft brush in soapy water and use it to carefully clean the small filter at the end of the hose. Rinse the filter with clear water and allow it to dry com-pletely.



19

Water tank: Hold the tank over a sink. Turn off the cap from the water outlet. Allow the water to drain completely. Wet a soft sponge in soapy water and clean the entire interior of the water tank. Rinse the water tank with clear water and allow it to dry completely. Close the wa-ter outlet using the cap.



20

Housing: Use a soft brush to remove dust from the air vent fins. Then clean all the fins with a damp cloth. Close the air vents by pushing the fins down.

Wipe down the housing exterior using a soft, slightly damp cloth and allow it to dry completely.

DECALCIFICATION

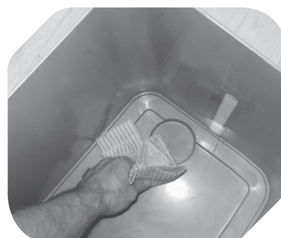
Limescale deposits are best removed with a commercially available decalcification agent.

Follow the manufacturers directions when decalcifying (use, duration, dilution).



21

Hose filter: Pull off the filter from the hose. Let soak. Afterwards rinse under running water and push back onto the hose.



22

Water tank: Fill mixture in the tank. Then, drain tank and wipe clean tank with a wet cloth.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The product does not turn on.	Plug is not connected.	Connect plug to power outlet.
	Power switch at position **O**.	Power switch to position **I** (located on the side of the product).
	Air vents are closed.	Open air vents.
Unusual noises during operation.	Air inlet filter and/or hose filter are clogged.	Clean filter(s).
	Cooling function is active and tank is empty.	Fill water tank.

TECHNICAL DATA

Operating voltage:	220 – 240 V~, 50 Hz
Power input:	80 W
Protection class:	II
Water tank capacity:	20 litres
Weight:	6.6 kg (without water)

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	5.04	m^3/min
Fan power input	P	61.97	W
Service value	SV	0.08	(m^3/min)/W
Standby power consumption	P_{SB}	0.43	W
Seasonal electricity consumption	Q	20.31	kWh/a
Fan sound power level	L_{WA}	59.43	dB(A)
Maximum air velocity	c	1.40	metres/sec
Measurement standard for service value	Commission regulation (EU) No 206/2012 ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010		

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD. LÉALAS ATENTAMENTE Y GUÁRDELAS COMO FUTURA REFERENCIA

1. **¡Peligro de choque eléctrico!** No intente reparar el aparato usted mismo. En caso de un funcionamiento defectuoso, las reparaciones solo las debe llevar a cabo personal cualificado.
2. **¡Advertencia! ¡Riesgo de lesiones!** Durante el funcionamiento, mantenga las manos, el pelo, ropa y utensilios alejados de los respiraderos para evitar lesiones y daños en el aparato.
3. Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, compruebe que el voltaje del suministro y la corriente nominal corresponden con los datos sobre suministro eléctrico que figuran en la etiqueta de especificaciones eléctricas.
4. **¡Advertencia!** Al limpiar o utilizar el aparato, no sumerja sus piezas eléctricas en agua u otros líquidos. Nunca coloque el aparato bajo agua corriente.
5. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas con capacidad mental, sensorial o física reducida, así como falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les supervise o se les instruya en el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos y peligros que este conlleva.
6. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y las labores de mantenimiento permitidas al usuario no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
7. **¡Nunca utilice un dispositivo dañado!** Si el aparato se encontrase dañado, desenchúfelo de la toma de corriente y póngase en contacto con su distribuidor.

8. ¡Obedezca todas las instrucciones de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado! Preste atención a todas las notas de advertencia del aparato.
9. No se aceptará responsabilidad alguna por daños derivados de un uso impropio o del incumplimiento de estas instrucciones.
10. Utilice este aparato solo para la finalidad para la que fue diseñado. Este aparato no es apto para uso comercial. Este aparato solo es apto para uso doméstico. No utilice este aparato en espacios exteriores ni en el baño. Solo está indicado para uso en espacios interiores y en condiciones secas.
11. Con el fin de evitar dañar el cable, no lo apriete, doble o roce contra bordes afilados. Manténgalo alejado de superficies calientes y de llamas. Coloque el cable de manera que no sea posible tropezarse ni tirar de él accidentalmente.
12. Si utiliza un alargador, su capacidad debe ser la adecuada para la potencia que consume el aparato.
13. No abra la carcasa del aparato bajo ninguna circunstancia. No inserte ningún objeto extraño dentro de la carcasa.
14. Nunca cubra el producto.
15. Nunca utilice accesorios que no recomiende el fabricante. Podrían entrañar un riesgo de seguridad para el usuario y dañar el aparato. Utilice solo componentes y accesorios originales.
16. No ponga a funcionar el aparato con las manos mojadas o si se encuentra de pie sobre el suelo mojado. No toque el enchufe con las manos mojadas.
17. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes y llamas. Utilice el aparato siempre sobre superficies secas, limpias, estables y niveladas. Proteja el aparato del calor, polvo, luz del sol directa, humedad, goteos y salpicaduras de agua.
18. No coloque objetos pesados sobre el aparato. No coloque objetos con llama, como por ejemplo velas, sobre el aparato o a su lado. No coloque objetos llenos de agua, como jarrones, encima del aparato o cerca de él.
19. No utilice el aparato cerca de vapores explosivos o inflamables.
20. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
21. Nunca deje el aparato desatendido durante el uso.
22. Compruebe con regularidad el enchufe y el cable por si presentasen daños. Si el cable se encontrase dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o alguien con cualificación similar para evitar riesgos.
23. No extraiga el enchufe de la toma de suministro tirando del cable, tire solo del enchufe y no enrolle el cable alrededor del aparato.
24. Conecte el enchufe a una toma de corriente fácilmente accesible para poder desenchufar el aparato inmediatamente en caso de emergencia. Desenchufe el aparato de la toma de corriente para apagar totalmente el aparato. Utilice el enchufe como dispositivo de desconexión.
25. Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no esté utilizando el aparato y cuando proceda a su limpieza.
26. Apague siempre el aparato antes de desenchufarlo.
27. Desenchufe el aparato antes de moverlo.

ENHORABUENA

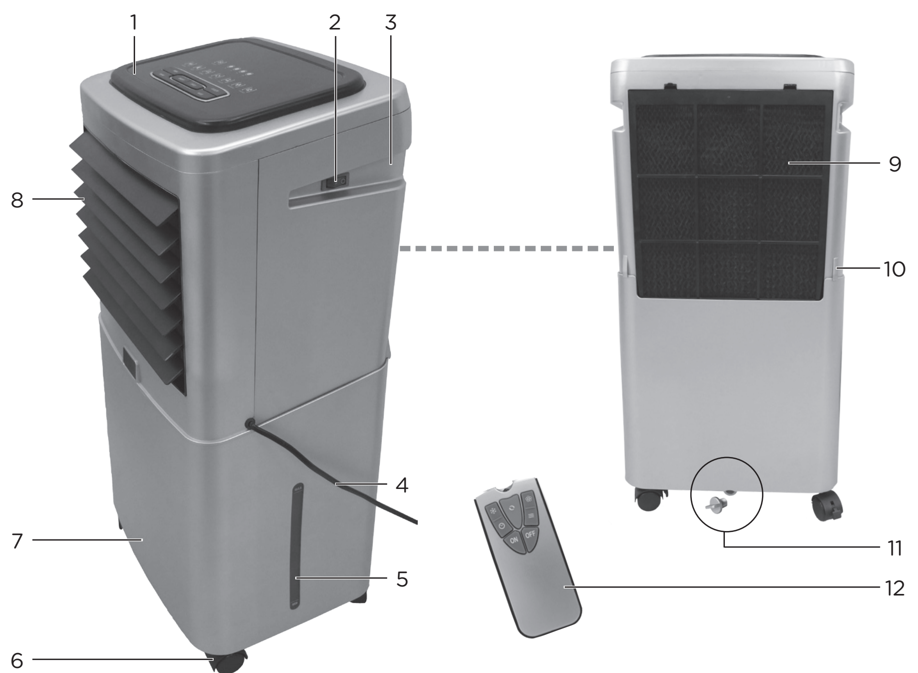
Gracias por adquirir este producto **ok.** Por favor, lea este manual atentamente y consérvelo para futura referencia.

USOS

Este producto ha sido diseñado para refrescar el aire en espacios interiores exclusivamente. No lo utilice para otros propósitos. Cualquier otro tipo de uso puede producir lesiones personales o daños al producto.

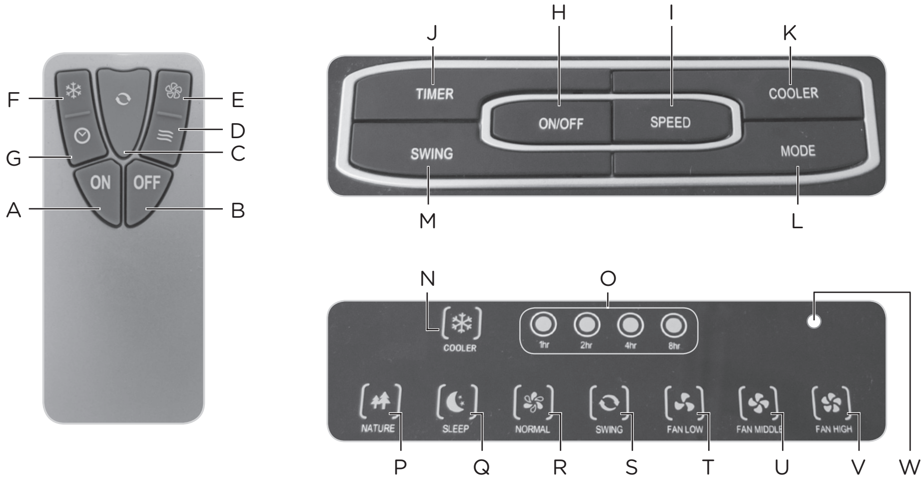
COMPONENTES

El producto puede estar disponible en diferentes colores.



1. Panel del usuario
2. Interruptor on/off
3. Agarradera
4. Cable con enchufe
5. Indicador de nivel del agua
6. Ruedas (x4)
7. Tanque del agua
8. Respiraderos
9. Filtro de la entrada de aire y cubierta
10. Manivela de bloqueo
11. Salida de agua
12. Control remoto

COMPONENTES



Control remoto

Símbolo		Función
ON	(A)	Encender ventilador
OFF	(B)	Modo reposo
	(C)	Encender/apagar oscilación
	(D)	Seleccionar modo de ventilador **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**

Símbolo		Función
	(E)	Seleccionar velocidad del ventilador **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
	(F)	Encender/apagar función de enfriado
	(G)	Seleccionar ciclo de funcionamiento **1/2/4/8 hr**

Teclas de control

Símbolo		Función
ON/OFF	(H)	Encender ventilador/Modo reposo
SPEED	(I)	Seleccionar velocidad del ventilador **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
TIMER	(J)	Seleccionar ciclo de funcionamiento **1/2/4/8 hr**

Símbolo		Función
COOLER	(K)	Encender/apagar función de enfriado
MODE	(L)	Seleccionar modo de ventilador **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**
SWING	(M)	Encender/apagar oscilación

Elementos visualizables

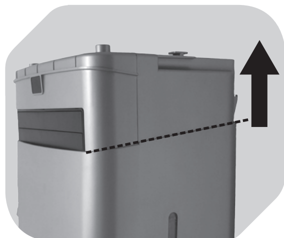
Elemento		Función	
COOLER	(N)	Función de enfriamiento encendida	
1/2/4/ 8 hr	(0)	Muestra el ciclo de funcionamiento. Si ninguno de los LEDs 4 está encendido, el producto se encuentra en modo de funcionamiento continuo	
NATURE	(P)	Modos de ventilación (➞ página 41)	Natural
SLEEP	(Q)		Dormir
NORMAL	(R)		Normal

Elemento		Función	
SWING	(S)	Función de oscilación encendida	
FAN LOW	(T)	Velocidades del ventilador	Bajo
FAN MIDDLE	(U)		Medio
FAN HIGH	(V)		Alto
Indicador de encendido(W)		Se enciende en rojo cuando está en funcionamiento y en modo reposo.	

ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ

Desembalaje y montaje

- Quite todo el material de embalaje.
- Compruebe que el producto está completo y no ha sido dañado durante el transporte. En caso de que se hubieran producido daños o la entrega estuviera incompleta, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor.



1

Saque la unidad de enfriado del tanque del agua.
Saque del tanque del agua el control remoto y las 4 ruedas.



2

Gire la caperuza de cierre totalmente en el sentido de las agujas del reloj para que quede bien cerrado.



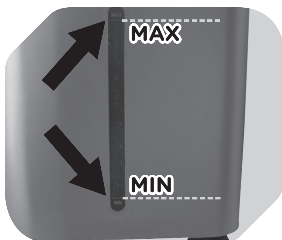
3

Fije las 4 ruedas al tanque de agua. Las ruedas deben de encajar en su sitio.



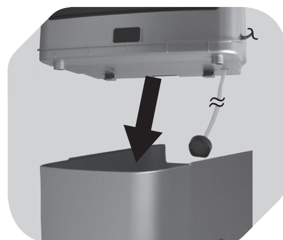
4

Llene el tanque de agua fría, limpia y sin aditivos.



5

El nivel de agua debe estar por encima de la marca que dice **MIN** y por debajo de la que dice **MAX**.



6

Función de enfriamiento: Coloque la unidad de enfriamiento en el tanque del agua. La manguera debe caer dentro del tanque del agua.

ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ



7

Asegúrese de que las 2 palancas de bloqueo de la parte trasera de la unidad de enfriado están bien encajadas en el borde del tanque del agua.

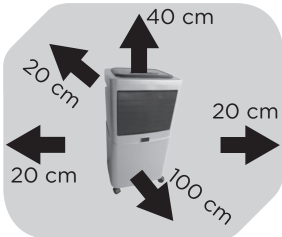


8

Colocación de las pilas: Extraiga la tapa del compartimento de las pilas. Inserte 2 pilas AAA (no incluidas), prestando atención a la polaridad correcta (**+/–**). Cierre el compartimento de las pilas.

NOTA

Cambie las pilas cuando el radio de alcance disminuya claramente o cuando el producto no responda al usar el control remoto.



9

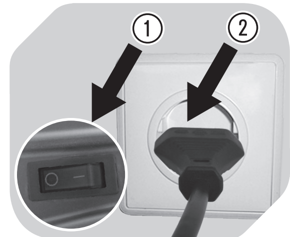
Asegúrese de que hay suficiente espacio alrededor del producto.



10

Asegure la posición bloqueando las ruedas (baje la palanca).

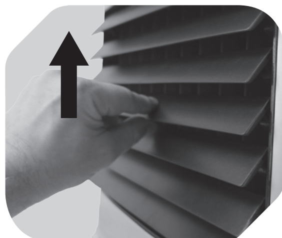
Asegúrese de que el suelo está nivelado.



11

Ponga el interruptor en la posición **O** (apagado). Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.

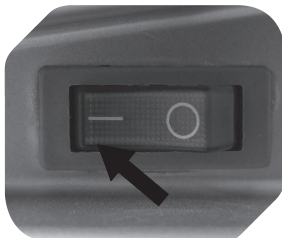
FUNCIONAMIENTO



12

Seleccione el ángulo que desea que tenga el ventilador elevando con cuidado las tablillas con los dedos.

Precaución: El producto solo se puede encender después de que los respiraderos hayan sido abiertos.



13

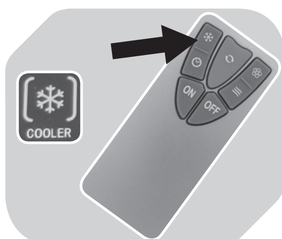
Encendido del producto: Ponga el interruptor en la posición **I**. El producto se encuentra ahora en modo reposo.
Por favor, diríjase a la página de la descripción del panel para el funcionamient (➞ página 37).

NOTA

Apague totalmente el producto si no lo va a utilizar durante un largo periodo de tiempo:

- Ponga el interruptor en la posición **O** .
- Cierre los respiraderos bajándolos.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente.

FUNCIÓN DE ENFRIAMIENTO



14

- Cuando la función de enfriamiento está activada, el producto succiona aire de los alrededores a través de los respiraderos de la parte trasera y mezcla el aire con el agua del tanque. A continuación se emite un vapor muy fino por los respiraderos frontales. El vapor se condensa inmediatamente y refresca el aire de la habitación.
- Función de ventilador: Puede utilizar el producto como ventilador si la función de enfriado está desactivada. No hace falta rellenar el tanque de agua en este caso.

Notas importantes sobre la función de enfriado

- **¡Precaución!** Nunca active la función de enfriado si el tanque del agua está totalmente lleno o el agua no llega a la marca que dice **MIN**.
- La bomba de agua irá haciendo cada vez más ruido si se activa la función de enfriado y hay demasiada poca agua en el tanque. Desactive la función de enfriado si esto ocurre.
- **Antes de llenar el tanque de agua:** Ponga el interruptor en la posición **O** (apagado). Extraiga el enchufe de la toma de corriente.

FUNCIONAMIENTO

MODOS DEL VENTILADOR

Alterne entre los 3 modos de ventilador con el **MODE** o la tecla (control remoto):

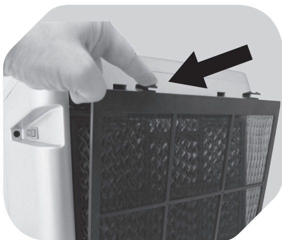
Modo	Descripción
NORMAL	Velocidad de ventilación constante, según la opción **SPEED**.
NATURE	La velocidad de ventilación varía para simular una brisa natural. El cambio de brisa depende de la opción **SPEED**.
SLEEP	Brisa ligera para acostarse. Pulse este botón de nuevo para volver al modo **NORMAL**.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

GENERAL

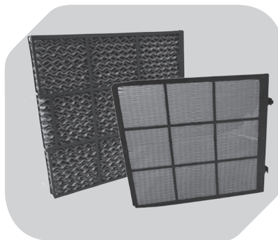
- **¡Precaución!** Nunca utilice el producto si falta el filtro o está atascado.
- Asegúrese de que el agua no entra en contacto con los mandos de control ni entra en el interior de la unidad de enfriado.
- No utilice ningún agente limpiador químico, agresivo o abrasivo.
- **Antes de proceder a la limpieza:** Apague el producto, desenchúfelo y saque la unidad enfriadora del tanque de agua.
- Según el ambiente y la frecuencia con la que se utiliza el producto, recomendamos limpiarlo una vez al mes como mínimo. Si activa la función de enfriado durante periodos prolongados varias veces a la semana, es posible que sea necesario que lo limpie más de una vez al mes.
- Proceda con precaución para reducir los riesgos para la salud.
- Proceda con precaución para evitar dañar el filtro.
- Vacíe el tanque o cambie el agua cada 2 días.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DE AIRE



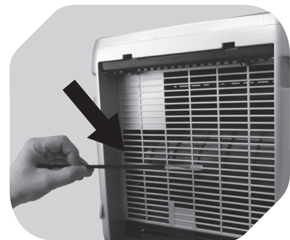
15

Presione hacia abajo ambas pestañas de la cubierta del filtro. Extraiga la cubierta del filtro (marco incluido).



16

Sumerja el filtro y la cubierta en agua templada con jabón. Utilice un cepillo suave para quitar cualquier residuo. Enjuague el filtro y cúbralo completamente de agua limpia.

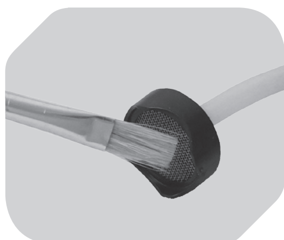


17

Utilice un cepillo suave para limpiar toda la entrada de aire y las aberturas de la parte trasera de la unidad de enfriado. Deje que todos los componentes se sequen por completo y luego vuelva a montarlos en el orden inverso.

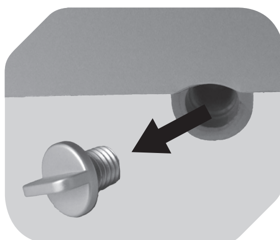
LIMPIEZA Y CUIDADOS

LIMPIEZA DE OTROS COMPONENTES



18

Filtro de la manguera: Moje un cepillo pequeño suave en agua jabonosa y utilícelo para limpiar con cuidado el filtro pequeño que hay al final de la manguera. Enjuague el filtro con agua limpia y deje que se seque del todo.



19

Tanque del agua: Sostenga el tanque sobre un lavabo o fregadero. Quite el tapón de la entrada de agua. Deje que caiga toda el agua. Moje una esponja en agua con jabón y limpie el interior del tanque de agua. Enjuague el tanque con agua limpia y deje que se seque del todo. Cierre la entrada del agua con el tapón.



20

Carcasa: Utilice un cepillo suave para quitar el polvo de las tablillas del respiradero. Luego limpie las tablillas con un trapo húmedo.
Cierre los respiraderos empujando hacia abajo las tablillas.
Pase un trapo suave y ligeramente humedecido por el exterior de la carcasa y deje que se seque completamente.

DESCALCIFICACIÓN

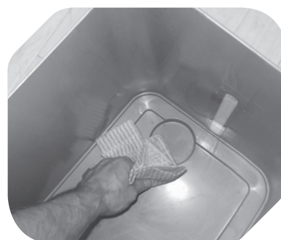
Como mejor se eliminan los depósitos de calcio es con un agente descalcificador disponible en comercios.

Siga las instrucciones del fabricante cuando proceda a la descalcificación (uso, duración, mezcla).



21

Filtro de la manguera: Saque el filtro de la manguera. Déjelo en remojo. A continuación, enjuáguelo bajo agua corriente y colóquelo de nuevo en la manguera.



22

Tanque del agua: Llene el tanque con la mezcla descalcificadora. A continuación, vacíe el tanque y límpielo con un trapo húmedo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El producto no se enciende.	No está enchufado.	Conecte el enchufe a la toma de corriente.
	Interruptor en posición **O**.	Interruptor en posición **I** (ubicado en el lateral del producto).
	Los respiraderos están cerrados.	Abra los respiraderos.
Ruidos extraños durante el funcionamiento.	El filtro de entrada de aire o el filtro de la manguera están atascados.	Limpie los filtros.
	La función de enfriado está activa pero el tanque está vacío.	Llene el tanque de agua.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Voltaje de funcionamiento: 220 – 240 V~, 50 Hz
Corriente de entrada: 80 W
Clase de protección: II
Capacidad del tanque de agua: 20 litros
Peso: 6,6 kg (sin agua)

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Rango de flujo máximo del ventilador	F	5,04	m^3/min
Corriente de entrada del ventilador	P	61,97	W
Valor de servicio	SV	0,08	(m^3/min)/W
Consumo de potencia en modo reposo	P_{SB}	0,43	W
Consumo de electricidad por temporada	Q	20,31	kWh/a
Nivel de potencia de sonido del ventilador	L_{WA}	59,43	dB(A)
Velocidad máxima del aire	c	1,40	metros/seg.
Medida estándar por valor de servicio	Regulación de la comisión (EU) No 206/2012 ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010		

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ CE MANUEL AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

1. **Danger d’électrocution !** Ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
2. **Avertissement ! Risque de blessures !** Pendant le fonctionnement de l'appareil, gardez mains, cheveux, vêtements et ustensiles à l'écart des orifices d'aération afin d'éviter toutes blessures et d'endommager l'appareil.
3. Avant de raccorder l’appareil à la source d’alimentation, assurez-vous que la tension de la source d’alimentation et le courant nominal correspondent aux spécifications d’alimentation figurant sur la plaque signalétique de l’appareil.
4. **Avertissement !** Ne plongez pas les composants électriques de l’appareil ni dans l’eau, ni dans tout autre liquide lors de son nettoyage ou de son utilisation. N’exposez jamais l’appareil à l’eau courante.
5. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d’expérience et de savoir-faire sous réserve qu’elles soient sous la surveillance d’une personne ou aient reçu des instructions concernant l’utilisation de l’appareil en toute sécurité et qu’elles comprennent les dangers que l’appareil présente.
6. Les enfants ne doivent pas jouer avec l’appareil. Le nettoyage et l’entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
7. **N’utilisez jamais un appareil endommagé!** Si l'appareil est endommagé, débranchez-le de la prise de courant et contactez votre fournisseur.

8. Respectez l'intégralité des consignes de sécurité afin de prévenir tout dommage lié à une utilisation incorrecte ! Respectez tous les avertissements apposés sur l'appareil.
9. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de cet appareil ou du non-respect de ces consignes.
10. Utilisez cet appareil exclusivement aux fins prévues. L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans votre salle de bains. Conçu pour une utilisation dans un endroit sec à l'intérieur.
11. Afin d'éviter d'endommager le cordon d'alimentation, veillez à ne pas l'écraser, le déformer ou le frotter contre des bords coupants. Maintenez-le également à l'écart de toute surface chaude et flamme nue. Acheminez le cordon de sorte que personne ne puisse tirer dessus ni s'y prendre les pieds par inadvertance.
12. En cas d'utilisation d'une rallonge, assurez-vous que sa capacité correspond à l'alimentation de l'appareil.
13. N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. N'insérez aucun objet étranger dans le boîtier de l'appareil.
14. Ne couvrez jamais l'appareil.
15. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient exposer l'utilisateur à des risques de sécurité ou endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
16. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous avez les mains mouillées ou vous tenez sur un sol humide. Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.
17. Maintenez l'appareil à l'écart de toute surface chaude et flamme nue. Utilisez toujours l'appareil sur une surface nivelée, stable, propre et sèche. Protégez l'appareil de la chaleur, de la poussière, des rayons du soleil, de l'humidité, des égouttements et des éclaboussures d'eau.
18. Ne posez aucun objet lourd sur l'appareil. Ne placez aucun objet à flamme nue, comme une bougie, sur l'appareil ou à proximité de celui-ci. Ne posez aucun objet rempli d'eau, comme un vase, sur l'appareil ou à proximité de celui-ci.
19. N'utilisez pas l'appareil en présence de vapeurs explosives ou inflammables.
20. Surveillez vos enfants afin de vous assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'appareil.
21. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation.
22. Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et de la fiche d'alimentation afin de déceler tout dommage. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, veuillez en confier le remplacement au fabricant, à son service de réparation ou à une personne possédant les mêmes qualifications, afin de prévenir tous risques.
23. Ne débranchez pas la fiche d'alimentation de la prise de courant en tirant sur le cordon ; saisissez et tirez uniquement la fiche d'alimentation et n'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
24. Raccordez la fiche d'alimentation à une prise de courant facilement accessible afin de pouvoir débrancher l'appareil immédiatement en cas d'urgence. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant pour mettre l'appareil complètement hors tension. Utilisez la fiche d'alimentation comme dispositif de mise hors tension de l'appareil.
25. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil et avant de procéder à son nettoyage.
26. Mettez toujours l'appareil hors tension avant de débrancher la fiche d'alimentation.
27. Mettez l'appareil hors tension avant de le déplacer.

TOUTES NOS FÉLICITATIONS

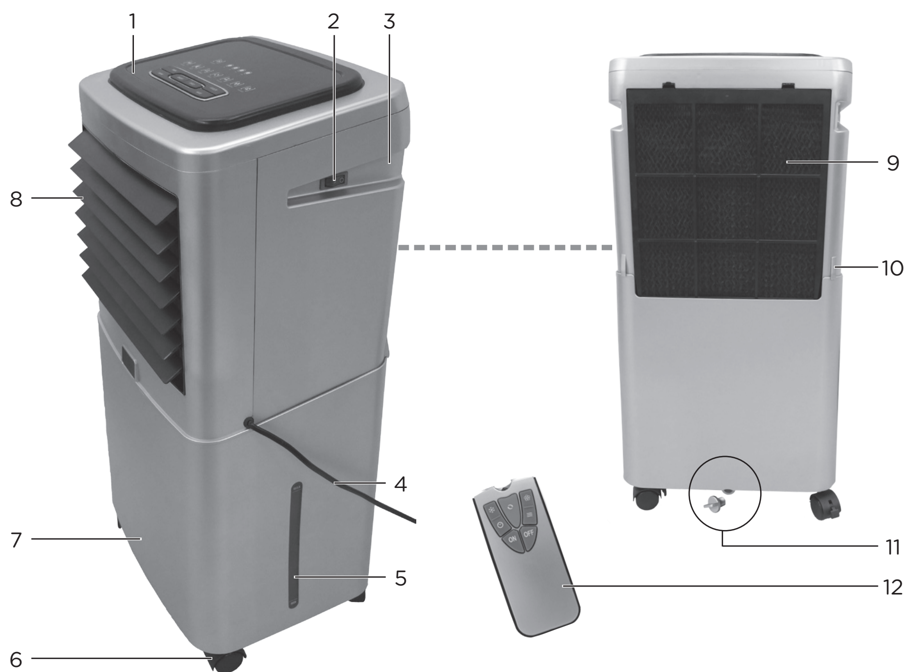
Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit **ok.** Veuillez lire le présent manuel attentivement et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil est exclusivement conçu pour le refroidissement de l'air dans des endroits à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. Toute autre utilisation peut entraîner l'endommagement de l'appareil ou des blessures corporelles.

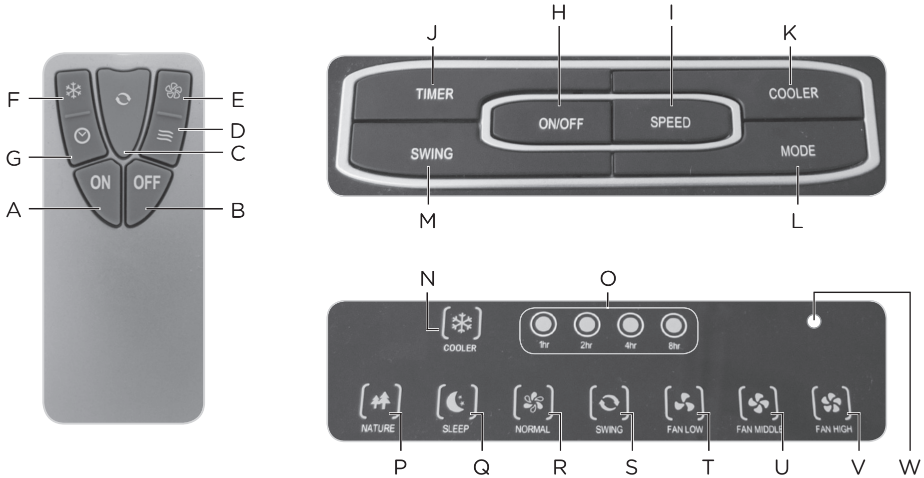
ÉLÉMENTS

Le produit peut être proposé dans des couleurs différentes.



1. Tableau utilisateur
2. Interrupteur On/off
3. Poignée
4. Cordon d'alimentation avec fiche
5. Indicateur de niveau d'eau
6. Roues pivotantes (x4)
7. Réservoir d'eau
8. Orifices d'aération
9. Filtre d'entrée d'air et couvercle du filtre
10. Levier de verrouillage
11. Sortie d'eau
12. Télécommande

ÉLÉMENTS



Télécommande

Touche		Fonction
ON	(A)	Mettre en marche le ventilateur
OFF	(B)	Mode Standby (Veille)
	(C)	Activer/Désactiver l'oscillation
	(D)	Sélectionnez le mode ventilateur **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**

Touche		Fonction
	(E)	Sélectionnez la vitesse du ventilateur **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
	(F)	Activer/Désactiver la fonction de refroidissement
	(G)	Sélectionnez le cycle de service **1/2/4/8 hr**

Touches de commande

Touche		Fonction
ON/OFF	(H)	Activer le mode Ventilateur/Veille
SPEED	(I)	Sélectionnez la vitesse du ventilateur **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
TIMER	(J)	Sélectionnez le cycle de service **1/2/4/8 hr**

Touche		Fonction
COOLER	(K)	Activer/Désactiver la fonction de refroidissement
MODE	(L)	Sélectionnez le mode Ventilateur **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**
SWING	(M)	Activer/Désactiver l'oscillation

Éléments d'affichage

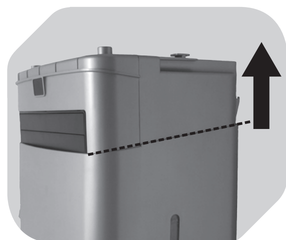
Affichage		Fonction	
COOLER	(N)	Fonction de refroidissement activée	
1/2/4/ 8 hr	(O)	Affiche le cycle de service. Si aucun des 4 voyants LED ne s'allume, l'appareil est en mode de fonctionnement continu	
NATURE	(P)	Modes ventilateur (➞ page 51)	Nature
SLEEP	(Q)		Veille
NORMAL	(R)		Normal
SWING	(S)	Fonction d'oscillation activée	

Affichage		Fonction	
FAN LOW	(T)	Vitesses du ventilateur	Vitesse du ventilateur : faible
FAN MIDDLE	(U)		Vitesse du ventilateur : moyenne
FAN HIGH	(V)		Vitesse du ventilateur : élevée
Témoin d'alimentation (W)		S'allume en rouge en cours de fonctionnement et en mode veille	

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Déballage et montage

- Retirez tous les matériaux d’emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète et ne présente aucun dommage dû au transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, veuillez contacter votre revendeur.



1

Retirez le système de refroidissement du réservoir d’eau. Retirez la télécommande et les 4 roues du réservoir d’eau.



2

Tournez à fond le capuchon de la sortie d’eau dans le sens des aiguilles d’une montre pour le fermer.



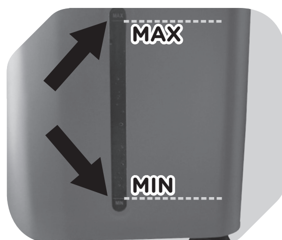
3

Fixez toutes les 4 roues sur le réservoir d’eau. Les roues doivent se verrouiller en place.



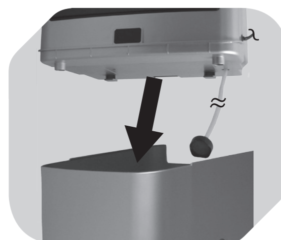
4

Remplissez le réservoir d’eau avec de l’eau claire et froide sans additifs.



5

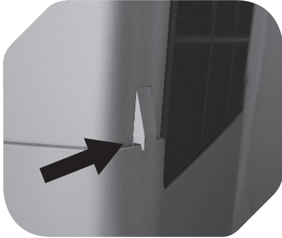
Le niveau de l’eau doit être au-dessus de la marque de niveau **MIN** et au-dessous la marque de niveau **MAX**.



6

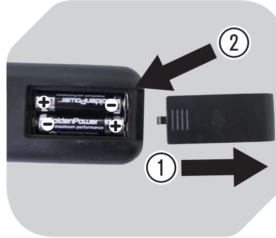
Fonction de refroidissement :
Fixez le système de refroidissement sur le réservoir d’eau. Le tuyau doit pendre dans le réservoir d’eau.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION



7

Assurez-vous que les 2 leviers de verrouillage qui se trouvent au dos du système de refroidissement sont fixés convenablement sur le bord du réservoir d'eau.

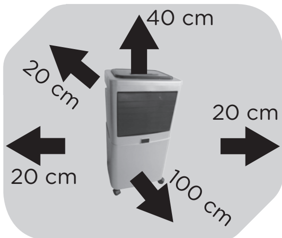


8

Insertion des piles : Retirez le couvercle du compartiment à piles. Insérez 2 piles AAA (non comprises), en respectant la polarité correcte (**+/–**). Refermez le compartiment à piles.

REMARQUE

Remplacez les piles dès que la portée se réduit de manière remarquable ou lorsque le produit ne réagit plus aux commandes à partir de la télécommande.



9

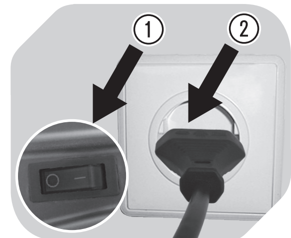
Assurez-vous qu'il existe un espace suffisant autour du produit.



10

Sécurisez la position en verrouillant les roues (abaissez le levier).

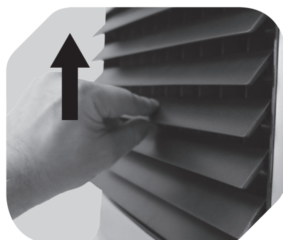
Assurez-vous que le plancher est nivelé.



11

Positionnez le commutateur de mise sous tension sur **O** (Arrêt). Branchez la fiche d'alimentation à une prise de courant appropriée.

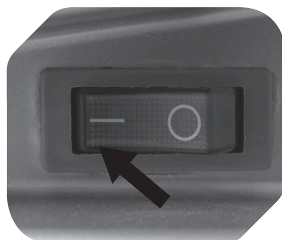
MISE EN ROUTE



12

Réglez l'angle souhaité du ventilateur en soulevant avec précautions les ailettes à l'aide des doigts.

Attention : L'appareil peut être mis sous tension uniquement après ouverture des orifices d'aération.



13

Mise sous tension de l'appareil : Positionnez le commutateur de mise sous tension sur **I**. L'appareil est à présent en mode veille.

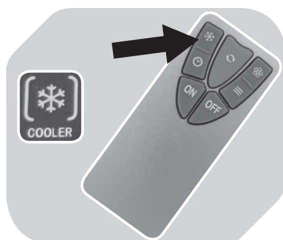
Veuillez consulter la page de description du panneau pour l'utilisation
(➞ page 47).

REMARQUE

Mettez le produit complètement hors tension lorsque vous pensez ne plus utiliser celui-ci pendant une période prolongée.

- Positionnez le commutateur de mise sous tension sur **O**.
- Fermez les orifices d'aération en les repliant.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

FONCTION DE REFROIDISSEMENT



14

- Lorsque la fonction de refroidissement est activée, l'appareil aspire l'air de l'environnement à travers les orifices d'aération et mélange cet air avec l'eau provenant du réservoir. Une vapeur très fine est émise ensuite par les orifices d'aération avant. La vapeur se condense immédiatement et rafraîchit l'air dans la pièce.
- **Fonction Ventilateur :** Vous pouvez utiliser l'appareil comme ventilateur si la fonction de refroidissement est désactivée. Pas besoin de remplir le réservoir d'eau dans ce cas.

Remarques importantes concernant la fonction de refroidissement

- **Attention !** N'activez jamais la fonction de refroidissement si le réservoir d'eau est vide ou rempli au-dessous de la marque de niveau **MIN**.
- La pompe à eau devient de plus en plus bruyante si la fonction de refroidissement est activée avec une trop petite quantité d'eau dans le réservoir d'eau. Désactivez la fonction de refroidissement si ce phénomène se produit.
- **Avant de remplir le réservoir d'eau :** Positionnez le commutateur de mise sous tension sur **O** (Arrêt). Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

MISE EN ROUTE

MODES VENTILATEUR

- Basculez entre 3 modes Ventilateurs à l'aide de **MODE** ou de la touche ≋ (télécommande) :

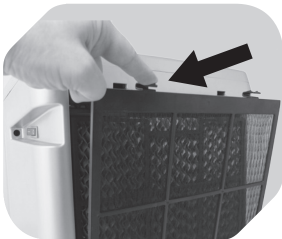
Mode	Description
NORMAL	Vitesse du ventilateur constante, selon le réglage de la vitesse **SPEED**.
NATURE	La vitesse du ventilateur varie pour simuler une brise naturelle. Le changement de la brise dépend du réglage de la vitesse **SPEED**.
SLEEP	Légère brise nocturne. Appuyez à nouveau sur cette touche pour revenir au mode **NORMAL**.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

GÉNÉRALITÉS

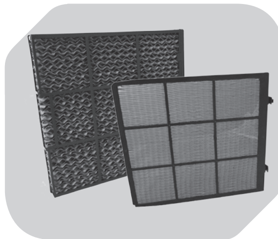
- **Attention !** N'utilisez jamais l'appareil si le filtre manque ou s'il est bouché.
- Assurez-vous que de l'eau n'entre pas en contact avec les commandes ni ne s'infiltre à l'intérieur du système de refroidissement.
- N'utilisez aucun produit chimique agressif ni des produits de nettoyage abrasifs
- **Avant de procéder au nettoyage :** Mettez l'appareil hors tension, débranchez-le et retirez le système de refroidissement du réservoir d'eau.
- En fonction de l'environnement et de la fréquence d'utilisation de l'appareil, nous recommandons de nettoyer celui-ci au moins une fois par mois. En cas d'activation du système de refroidissement pendant une période prolongée quelques fois par semaine, le nettoyage de l'appareil peut s'avérer nécessaire plus souvent qu'une fois par mois.
- Faites preuve de prudence afin de réduire au minimum tous risques pour la santé.
- Faites preuve de prudence afin d'éviter d'endommager le filtre.
- Videz le réservoir ou remplacez l'eau tous les 2 jours.

NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTRÉE D'AIR



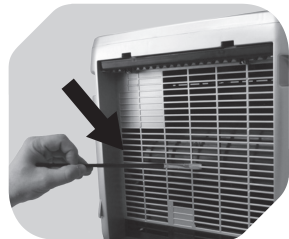
15

Appuyez sur les deux languettes situées sur le couvercle du filtre. Retirez le couvercle du filtre ainsi que le filtre (y compris son cadre).



16

Plongez le filtre et le couvercle dans de l'eau tiède savonneuse. Utilisez une brosse souple pour éliminer tous résidus. Rincez complètement le filtre et le couvercle à l'eau claire.

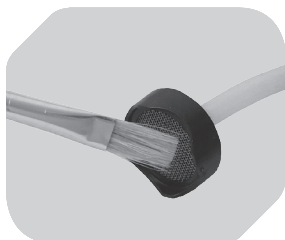


17

Utilisez une brosse souple pour nettoyer l'entrée d'air en entier et toutes les ouvertures situées au dos du système de refroidissement. Laissez sécher tous les éléments, puis remontez-les dans l'ordre inverse.

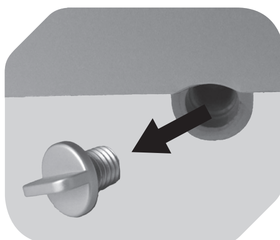
ENTRETIEN ET NETTOYAGE

NETTOYAGE DES AUTRES PIÈCES



18

Le filtre du tuyau : Humidifiez une petite brosse souple à l'eau savonneuse, puis utilisez-la pour nettoyer avec précaution le petit filtre situé à l'extrémité du tuyau. Rincez le filtre à l'eau claire, puis laissez-le sécher complètement.



19

Le réservoir d'eau : Tenez le réservoir au-dessus d'un évier. Fermez le capuchon de la sortie d'eau. Laissez l'eau s'écouler complètement. Humidifiez une éponge douce à l'eau savonneuse, puis nettoyez tout l'intérieur du réservoir d'eau. Rincez le réservoir d'eau à l'eau claire, puis laissez-le sécher complètement. Fermez la sortie d'eau à l'aide du capuchon.



20

Le boîtier : Utilisez une brosse souple pour éliminer la poussière déposée sur les ailettes des orifices d'aération. Nettoyez ensuite toutes les ailettes à l'aide d'un chiffon humide. Fermez les orifices d'aération en appuyant sur les ailettes.

Essuyez à fond l'extérieur du boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide, puis laissez-le sécher complètement.

DÉCALCIFICATION

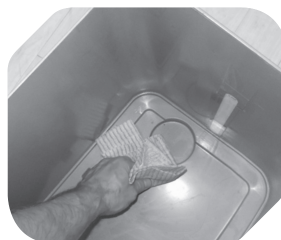
L'élimination des dépôts de tartre peut mieux s'effectuer à l'aide d'un détartrant disponible dans le commerce.

Suivez les instructions données par les fabricants lorsque vous procédez à la décalcification (utilisation, durée, coupage).



21

Le filtre du tuyau : Retirez le filtre du tuyau. Laissez tremper. Ensuite, rincez sous l'eau courante, puis réinsérez dans le tuyau.



22

Le réservoir d'eau : Remplissez le réservoir du mélange. Puis, videz le réservoir et nettoyez celui-ci à l'aide d'un chiffon humide.

DÉPANNAGE

Problème	**Cause**	**Solution**
L'appareil ne se met pas sous tension.	La fiche n'est pas connectée.	Branchez la fiche à la prise de courant.
	Positionnez le commutateur de mise sous tension sur **O**.	Positionnez le commutateur de mise sous tension sur **I** (situé sur le côté de l'appareil).
	Les orifices d'aération sont fermés.	Ouvrez les orifices d'aération.
Bruits inhabituels produits en cours de fonctionnement.	Le filtre d'entrée d'air et/ou le filtre du tuyau sont bouchés.	Nettoyez le ou les filtres.
	La fonction de refroidissement est activée et le réservoir est vide.	Remplissez le réservoir d'eau.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension de fonctionnement : 220 à 240 V~, 50 Hz
Courant d'entrée : 80 W
Classe de protection : II
Capacité du réservoir d'eau : 20 litres
Poids : 6,6 kg (sans eau)

Description	**Symbole**	**Valeur**	**Unité**
Débit maximal du ventilateur	F	5,04	m^3/mn
Puissance absorbée du ventilateur	P	61,97	W
Valeur des services	SV	0,08	(m^3/mn)/W
Consommation électrique en veille	P_{SB}	0,43	W
Consommation d'électricité saisonnière	Q	20,31	kWh/a
Niveau de puissance sonore du ventilateur	L_{WA}	59,43	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	c	1,40	mètres/s
Norme de mesures de la valeur des services	Règlement de la Commission (UE) N° 206/2012 ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010		

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁSUL.

1. **Elektromos áramütés veszélye!** Ne próbálja egyedül megjavítani a készüléket. Üzemzavar esetén, a javításokat szakképzett személyzettel kell végeztetni.
2. **Figyelem! Sérülésveszély!** Működés közben tartsa távol a kezét, ruháját és az eszközöket a levegő nyílásoktól, hogy elkerülje a személyi sérüléseket és a készülék károsodását.
3. Mielőtt a készüléket rácsatlakoztatná a hálózati feszültségre, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és áramérték megegyezik-e a készüléken típustábláján előírt feszültségi értékkel.
4. **Figyelmeztetés!** Tisztítás vagy üzemeltetés alatt ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha se tartsa a készüléket folyó víz alá.
5. A 8 éves és azon felüli gyermekek és a korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket vagy, ha ellátják őket utasításokkal a készülék biztonságos használatával kapcsolatosan és megértik a használattal járó veszélyeket.
6. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
7. **Soha se használjon egy meghibásodott készüléket!** Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos aljzatról és lépjen kapcsolatba a beszállítóval, ha meg van hibásodva.

8. Vegyen figyelembe minden biztonsági utasítást, hogy elkerülje a helytelen használat okozta károsodást! Vegyen figyelembe a készüléken lévő minden figyelmeztetést.
9. Nem vállalunk felelősséget a helytelen használatból vagy az utasítások be nem tartásából eredő károkért.
10. A készüléket csak rendeltetésszerűen használja. A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. Ne alkalmazza a készüléket a szabadban vagy a fürdőszobában. Száraz, beltéri használatra javasolt.
11. Kerülje a kábel sérülését összepréselés, hajlítás vagy dörzsölés révén az éles sarkaknál. Tartsa távol a forró felületektől és a nyílt lángoktól. Oly módon helyezze el a kábelt, hogy véletlenül ne lehessen megrántani azt vagy megbotlani benne.
12. Ha hosszabbító kábelt használ, a teljesítményének meg kell felelnie a készülék által fogyasztott áramnak.
13. Semmilyen körülmények között ne nyissa fel a készülék házát. Ne helyezzen be idegen tárgyakat a készülékházba.
14. Soha ne takarja le a terméket.
15. Soha se használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem javasolt a gyártó. Ezek kockáztathatják a felhasználó biztonságát és károsíthatják a készüléket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
16. Ne üzemeltesse a készüléket nedves kézzel, vagy ha nedves padlón áll. Ne érjen nedves kézzel a dugaszhoz.
17. Tartsa a készüléket távol a forró felületektől és nyílt lángoktól. A készüléket mindig sima, stabil, tiszta és száraz felületen üzemeltesse. Óvja a készüléket a hőtől, portól, közvetlen napfénytől, nedvességtől, leeséstől és a fröccsenő víztől.
18. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre. Ne helyezzen a készülékre vagy a készülék mellé nyílt lángú tárgyakat, mint pl. a gyertyák. Ne helyezzen a készülékre vagy annak közelében vízzel töltött tárgyakat, mint pl. vázákat.
19. Ne használja a készüléket robbanékony vagy gyúlékony gőzök közelében.
20. Tartsa gyermekeit felügyelet alatt, hogy azok ne játsszanak a készülékkel.
21. Használat közben sohase hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
22. Rendszeresen ellenőrizze a dugaszt és a tápkábelt, hogy nem-e sérültek. Amennyiben az elektromos vezeték sérült, azt a gyártónak, megbízott ügynökének vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie, elkerülve így az azzal járó veszélyeket.
23. A hálózati csatlakozó dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatból, hanem csak a dugóval, és ne tekerje a hálózati csatlakozó kábelt a készülék köré.
24. Csatlakoztassa a dugót egy könnyen elérhető elektromos aljzatra, hogy egy vészhelyzet esetén a készüléket azonnal le lehessen csatlakoztatni. Húzza ki a dugaszt az elektromos aljzatból, hogy teljesen kikapcsolja a készüléket. A dugót használja lecsatlakoztató berendezésként.
25. Csatlakoztassa a dugót egy elektromos aljzatra, ha nincs használatban és tisztítás előtt.
26. A dugó lecsatlakoztatása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
27. Mozgatás előtt kapcsolja ki a készüléket.

GRATULÁLUNK

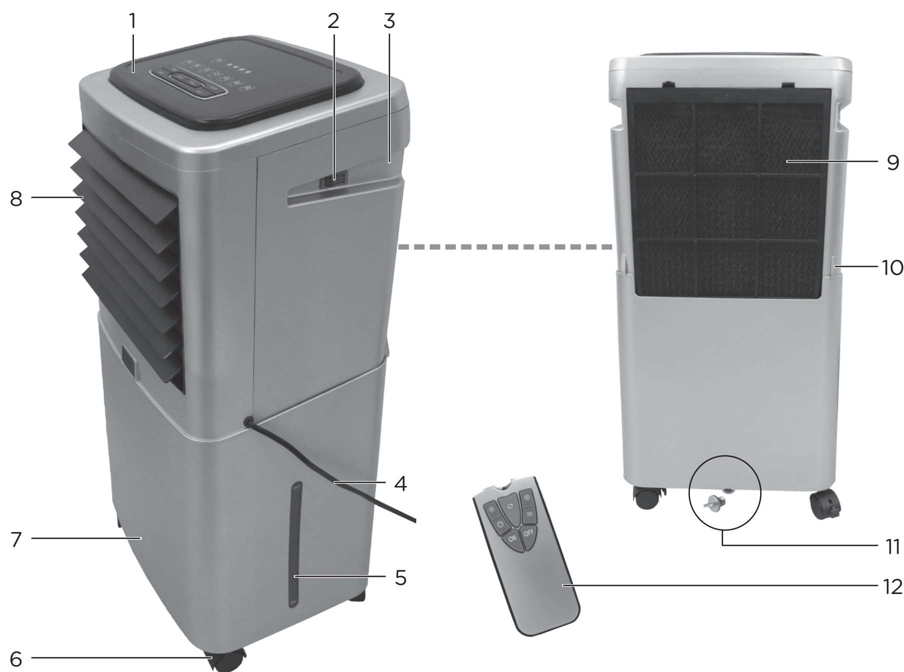
Köszönjük, hogy az **ok.** terméket választotta. Gondosan olvassa át ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozásul.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a terméket kizárólag beltéri levegő hűtésére tervezték. Ne használja egyéb célokra. Minden más fajta használat személyi sérüléshez vagy a termék sérüléséhez vezethet.

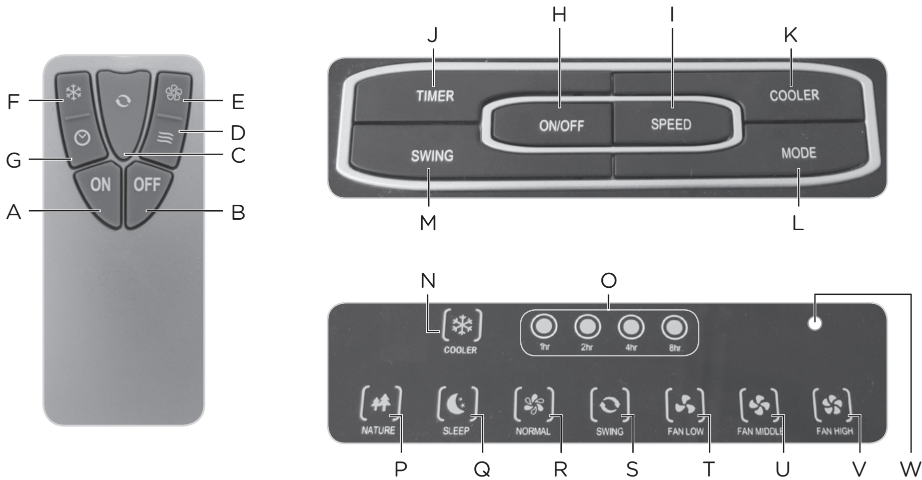
KOMPONENSEK

A termék különböző színekben kapható.



1. Kezelő panel
2. Ki-be kapcsoló gomb
3. Fogantyú
4. Csatlakozó kábel, csatlakozó dugóval
5. Vízszint jelző
6. Gurítókerekek (x4)
7. Víztartály
8. Levegő nyílások
9. Levegő bemeneti szűrő és szűrő borítás
10. Rögzítő emeltyű
11. Víz kimenet
12. Távirányító

KOMPONENSEK



Távirányító

Gomb		Funkció
ON	(A)	Ventilátor bekapcsolása
OFF	(B)	Készenléti üzemmód
	(C)	Oszcillálás be-/kikapcsolása
	(D)	A **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL** ventilátor üzemmódok kiválasztása

Gomb		Funkció
	(E)	A **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH** ventilátorsebesség kiválasztása
	(F)	Hűtési funkció be-/kikapcsolása
	(G)	Bekapcsolási időtartam **1/2/4/8 hr** kiválasztása

Vezérlő gombok

Gomb		Funkció
ON/OFF	(H)	Ventilátor bekapcsolása/készenléti üzemmód
SPEED	(I)	A **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH** ventilátorsebesség kiválasztása
TIMER	(J)	Bekapcsolási időtartam **1/2/4/8 hr** kiválasztása

Gomb		Funkció
COOLER	(K)	Hűtési funkció be-/kikapcsolása
MODE	(L)	A **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL** ventilátor üzemmódok kiválasztása
SWING	(M)	Oszcillálás be-/kikapcsolása

Kijelző elemek

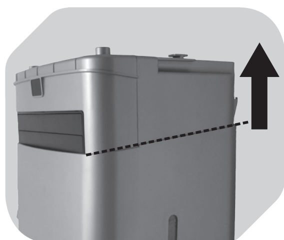
Kijelző		Funkció	
COOLER	(N)	Hűtési funkció bekapcsolva	
1/2/4/ 8 hr	(O)	Jelzi a bekapcsolási időtartamot. Ha a 4 LED közül egyik se ég, akkor a termék állandó üzemelési módban található	
NATURE	(P)	Ventilátor üzemmódok (➞ 61. oldal)	Természetes
SLEEP	(Q)		Szundít
NORMAL	(R)		Normál

Kijelző		Funkció	
SWING	(S)	Oszcilláló funkció bekapcsolva	
FAN LOW	(T)	Ventilátorsebességek	Alacsony
FAN MIDDLE	(U)		Közép
FAN HIGH	(V)		Gyors
Üzemjelző fény	(W)	Pirosan ég működés közben és készenléti üzemmódban	

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Kicsomagolás és összeszerelés

- Távolítson el minden csomagoló anyagot.
- Ellenőrizze a csomag tartalmát, és hogy sérült-e meg a szállítás közben. Sérülések vagy nem teljes szállítmány esetén lépjen kapcsolatba a kereskedőjével.



1

Húzza ki a hűtő egységet a víztartályból. Vegye ki a távirányítót és a 4 kereket a víztartályból.



2

Fordítsa a víz kimenet zárósapkáját teljesen az óramutató járásával megegyező irányba, hogy bezárja.



3

Rögzítse mind a 4 kereket a víztartályra. A kerekeknek be kell kattanni a helyükre.



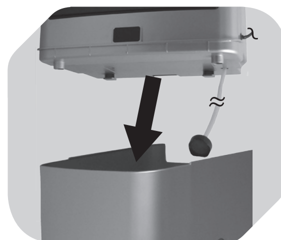
4

Töltse meg a víztartályt hideg, tiszta vízzel adalékanyag hozzáadása nélkül.



5

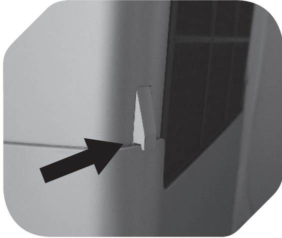
A vízszintnek a **MIN** és a **MAX** jelzések között kell lenni.



6

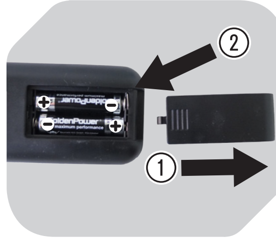
Hűtési funkció: Szerelje a hűtő egységet a víztartályra. A tömlőnek be le kell lógni a víztartályba.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



7

Bizonyosodjon meg, hogy a 2 rögzítő emeltyű a hűtő egység hátoldalán megfelelően fel van szerelve a víztartály szélére.

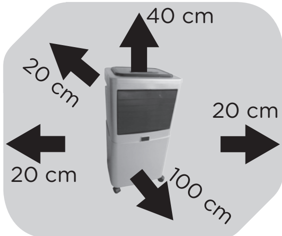


8

Az elemek behelyezése: Vegye le az elemtartó rekesz fedelét. Helyezzen be 2 AAA elemet (nincs mellékelve), betartván a helyes polaritást (**+/–**). Zárja le az elemtartó rekeszt.

MEGJEGYZÉS

Cserélje ki az elemeket, amikor érezhetően csökken a hatótávolság vagy a termék többé nem reagál a távirányító parancsaira.



9

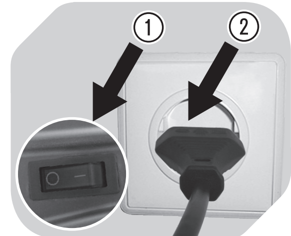
Hagyjon elegendő szabad helyet a termék körül.



10

Biztosítsa a helyzetét, rögzítvén a kerekeket (nyomja le az emeltyűt).

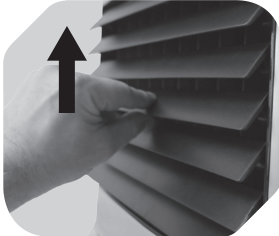
Bizonyosodjon meg, hogy a padló sima.



11

Állítsa a hálózati kapcsolót **O** (ki) helyzetbe. Csatlakoztassa a hálózati dugót egy megfelelő csatlakozó aljzatra.

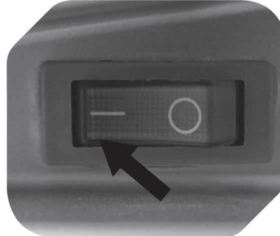
ÜZEMELÉS



12

Állítsa be a kívánt ventilátor szöget, óvatosan felemelvén a lamellák egyikét az ujjaival.

Vigyázat: A terméket csak akkor lehet bekapcsolni, ha meg vannak nyitva a levegő nyílások.



13

A termék bekapcsolása: Kapcsolja a hálózati kapcsolót **I** helyzetbe. A termék most készenléti üzemmódban van.

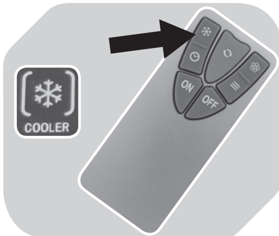
A kezelési utasításokat a kezelőpanel rövid leírásában találja (➞ 57. oldal).

MEGJEGYZÉS

Teljesen kapcsolja ki a terméket, ha hosszabb ideig nem használja:

- Kapcsolja a hálózati kapcsolót **O** helyzetbe.
- Zárja be a levegő nyílásokat, lehajtván a lamellákat.
- Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.

HŰTÉSI FUNKCIÓ



14

- Ha aktív a hűtési funkció, a termék beszívja a környezeti levegőt a hátsó oldalon lévő levegő nyílásokon keresztül és összekeveri a tartályban lévő vízzel. Az első levegő nyílásokon majd egy nagyon finom pára áramlik ki. A pára azonnal kicsapódik és ezzel lehűti a szoba levegőjét.
- **Ventilátor funkció:** A terméket használhatja ventilátorként, ha a hűtési funkció ki van kapcsolva. Ebben az esetben nincs szükség feltölteni vízzel a tartályt.

Fontos utasítások a hűtési funkcióhoz

- **Vigyázat!** Soha ne aktiválja a hűtési funkciót, ha a víztartály üres vagy nincs elegendően feltöltve, a vízszint a **MIN** jelzés alatt található.
- A vízszivattyú fokozatosan hangossá válik, ha aktiválva van a hűtési funkció és a víztartályban túl kevés víz van. Deaktiválja a hűtési funkciót, ha ez történik.
- **A víztartály feltöltése előtt:** Állítsa a hálózati kapcsolót **O** (ki) helyzetbe. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból.

ÜZEMELÉS

VENTILÁTOR ÜZEMMÓDOK

- 3 ventilátor üzemmód közül választhat a **MODE** vagy ≋ gomb (távirányító) segítségével:

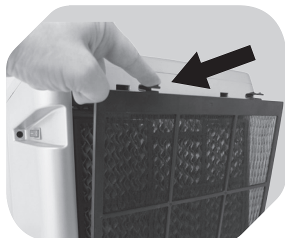
Üzemmód	Leírás
NORMAL	Állandó ventilátor sebesség a **SPEED** beállítás alapján.
NATURE	A ventilátor sebessége változó, a természetes fuvallat szimulációjával. A fuvallat változik a **SPEED** beállítás alapján.
SLEEP	Könnyű esti szellő. Nyomja meg újra a gombot, hogy visszakapcsoljon a **NORMAL** üzemmódra.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

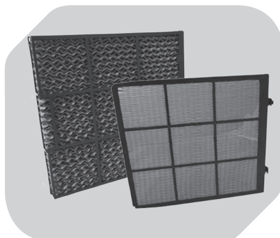
- **Vigyázat!** Soha ne üzemeltesse a terméket, ha a szűrő hiányzik vagy el van dugulva.
- Bizonyosodjon meg, hogy víz nem kerül a vezérlő gombokra vagy nem jut be a hűtő egység belsejébe.
- Ne használjon vegyszereket, agresszív vagy súroló tisztítószereket.
- **Tisztítás előtt:** Kapcsolja ki a terméket, csatlakoztassa le és vegye ki a hűtő egységet a víztartályból.
- A környezeti viszonyoktól és a termék használatának gyakoriságától függően javasoljuk, hogy legalább havonta egyszer tisztítsa meg a terméket. Ha a hűtési funkciót egy héten többször bekapcsolja egy hosszabb időtartamra, akkor szükség lehet a termék gyakoribb tisztítására mint havonta egyszer.
- Legyen óvatos, hogy minimálisra csökkentse az egészségi kockázatokat.
- Legyen óvatos, hogy elkerülje a szűrő károsodását.
- Ürítse ki a tartályt vagy cserélje ki a vizet 2 naponta.

A LEVEGŐ BEMENTI SZŰRŐ TISZTÍTÁSA



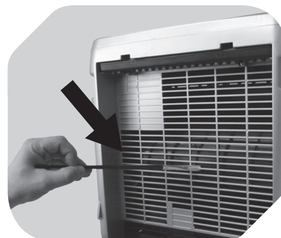
15

Egyidejűleg nyomja le a szűrő borításának mindkét rögzítő fülét. Vegye le a szűrő borítását és a szűrőt (a kerettel együtt).



16

Helyezze a szűrőt és a szűrőborítást meleg szappanos vízbe. Használjon egy puha kefét a lerakódások eltávolítására. Öblítse le a szűrőt és bő vízzel mossa le.

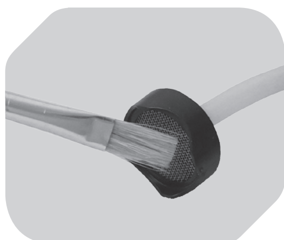


17

Használjon egy puha kefét a teljes levegő bemenet és minden nyílás megtisztításához a hűtő egység hátoldalán. Hagyjon minden komponenst teljesen megszáradni és majd szerelje vissza őket fordított sorrendben.

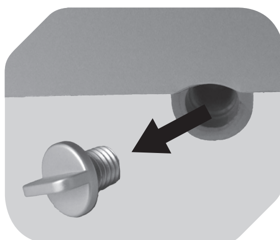
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

A TÖBBI ALKATRÉSZ TISZTÍTÁSA



18

Tömlő szűrője: Merítsen szappanos vízbe egy kis puha kefét és azzal tisztítsa meg a kis szűrőt a tömlő végén. Öblítse le a szűrőt tiszta vízzel és hagyja teljesen megszáradni.



19

Víztartály: Tartsa a tartályt egy lefolyó fölé. Csavarja le a zárósapkát róla. Hagyja a vizet teljesen kifolyni. Tisztítsa meg a víztartály belsejét egy nedves szappanos szivaccsal. Öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel és hagyja teljesen megszáradni. Zárja el a víz kimenetet a sapkával.



20

Készülékház: Egy puha ecsettel portalanítsa a levegő nyílások lamelláit. Majd tisztítson meg minden lamellát egy nedves ronggyal. Zárja be a levegő nyílásokat, lenyomván a lamellákat.

Törölje le a készülékház külsejét egy puha, kissé nedves ronggyal, és hagyja teljesen megszáradni.

VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

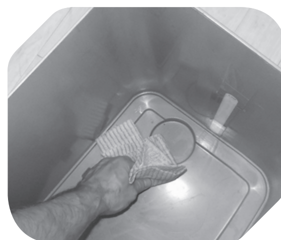
A vízkő lerakodásokat a leginkább egy a kereskedelmi forgalomban kapható vízkő eltávolító szerrel lehet eltávolítani.

A vízkő eltávolításakor kövesse a gyártó utasításait (használat, időtartam, keverési arány).



21

Tömlő szűrője: Húzza ki a szűrőt a tömlőből. Hagyja ázni. Majd öblítse le folyó víz alatt és tolja vissza a tömlőbe.



22

Víztartály: Töltse a keveréket a tartályba. Majd öntse ki és törölje ki a tartályt egy nedves ronggyal.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A termék nem kapcsol be.	A dugó nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a dugót a csatlakozóaljzatra.
	A hálózati kapcsoló **O** helyzetben van.	Állítsa a hálózati kapcsolót **I** helyzetbe (a termék oldalán).
	A levegő nyílások el vannak zárulva.	Nyissa fel a levegő nyílásokat.
Szokatlan zajok üzemelés közben.	El van dugulva a levegő bemeneti szűrő és/vagy a tömlő szűrője.	Tisztítsa meg a szűrőt/ szűrőket.
	Aktív a hűtő funkció és a tartály üres.	Töltse meg a víztartályt.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemelési feszültség: 220 – 240 V~, 50 Hz
Teljesítmény felvétel: 80 W
Védelmi osztály: II
Víztartály űrtartalma: 20 liter
Súlya: 6,6 kg (víz nélkül)

Leírás	Szimbólum	Érték	Egység
Ventilátor maximális fújási aránya	F	5,04	m^3/min
Ventilátor teljesítmény felvétele	P	61,97	W
Szerviz arány	SV	0,08	(m^3/min)/W
Készenléti áramfogyasztás	P_{SB}	0,43	W
Éves áramfogyasztás	Q	20,31	kWh/a
Ventilátor zajszintje	L_{WA}	59,43	dB(A)
Maximális légsebesség	c	1,40	méter/sec
Mérési szabvány a szerviz arány meghatározására	206/2012 számú (EU) Bizottsági szabályozás ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010		

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.

1. **Pericolo di scossa elettrica!** Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
2. **Attenzione! Rischio di lesione!** Durante il funzionamento, tenere mani, capelli, indumenti e utensili lontano dalle prese d'aria per evitare lesioni e danni al prodotto.
3. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, controllare che le caratteristiche di tensione e corrente della fonte d'energia corrispondano con i dettagli di alimentazione mostrati sull'etichetta delle caratteristiche dell'apparecchio.
4. **Avvertenza!** Durante la pulizia o il funzionamento non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non mantenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
5. L'apparecchio può essere usato da bambini al di sopra degli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
6. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
7. **Non usare mai un apparecchio rotto!** Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e contattare il proprio fornitore se è danneggiato.

8. Rispettare tutte le istruzioni per la sicurezza per evitare danni dovuti ad un uso improprio! Prestare attenzione a tutte le avvertenze sull'apparecchio.
9. La Società non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle presenti istruzioni.
10. Usare questo apparecchio solo secondo l'uso previsto. L'apparecchio non è adatto per uso commerciale. Quest'apparecchio è adeguato solo per uso domestico. Non usare l'apparecchio all'aperto o nel bagno. Per uso interno e all'asciutto.
11. Per evitare danni al cavo, non schiacciarlo, piegarlo o sfregarlo su spigoli vivi. Tenerlo lontano da superfici caldi e anche da fiamme libere. Stendere il cavo in modo che non possa essere tirato accidentalmente o che non ci si possa inciampare se possibile.
12. Se fosse utilizzata una prolunga, la sua capacità deve essere adeguata alla potenza assorbita dall'apparecchio.
13. Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio per alcun motivo. Non inserire oggetti estranei all'interno del getto.
14. Non coprire il prodotto.
15. Non usare mai accessori che non sono raccomandati dal fabbricante. Potrebbero causare rischi per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo componenti e accessori originali.
16. Non usare l'apparecchio con mani bagnate o se ci si trova su un pavimento umido. Non toccare la spina d'alimentazione con mani umide.
17. Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde e fiamme libere. Utilizzare l'apparecchio solo su superfici piane, stabili, pulite e asciutte. Tenere l'apparecchio lontano da calore, polvere, luce del sole, umidità, gocce e schizzi d'acqua.
18. Non mettere oggetti pesanti sopra l'apparecchio. Non mettere oggetti con fiamme libere, ad esempio candele, in cima o accanto all'apparecchio. Non posizionare oggetti pieni d'acqua, quali vasi, sopra o accanto all'apparecchio.
19. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vapori esplosivi o infiammabili.
20. Evitare che i bambini si mettano a giocare con l'apparecchio.
21. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
22. Controllare regolarmente il cavo e la spina d'alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, il cavo deve essere sostituito dal produttore, dal suo addetto all'assistenza o da persone similmente qualificate al fine di evitare pericoli.
23. Non estrarre la spina dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione, ma solo dalla presa, e non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio.
24. Connettere la spina ad una presa elettrica facilmente raggiungibile in modo che l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente in caso d'emergenza. Togliere la spina dalla presa per spegnere completamente l'apparecchio. Usare la spina come dispositivo di disconnessione.
25. Scollegare la spina dalla presa elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato e prima di pulire.
26. Spegnere sempre l'apparecchio prima di disconnettere la spina.
27. Spegnere l'apparecchio prima di spostarlo.

CONGRATULAZIONI

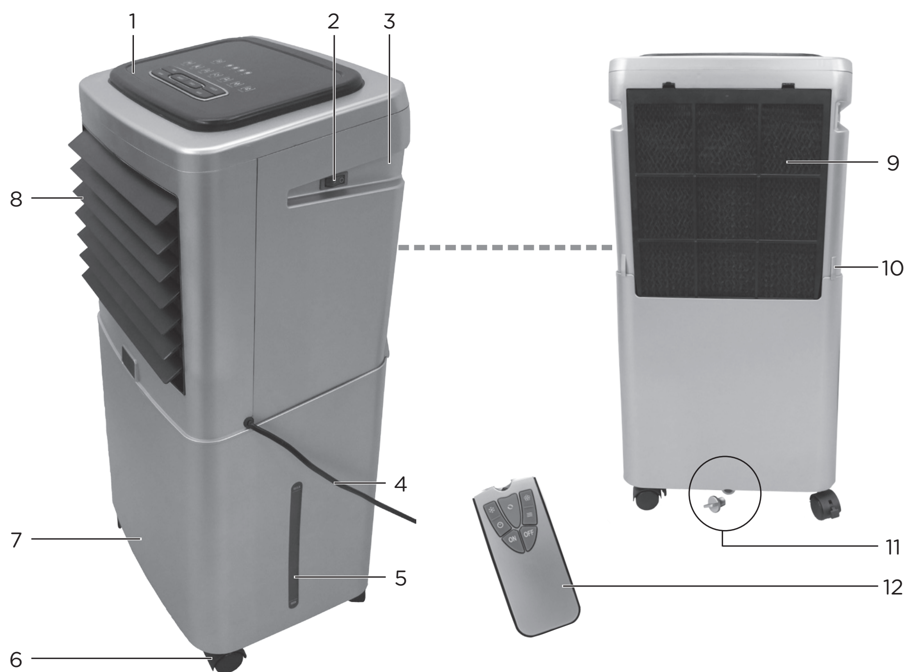
Grazie per aver acquistato questo prodotto **ok.** Si prega di leggere attentamente questo manuale e di conservarlo per consultazione futura.

USO PREVISTO

Questo prodotto è inteso per il raffreddamento dell'aria in soli spazi interni. Non utilizzarlo per altri scopi. Qualsiasi altro tipo di utilizzo può portare a lesioni personali o danni al prodotto.

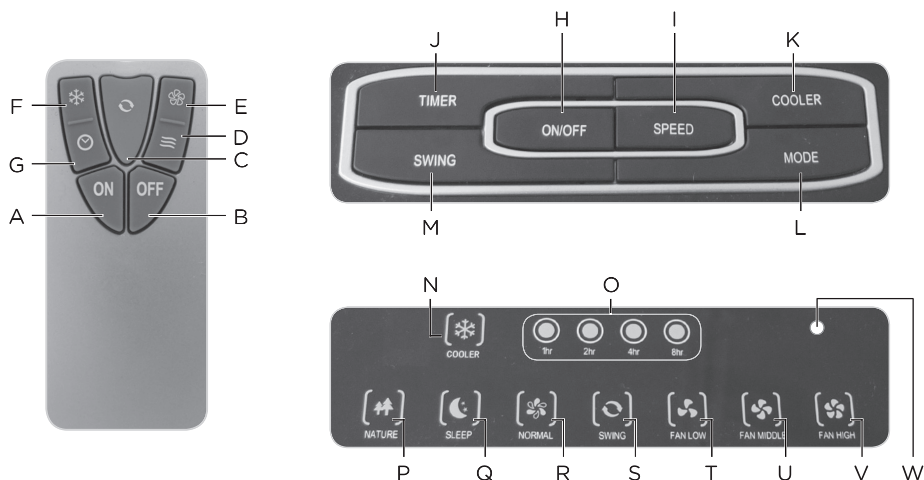
COMPONENTI

Il prodotto potrebbe essere disponibile in diverse colorazioni.



1. Pannello utente
2. Interruttore on/off
3. Manico
4. Cavo con spina
5. Indicatore livello dell'acqua
6. Ruote orientabli (x4)
7. Serbatotio dell'acqua
8. Prese d'aria
9. Filtro della presa d'aria e coperchio
10. Leva di bloccaggio
11. Uscita dell'acqua
12. Telecomando

COMPONENTI



Telecomando

Chiave		Funzione
ON	(A)	Accendere il ventilatore
OFF	(B)	Modalità Standby
	(C)	Accendere / spegnere l'oscillazione
	(D)	Selezionare la modalità di funzionamento della ventola **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**

Chiave		Funzione
	(E)	Selezionare la velocità della ventola **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
	(F)	Accendere / spegnere la funzione di raffreddamento
	(G)	Selezionare il ciclo di lavoro **1/2/4/8 h**

Tasti di comando

Chiave		Funzione
ON/OFF	(H)	Accendere la ventola / modalità Standby
SPEED	(I)	Selezionare la velocità della ventola **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
TIMER	(J)	Selezionare il ciclo di lavoro **1/2/4/8 h**

Chiave		Funzione
COOLER	(K)	Accendere / spegnere la funzione di raffreddamento
MODE	(L)	Selezionare la modalità di funzionamento della ventola **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**
SWING	(M)	Accendere / spegnere l'oscillazione

Elementi del display

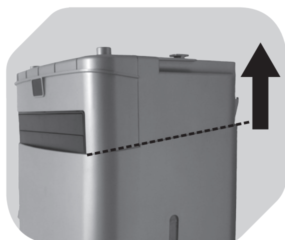
Display		Funzione	
COOLER	(N)	Funzione di raffreddamento accesa	
1/2/4/ 8 hr	(O)	Indica il ciclo di lavoro. Se nessuno dei 4 LED è acceso, il prodotto è in modalità di funzionamento continuo	
NATURE	(P)	Modalità di funzionamento della ventola (➞ pagina 71)	Natura
SLEEP	(Q)		Sleep
NORMAL	(R)		Normale

Display		Funzione	
SWING	(S)	Funzione di oscillazione accesa	
FAN LOW	(T)	Velocità della ventola	Bassa
FAN MIDDLE	(U)		Media
FAN HIGH	(V)		Alta
Spia di alimentazione	(W)	Si illumina in rosso durante le modalità di funzionamento e standby	

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Disimballaggio e montaggio

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Verificare l'integrità della confezione ed eventuali danni dovuti al trasporto. In caso di danni o di fornitura incompleta, si prega di contattare il proprio rivenditore.



1

Sollevare l'unità di raffreddamento dal serbatoio dell'acqua. Rimuovere il telecomando e le 4 ruote dal serbatoio dell'acqua.



2

Ruotare il tappo di uscita dell'acqua completamente in senso orario per chiuderlo.



3

Fissare tutte e 4 le ruote al serbatoio di acqua. Le ruote devono scattare in posizione.



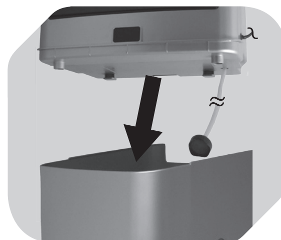
4

Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita senza additivi.



5

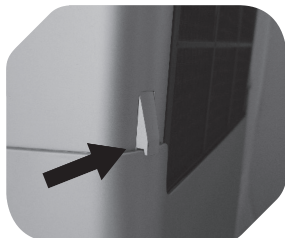
Il livello dell'acqua deve essere al di sopra del segno **MIN** e al di sotto del segno **MAX**.



6

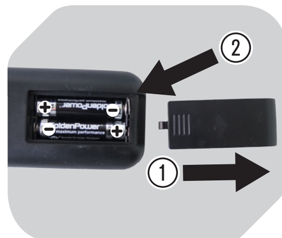
Funzione di raffreddamento: Montare l'unità di raffreddamento sul serbatoio dell'acqua. Il tubo deve essere attaccato al serbatoio dell'acqua.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



7

Assicurarsi che le 2 leve di bloccaggio sul retro dell'unità di raffreddamento si adattino correttamente al bordo del serbatoio dell'acqua.

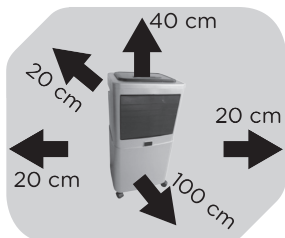


8

Inserimento delle batterie: Togliere il coperchio del vano batteria. Inserire 2 batterie AAA (non incluse), prestando attenzione alla polarità corretta (**+/-**). Richiudere il vano della batteria.

NOTA

Sostituire le batterie quando il campo si riduce notevolmente o quando il prodotto non risponde più al telecomando.



9

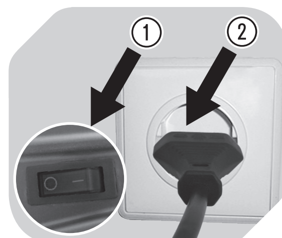
Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente attorno al prodotto.



10

Fissare la posizione bloccando le ruote (spingere la leva verso il basso).

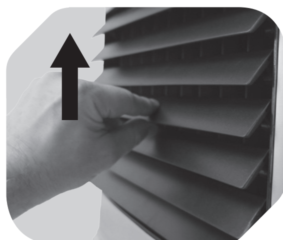
Accertarsi che il pavimento sia in piano.



11

Impostare l'interruttore sulla posizione **O** (off). Collegare la spina a una presa elettrica idonea.

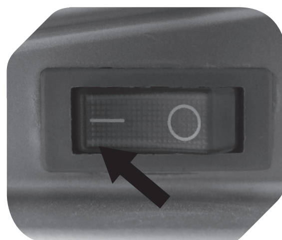
FUNZIONAMENTO



12

Impostare con cura l'angolo desiderato della ventola sollevando una delle alette con le dita.

Attenzione: Il prodotto può essere acceso solo dopo che le prese d'aria sono state aperte.



13

Accensione del prodotto: Impostare l'interruttore sulla posizione **I**. Il computer è ora in modalità Standby.

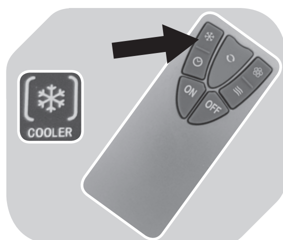
Per il funzionamento, fare riferimento alla pagina di descrizione del pannello (➞pagina 67).

NOTA

Spegnere il prodotto completamente se non si intende utilizzarlo per un lungo periodo:

- Impostare l'interruttore sulla posizione **O**.
- Chiudere le prese d'aria piegandole verso il basso.
- Scollegare la spina dalla presa elettrica.

FUNZIONE DI RAFFREDDAMENTO



14

- Quando la funzione di raffreddamento è attivata, il prodotto aspira aria dall'ambiente circostante attraverso le prese sul retro e si mescola l'aria con l'acqua del serbatoio. Un vapore molto fine esce poi delle prese d'aria anteriori. Il vapore condensa immediatamente e raffredda l'aria nella stanza.
- **Funzione ventola:** È possibile utilizzare il prodotto come ventilatore se la funzione di raffreddamento viene disattivata. In questo caso non è necessario riempire il serbatoio d'acqua.

Note importanti sulla funzione di raffreddamento

- **Attenzione!** Non attivare la funzione di raffreddamento se il serbatoio è vuoto o riempito al di sotto del segno **MIN**.
- La pompa dell'acqua diventa sempre più rumorosa se la funzione di raffreddamento viene attivata con troppo poca acqua nel serbatoio. Se ciò accade, disattivare la funzione di raffreddamento.
- **Prima di riempire il serbatoio di acqua:** Impostare l'interruttore sulla posizione **O** (off). Scollegare la spina dalla presa elettrica.

FUNZIONAMENTO

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DELLA VENTOLA

- Scegliere fra le 3 modalità della ventola con il tasto **MODE** o (telecomando):

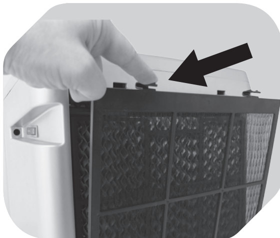
Modalità	Descrizione
NORMAL	Velocità della ventola costante, come da impostazione **SPEED**.
NATURE	La velocità della ventola varia per simulare una brezza naturale. Il cambiamento della brezza dipende dall'impostazione **SPEED**.
SLEEP	Leggera brezza notturna. Premere di nuovo questo tasto per tornare alla modalità **NORMAL**.

PULIZIA E CURA

PREMESSA

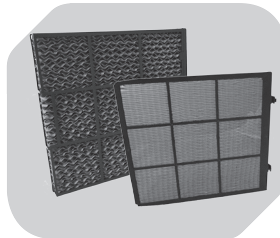
- **Attenzione!** Non usare mai il prodotto se il filtro manca o è intasato.
- Assicurarsi che l'acqua non entri in contatto con i comandi operativi e non penetri nell'unità interna di raffreddamento.
- Non usare prodotti chimici, aggressivi o detergenti abrasivi.
- **Prima della pulizia:** Spegnere il prodotto, staccare la spina e rimuovere l'unità di raffreddamento dal serbatoio dell'acqua.
- A seconda dell'ambiente e della frequenza di utilizzo, si consiglia di pulire il prodotto almeno una volta al mese. Se si attiva la funzione di raffreddamento per un lungo periodo un paio di volte a settimana, può essere necessario pulire il prodotto più di una volta al mese.
- Fare attenzione a ridurre al minimo i rischi per la salute.
- Fare attenzione a non danneggiare il filtro.
- Svuotare il serbatoio o sostituire l'acqua ogni 2 giorni.

PULIZIA DEL FILTRO DELLA PRESA D'ARIA



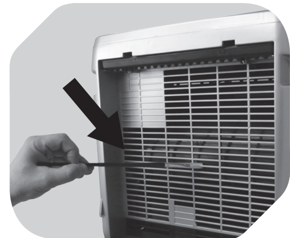
15

Premere entrambe le linguette sul coperchio del filtro verso il basso. Togliere il coperchio e il filtro (compreso il telaio).



16

Immergere il filtro ed il coperchio in acqua calda e sapone. Usare una spazzola morbida per rimuovere eventuali residui. Sciacquare il filtro e il coperchio accuratamente con acqua pulita.

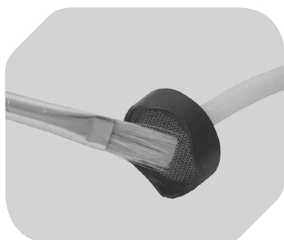


17

Usare una spazzola morbida per pulire l'intera presa d'aria e tutte le aperture sul retro dell'unità di raffreddamento. Lasciare che tutti i componenti si asciughino completamente e poi rimontare in ordine inverso.

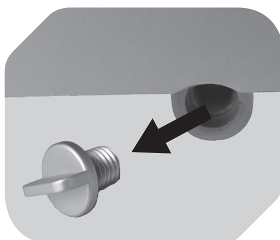
PULIZIA E CURA

PULIZIA DELLE ALTRE PARTI



18

Filtro tubo: Bagnare uno spazzolino morbido in acqua e sapone e usarlo per pulire accuratamente il piccolo filtro all'estremità del tubo. Lavare il filtro con acqua pulita e lasciarlo asciugare completamente.



19

Serbatotio dell'acqua: Tenere il serbatoio sopra un lavandino. Togliere il tappo dall'uscita dell'acqua. Lasciare che l'acqua scoli completamente. Inumidire una spugna morbida con acqua e sapone e pulire tutto l'interno del serbatoio dell'acqua. Sciacquare il serbatoio con acqua pulita e lasciarlo asciugare completamente. Chiudere l'uscita dell'acqua con il tappo.



20

Involucro: Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere dalle alette delle prese d'aria. Poi pulire tutte le alette con un panno umido. Chiudere le prese d'aria, spingendo le alette verso il basso.

Pulire l'esterno dell'involucro con un panno morbido, leggermente umido e lasciare asciugare completamente.

DECALCIFICAZIONE

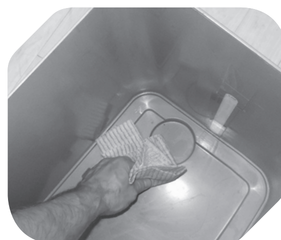
I depositi di calcare si tolgono facilmente con un decalcificante disponibile in commercio.

Seguite le istruzioni dei produttori per la decalcificazione (uso, durata, diluizione).



21

Filtro tubo: Estrarre il filtro dal tubo. Lasciare in ammollo. Sciacquare poi con acqua corrente e spingere sul tubo.



22

Serbatotio dell'acqua: Riempire la miscela nel serbatoio. Quindi, scaricare il serbatoio e pulirlo con un panno umido.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Il prodotto non si accende.	La spina non è collegata.	Collegare la spina alla presa di corrente.
	Interruttore in posizione **O**.	Interruttore in posizione **I** (situato sul lato del prodotto).
	Le prese d'aria sono chiuse.	Aprire le prese d'aria.
Rumori anomali durante il funzionamento.	Il filtro della presa d'aria e / o del tubo sono intasati.	Pulire i filtri.
	La funzione di raffreddamento è attiva e il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua.

DATI TECNICI

Tensione di esercizio: 220 – 240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita: 80 W
Classe di protezione: II
Capacità del serbatotio dell'acqua: 20 litri
Peso: 6,6 kg (senz'acqua)

Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima della ventola	*F*	5,04	m^3/min
Potenza di ingresso della ventola	*P*	61,97	W
Valore di servizio	*SV*	0,08	(m^3/min)/W
Consumo di energia in Standby	P_{SB}	0,43	W
Consumo di energia stagionale	*Q*	20,31	kWh/a
Livello di potenza sonora della ventola	L_{WA}	59,43	dB(A)
Velocità massima dell'aria	*c*	1,40	metri/sec
Standard di misura per il valore di servizio	Regolamento della Commissione (UE) n. 206/2012 ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010		

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN. LEES ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.

1. **Gevaar op elektrische schokken!** Repareer het apparaat niet zelf. In geval van storing mogen reparaties alleen door een vakman worden uitgevoerd.
2. **Waarschuwing! Risico op letsel!** Tijdens de werking houd handen, haar, kleding en keukengerei uit de buurt van de luchtopeningen om letsel en schade aan het apparaat te voorkomen.
3. Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, controleer of de spanning en de stroomsterkte overeenstemmen met de specificaties die op het typeplaatje van het apparaat zijn vermeld.
4. **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat tijdens het schoonmaken of gebruik niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
5. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
6. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Laat kinderen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken en onderhouden.
7. **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar als uw apparaat beschadigd is.

8. Volg alle veiligheidsrichtlijnen op, om schade door verkeerd gebruik te voorkomen! Volg de waarschuwingsinstructies op het apparaat.
9. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade die als gevolg van verkeerd gebruik of het niet opvolgen van deze instructies is ontstaan.
10. Gebruik dit apparaat alleen voor de beoogde doeleinden. Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat nooit buiten of in een badkamer. Voor droog gebruik binnenshuis.
11. Het snoer niet samenknijpen, buigen of aan scherpe randen schuren, om beschadiging te voorkomen. Houd deze uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Leg het snoer op een manier zodat niemand er per ongeluk aan kan trekken of over kan struikelen.
12. Bij gebruik van een verlengsnoer moet het vermogen geschikt zijn voor het elektriciteitsverbruik van het apparaat.
13. Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Plaats nooit vreemde voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
14. Dek het apparaat nooit af.
15. Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen. Deze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker en kunnen het apparaat beschadigen. Gebruik alleen authentieke onderdelen en accessoires.
16. Gebruik het apparaat niet met natte handen of wanneer u op een natte vloer staat. Raak de stekker nooit met natte handen aan.
17. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon en droog oppervlak. Bescherm het apparaat tegen hitte, stof, direct zonlicht, vocht, druppels en spatten.
18. Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat. Plaats geen voorwerpen met open vlam, zoals kaarsen, op of naast het apparaat. Plaats geen met water gevulde voorwerpen, zoals vazen, op of in de buurt van het apparaat.
19. Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van explosieve of brandbare dampen.
20. Houd toezicht over kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
21. Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer in werking.
22. Controleer de stekker en het snoer regelmatig op schade. Laat het snoer vervangen door de fabrikant, reparateur of gelijksoortig bevoegd persoon als deze is beschadigd, om risico's te voorkomen.
23. Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, niet aan het snoer en wikkel het snoer achteraf niet om het apparaat.
24. Steek de stekker in een eenvoudig te bereiken stopcontact, zodat in geval van nood de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact kan worden gehaald. Haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker als voorziening om de stroomtoevoer te onderbreken.
25. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en voordat u deze schoonmaakt.
26. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
27. Schakel het apparaat uit alvorens deze te verplaatsen.

GEFELICITEERD

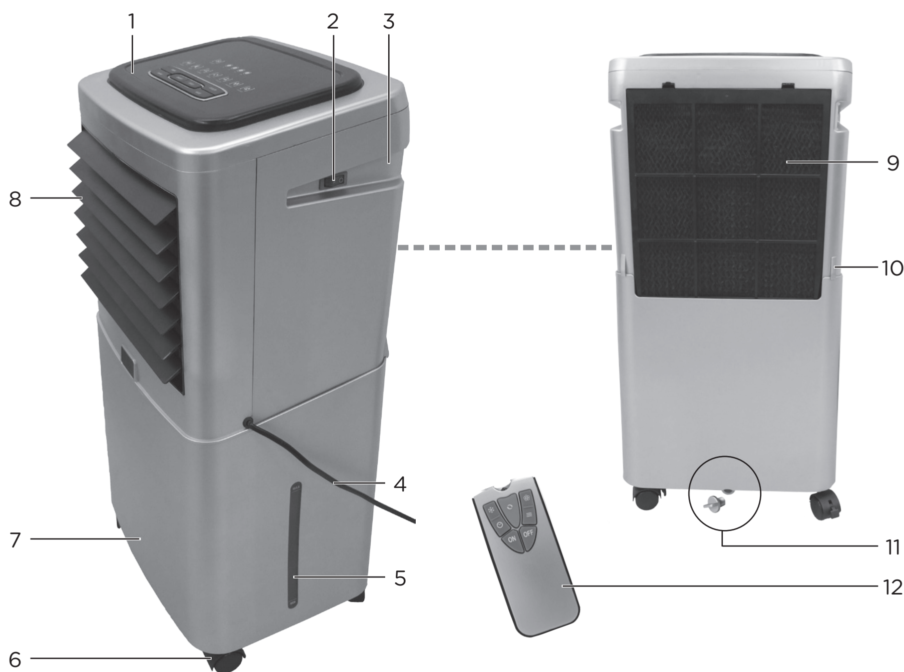
Bedankt voor uw aankoop van dit **ok.** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar voor toekomstige raadpleging.

DOELMATIG GEBRUIK

Dit artikel is alleen bestemd voor het koelen van lucht binnenshuis. Gebruik het niet voor andere doeleinden. Elk ander gebruik kan persoonlijk letsel of schade aan het apparaat veroorzaken.

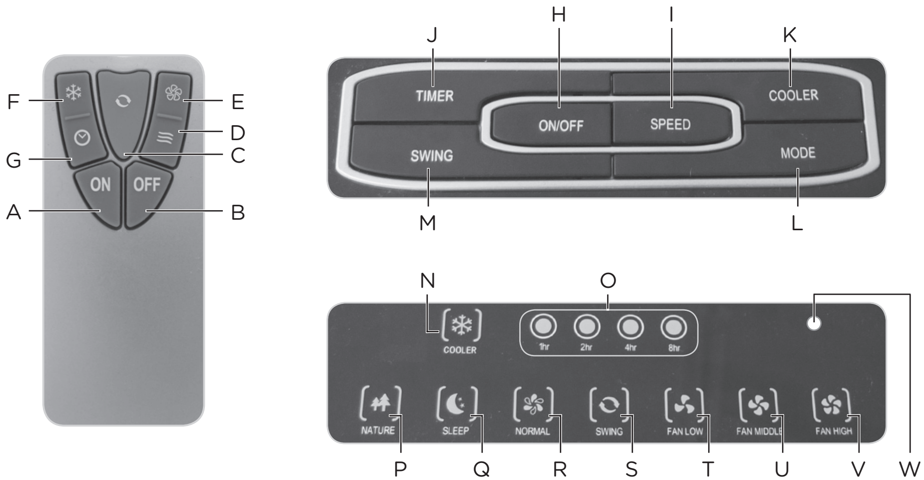
ONDERDELEN

Het product kan in verschillende kleuren beschikbaar zijn.



1. Bedieningspaneel
2. Aan/uit-schakelaar
3. Handvat
4. Snoer met stekker
5. Waterniveau-aanduiding
6. Wielen (x4)
7. Waterreservoir
8. Luchtopeningen
9. Luchtinlaatfilter en filterdeksel
10. Vergrendelingshendel
11. Wateruitlaat
12. Afstandsbediening

ONDERDELEN



Afstandsbediening

Toets		Functie
ON	(A)	Ventilator aan
OFF	(B)	Stand-bymodus
⟳	(C)	Oscillatie aan/uit
≋	(D)	Ventilatormodus **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL** selecteren

Toets		Functie
✿	(E)	Ventilatorsnelheid **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH** selecteren
❄	(F)	Koelfunctie aan/uit
⏲	(G)	Inschakelduur **1/2/4/8 hr** selecteren

Bedieningstoetsen

Toets		Functie
ON/OFF	(H)	Ventilator aan/Stand-bymodus
SPEED	(I)	Ventilatorsnelheid **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH** selecteren
TIMER	(J)	Inschakelduur **1/2/4/8 hr** selecteren

Toets		Functie
COOLER	(K)	Koelfunctie aan/uit
MODE	(L)	Ventilatormodus **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL** selecteren
SWING	(M)	Oscillatie aan/uit

Display-elementen

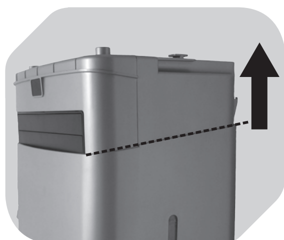
Display		Functie	
COOLER	(N)	Koelfunctie aan	
1/2/4/ 8 hr	(O)	Geeft de inschakelduur weer. Als er geen enkele van de 4 LED's brandt, bevindt het apparaat zich in de continue werkingsmodus.	
NATURE	(P)	Ventilatormodi (➞ pagina 81)	Natuur
SLEEP	(Q)		Slapen
NORMAAL	(R)		Normaal

Display		Functie	
SWING	(S)	Oscillatiefunctie aan	
FAN LOW	(T)	Ventilatorsnelheden	Laag
FAN MIDDLE	(U)		Medium
FAN HIGH	(V)		Hoog
Aan/uit-controlelampje (W)		Brandt rood tijdens de werking en stand-by	

VOOR INGEBRUIKNAME

Uitpakken en in elkaar zetten

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal.
- Controleer of de levering compleet is en of er transportschade voorkomt. Neem in geval van schade of als de levering niet compleet is, contact op met uw handelaar.



1

Trek de koeleenheid uit het waterreservoir omhoog. Haal de afstandsbediening en de 4 wielen uit het waterreservoir.



2

Draai de wateruitlaatdop volledig met de klok mee om te sluiten.



3

Maak alle 4 wielen aan het waterreservoir vast. De wielen moeten op hun plaats klikken.



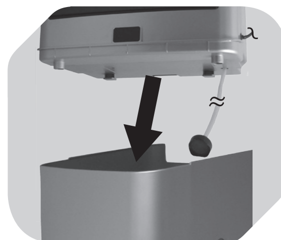
4

Vul het waterreservoir met koud, schoon water zonder additieven.



5

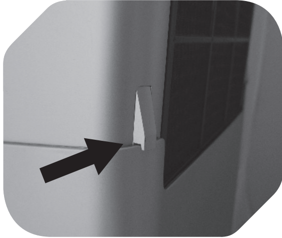
Het waterpeil dient zich boven de **MIN** en onder de **MAX** markering te bevinden.



6

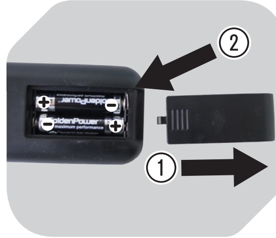
Koelfunctie: Installeer de koeleenheid op het waterreservoir. De slang moet in het waterreservoir hangen.

VOOR INGEBRUIKNAME



7

Zorg dat de 2 vergrendelingshendels achteraan de koeleenheid juist over de rand van het waterreservoir worden geplaatst.

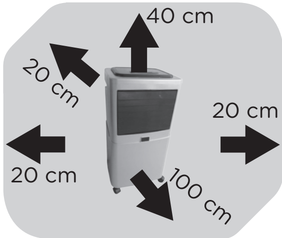


8

De batterijen installeren: Verwijder het batterijdeksel. Plaats 2 AAA batterijen (niet meegeleverd), volgens de juiste polariteit (**+/–**). Sluit het batterijvak.

OPMERKING

Vervang de batterijen wanneer het bereik aanzienlijk afneemt of wanneer het artikel niet langer op de commando's van de afstandsbediening reageert.



9

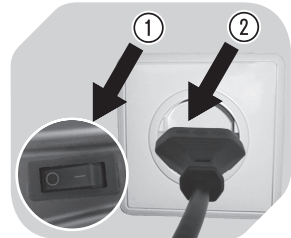
Zorg dat er voldoende vrije ruimte rond het apparaat is.



10

Vergrendel de wielen zodat het apparaat niet verplaatst kan worden (hendel omlaag duwen)

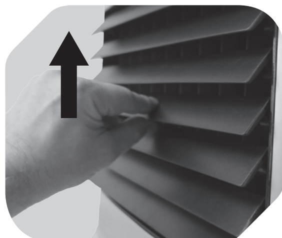
Zorg dat de vloer waarop het apparaat staat effen is.



11

Stel de aan/uit-schakelaar op positie **O** (uit) in. Steek de stekker in een geschikt stopcontact.

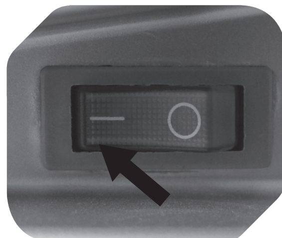
WERKING



12

Stel de gewenste blaasrichting in door een van de lamellen voorzichtig met uw vingers op te tillen.

Opgelet: Het artikel kan enkel na het openen van de luchtopeningen worden ingeschakeld



13

Het artikel inschakelen: Stel de aan/uit-schakelaar in op **I**. Het product bevindt zich nu in de stand-bymodus.

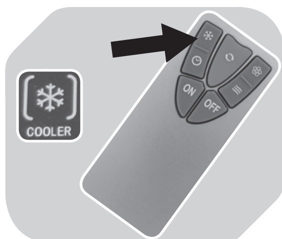
Raadpleeg de pagina met de beschrijving van het bedieningspaneel voor de werking (➞ pagina 77).

OPMERKING

Schakel het artikel volledig uit als u van plan bent om deze voor een langere tijd niet te gebruiken.

- Stel de aan/uitschakelaar op positie **O** in.
- Sluit de luchtopeningen door deze omlaag te vouwen
- Haal de stekker uit het stopcontact.

KOELFUNCTIE



14

- Als de koelfunctie wordt ingeschakeld, zuigt het artikel lucht vanuit de omgeving via de luchtopeningen achteraan het artikel op en mengt vervolgens de lucht met het water in het waterreservoir. Een zeer fijne damp wordt vervolgens via de luchtopeningen vooraan vrijgegeven. De damp condenseert onmiddellijk en koelt de lucht in de kamer af.
- **Ventilatorfunctie:** U kunt het product als een ventilator gebruiken wanneer de koelfunctie is uitgeschakeld. In dit geval is het niet nodig om het reservoir met water te vullen.

Belangrijke opmerkingen over de koelfunctie

- **Opgelet!** Schakel de koelfunctie nooit in als het waterreservoir leeg is of het waterpeil zich onder de **MIN** markering bevindt.
- De waterpomp maakt veel lawaai als de koelfunctie wordt ingeschakeld terwijl er te weinig water in het waterreservoir aanwezig is. Schakel de koelfunctie uit als dit zich voordoet.
- **Alvorens het waterreservoir te vullen:** Stel de aan/uit-schakelaar op positie **O** (uit) in. Haal de stekker uit het stopcontact.

WERKING

VENTILATORMODI

- Doorloop de 3 ventilatormodi met behulp van de **MODE** of ≋ toets (afstandsbediening):

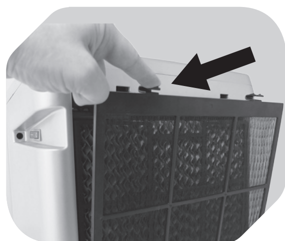
Modus	Beschrijving
NORMAL	Constante ventilatorsnelheid, afhankelijk van de **SPEED** instelling.
NATURE	Ventilatorsnelheid varieert om een natuurlijke bries te simuleren. De bries is afhankelijk van de **SPEED** instelling.
SLEEP	Lichte avondbries Druk nogmaals op deze knop om naar de **NORMAL** modus terug te keren.

REINIGING EN ONDERHOUD

ALGEMEEN

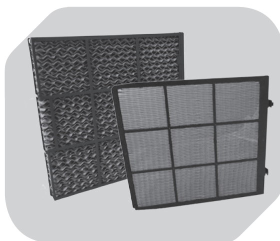
- **Opgelet!** Gebruik het artikel nooit als de filter ontbreekt of verstopt is.
- Zorg dat er geen water met de bedieningselementen in contact komt of de koeleenheid binnendringt.
- Maak het apparaat niet schoon met chemische, agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- **Voor reiniging:** Schakel het artikel uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de koeleenheid van het waterreservoir.
- Afhankelijk van de omgeving en frequentie dat het artikel wordt gebruikt, bevelen we aan om het artikel minstens eenmaal per maand schoon te maken. Als u de koelfunctie gedurende een lange periode enkele keren per week gebruikt, kan het nodig zijn om het product meerdere keren per maand schoon te maken.
- Wees voorzichtig om gezondheidsrisico's te beperken.
- Wees voorzichtig om schade aan de filter te vermijden.
- Ledig het reservoir of vervang het water om de 2 dagen.

DE LUCHTINLAATFILTER SCHOONMAKEN



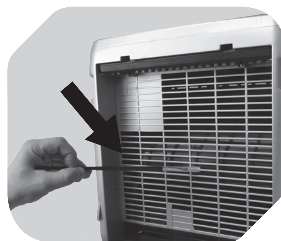
15

Duw beide lipjes op het filterdeksel omlaag. Verwijder het filterdeksel en de filter (incl. het frame).



16

Dompel de filter en het deksel in warm zeepwater. Verwijder het vuil met een zachte borstel. Spoel de filter en het deksel overvloedig met water.

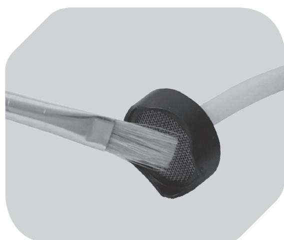


17

Maak de volledige luchtinlaat en alle openingen achteraan de koeleenheid schoon met een zachte borstel. Laat alle onderdelen volledig drogen voordat u ze opnieuw in omgekeerde volgorde op het apparaat plaatst.

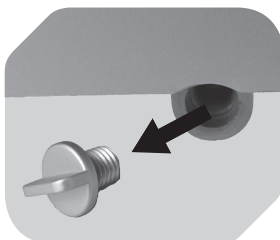
REINIGING EN ONDERHOUD

ANDERE ONDERDELEN REINIGEN



18

Slangfilter: Dompel een kleine zachte borstel in zeepwater en gebruik deze om de kleine filter aan het uiteinde van de slang voorzichtig te reinigen. Spoel de filter met schoon water en laat volledig drogen.



19

Waterreservoir: Houd het reservoir boven een gootsteen. Draai de dop van de wateruitlaat los. Voer alle water uit het reservoir af. Maak de volledige binnenkant van het waterreservoir schoon met een zachte spons geweekt in zeepwater. Spoel het waterreservoir met schoon water en laat deze volledig drogen. Sluit de wateruitlaat met behulp van de dop.



20

Behuizing: Verwijder stof van de lamellen met behulp van een zachte borstel. Maak vervolgens alle lamellen schoon met een vochtige doek. Sluit de luchtopeningen door de lamellen omlaag te duwen.

Veeg de behuizing schoon met een licht bevochtigde, zachte doek en laat vervolgens volledig drogen.

ONTKALKEN

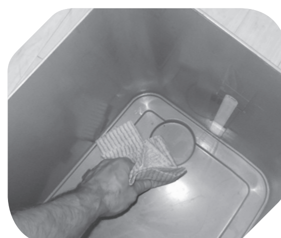
Kalkaanslag wordt het best verwijderd met een ontkalkingsmiddel dat in de handel te verkrijgen is.

Volg de aanwijzingen van de fabrikant hoe het artikel te ontkalken (gebruik, duur, mengverhouding).



21

Slangfilter: Trek de filter uit de slang. Laat weken. Spoel vervolgens onder stromend water en duw terug op de slang.



22

Waterreservoir: Giet het ontkalkingsmengsel in het reservoir. Voer het mengsel vervolgens af en maak het waterreservoir schoon met een natte doek.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het artikel wordt niet ingeschakeld.	De stekker steekt niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Aan/uit-schakelaar op positie **O**.	Aan/uit-schakelaar op positie **I** (links van het artikel).
	Luchtopeningen zijn gesloten.	Klap de lamellen omhoog.
Ongewoon lawaai tijdens gebruik.	Luchtinlaatfilter en/of slangfilter zijn verstopt.	Reinig de filter(s).
	Koelfunctie is actief en reservoir is leeg.	Vul het waterreservoir.

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning:	220 – 240 V~, 50 Hz
Ingaand vermogen:	80 W
Beschermingsklasse:	II
Inhoud van waterreservoir:	20 liter
Gewicht:	6.6 kg (zonder water)

Beschrijving	Symbool	Waarde	Apparaat
Maximale volumestroom	F	5,04	m^3/min
Ingangsvermogen ventilator	P	61,97	W
Servicewaarde	SV	0,08	(m^3/min)/W
Stroomverbruik in stand-by	P_{SB}	0,43	W
Periodiek stroomverbruik	Q	20,31	kWh/a
Geluidsvermogenniveau van ventilator	L_{WA}	59,43	dB(A)
Maximale luchtsnelheid	c	1,40	meter/sec
Meetstandaard voor servicewaarde	Verordening (EU) Nr. 206/2012 van de Commissie ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010		

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU

1. **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!** Nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku awarii naprawy musi dokonać wykwalifikowany fachowiec.
2. **Uwaga! Ryzyko odniesienia obrażeń!** Podczas użycia ręce, włosy, odzież i przybory kuchenne należy trzymać z dala od otworów wentylacyjnych w celu uniknięcia obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia.
3. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie w sieci oraz wartość znamionowa prądu odpowiadają informacjom dotyczącym zasilania podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
4. **Uwaga!** Podczas czyszczenia lub użytkowania nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie i innych cieczach. Nigdy nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
5. Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby o braku doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje o sposobie użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z korzystaniem.
6. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji wykonywanych przez użytkownika nie powinny przeprowadzać dzieci bez nadzoru.
7. **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazda elektrycznego.

8. Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem! Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń znajdujących się na urządzeniu.
9. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użyciem lub niestosowaniem się do niniejszej instrukcji.
10. Urządzenie używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych. Nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni lub w łazience. Wyłącznie do użytku w suchych pomieszczeniach.
11. Aby uniknąć uszkodzenia przewodu zasilającego, nie ściskać, nie zginać i nie pocierać o ostre krawędzie. Trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia. Przewód przyłączeniowy należy położyć tak, aby przypadkowe pociągnięcie lub potknięcie się o niego nie było możliwe.
12. Jeśli używany jest przedłużacz, jego specyfikacja musi być odpowiednia dla energii zużywanej przez urządzenie.
13. Pod żadnym pozorem nie otwierać urządzenia. Nie wkładać żadnych obiektów do wnętrza obudowy.
14. Nigdy nie przykrywać urządzenia.
15. Nigdy nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogą one zagrażać bezpieczeństwu i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
16. Nie korzystać z urządzenia, mając mokre ręce lub stojąc na mokrej podłodze. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
17. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni i otwartego ognia. Z urządzenia należy korzystać wyłącznie na płaskich, stabilnych, czystych i suchych powierzchniach. Chronić urządzenie przed ciepłem, kurzem, bezpośrednimi promieniami słonecznymi, wilgocią, kapiącą lub pryskającą wodą.
18. Nie stawiać ciężkich przedmiotów na urządzeniu. Nie stawiać przedmiotów będących źródłem ognia, np. świeczek, na lub w pobliżu urządzenia. Nie stawiać obiektów wypełnionych wodą, np. wazonów, na lub w pobliżu urządzenia.
19. Nie używać urządzenia w pobliżu wybuchowych lub łatwopalnych oparów.
20. Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
21. Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy znajduje się ono w użyciu.
22. Regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub osoby podobnie wykwalifikowane w celu uniknięcia zagrożenia.
23. Nie odłączać wtyczki zasilającej od gniazda elektrycznego, ciągnąc za przewód zasilający (urządzenie należy odłączać, trzymając za wtyczkę) ani nie owijać przewodu wokół urządzenia.
24. Podłączyć wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda, aby w razie wypadku możliwe było natychmiastowe odłączenie urządzenia. Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Stosować wtyczkę jako wyłącznik.
25. Odłączyć wtyczkę zasilającą od gniazda, kiedy urządzenie nie jest używane lub przed czyszczeniem.
26. Przed odłączeniem wtyczki zasilającej należy zawsze najpierw wyłączyć urządzenie.
27. Przed przeniesieniem urządzenia należy je wyłączyć.

GRATULUJEMY

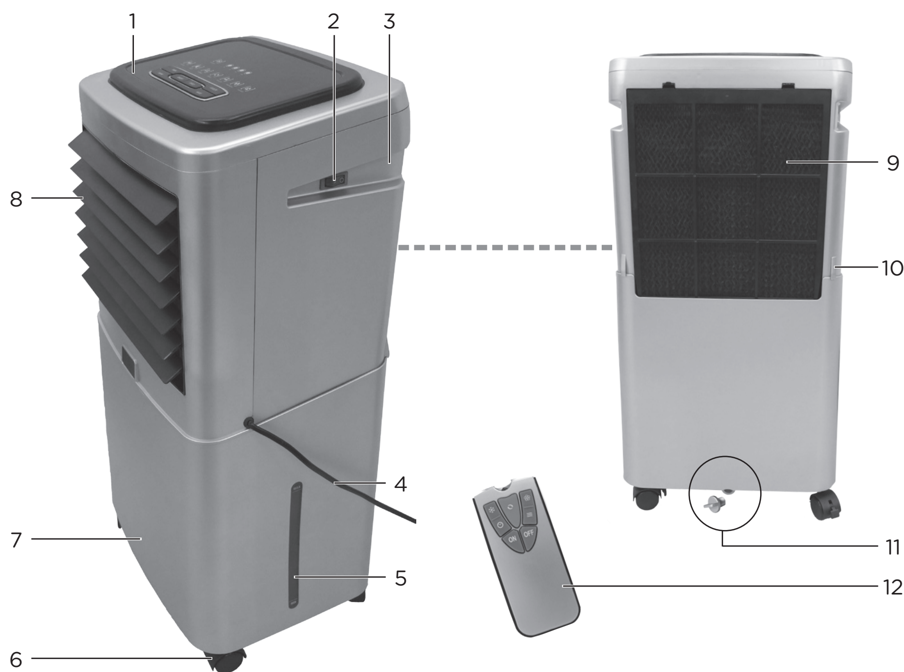
Dziękujemy za zakup produktu **ok.**. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do przyszłego wglądu.

PRZEZNACZENIE

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do chłodzenia powietrza w pomieszczeniach. Nie należy używać urządzenia do innych celów. Stosowanie do innych celów może prowadzić do odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.

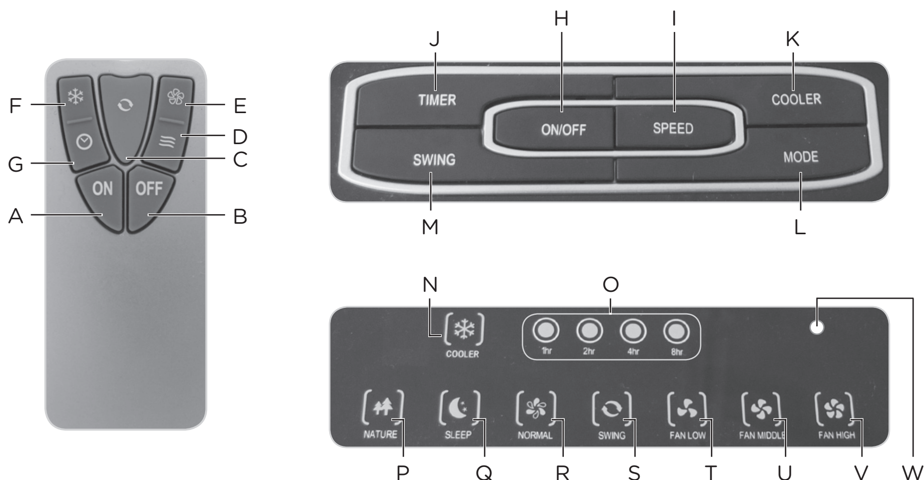
CZĘŚCI

Produkt jest dostępny w różnych kolorach.



1. Panel użytkownika
2. Przełącznik wł./wył.
3. Uchwyt
4. Przewód zasilający z wtyczką
5. Wskaźnik poziomu wody
6. Kółka samonastawne (x4)
7. Zbiornik na wodę
8. Otwory wentylacyjne
9. Wlot powietrza i osłona filtra
10. Dźwignia blokująca
11. Wylot wody
12. Pilot zdalnego sterowania

CZĘŚCI



Pilot zdalnego sterowania

Przycisk		Funkcja
ON	(A)	Włączanie wentylatora
OFF	(B)	Tryb czuwania
	(C)	Wł./wył. oscylacji
	(D)	Wybór trybu wentylatora **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**

Przycisk		Funkcja
	(E)	Wybór prędkości wentylatora **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
	(F)	Wł./wył. funkcji chłodzenia
	(G)	Wybór cyklu pracy **1/2/4/8 hr**

Przyciski kontrolne

Przycisk		Funkcja
ON/OFF	(H)	Włączanie trybu wentylatora/ trybu czuwania
SPEED	(I)	Wybór prędkości wentylatora **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
TIMER	(J)	Wybór cyklu pracy **1/2/4/8 hr**

Przycisk		Funkcja
COOLER	(K)	Wł./wył. funkcji chłodzenia
TRYB	(L)	Wybór trybu wentylatora **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**
SWING	(M)	Wł./wył. oscylacji

Elementy wyświetlacza

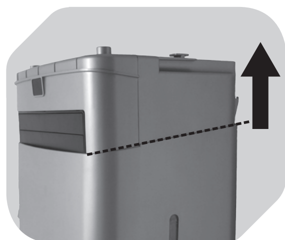
Wyświetlacz		Funkcja	
COOLER	(N)	Włączona funkcja chłodzenia	
1/2/4/ 8 hr	(0)	Pokazuje wybrany tryb pracy. Jeśli żadna z 4 diod LED nie świeci się, produkt działa w trybie pracy ciągłej	
NATURE	(P)	Tryby wentylatora (➞ strona 91)	Natura
SLEEP	(Q)		Sen
NORMAL	(R)		Zwykły

Wyświetlacz		Funkcja	
SWING	(S)	Włączona funkcja oscylacji	
FAN LOW	(T)	Prędkości wentylatora	Niska
FAN MIDDLE	(U)		Średnia
FAN HIGH	(V)		Wysoka
wskaźnik zasilania	(W)	Podczas pracy i przy włączonym trybie czuwania świeci się na czerwono	

PRZED PIERWSZYM WŁĄCZENIEM

Rozpakowywanie i montaż

- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń powstałych podczas transportu. W przypadku uszkodzeń lub niekompletnej dostawy należy skontaktować się ze sprzedawcą.



1

Wyjąć jednostkę chłodzącą ze zbiornika na wodę. Wyjąć pilot zdalnego sterowania oraz 4 kółka ze zbiornika na wodę.



2

Przekręcać nakrętkę wylotu wody w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zamknąć wylot.



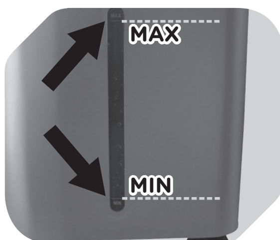
3

Przykręcić wszystkie 4 kółka do zbiornika na wodę. Kółka muszą zaskoczyć na miejsce ze słyszalnym kliknięciem.



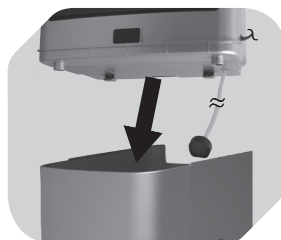
4

Napełnić zbiornik zimną, czystą wodą bez żadnych dodatków.



5

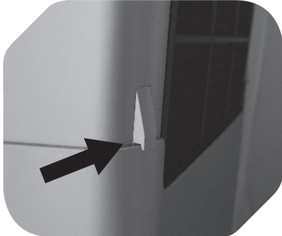
Poziom wody musi znajdować się wyżej niż oznaczenie **MIN** oraz niżej niż oznaczenie **MAX**.



6

Funkcja chłodzenia: Nałożyć jednostkę chłodzącą na zbiornik na wodę. Wąż musi znajdować się w zbiorniku na wodę.

PRZED PIERWSZYM WŁĄCZENIEM



7

Upewnić się, że 2 dźwignie blokujące znajdujące się z tyłu jednostki chłodzącej prawidłowo przylegają do krawędzi zbiornika na wodę.

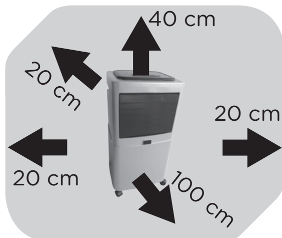


8

Wkładanie baterii: Zdjąć pokrywkę komory na baterie. Włożyć 2 baterie AAA (nie zawarte w zestawie) zgodnie z ich biegunowością (**+/–**). Zamknąć komorę baterii.

UWAGA

Jeśli zasięg działania urządzenia znacznie się zmniejszy lub jeśli urządzenie przestanie reagować na sygnały pilota, należy zmienić baterie.



9

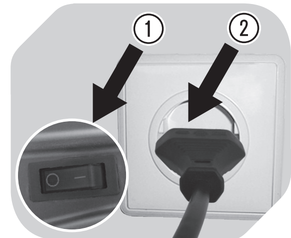
Upewnić się, że dookoła produktu dostępna jest wolna przestrzeń.



10

Zabezpieczyć urządzenie w miejscu, blokując kółka (naciskając dźwignię w dół).

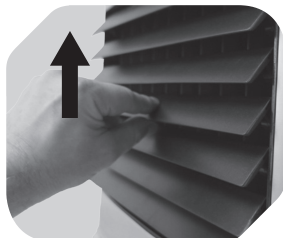
Upewnić się, że podłoga jest równa.



11

Ustawić przełącznik zasilania w pozycji **O** (wył.). Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego gniazda.

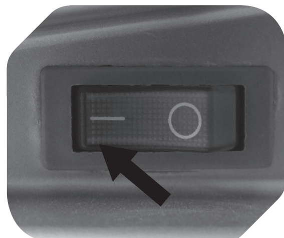
DZIAŁANIE



12

Ustawić żądany kąt nawiewu poprzez ostrożne podniesienie palcami jednej z listw.

Uwaga: Produkt można włączyć wyłącznie jeśli otwory wentylacyjne są otwarte.



13

Włączanie produktu: Ustawić przełącznik zasilania w pozycji **I**. Urządzenie znajduje się teraz w trybie czuwania.

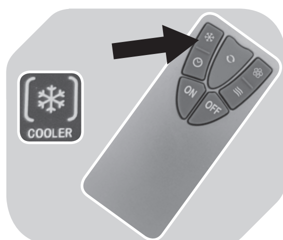
Szczegóły dotyczące sterowania urządzeniem znajdują się na stronie z opisem panelu (➞ strona 87).

UWAGA

Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, należy całkowicie go wyłączyć:

- Przestawić przełącznik zasilania do pozycji **O**.
- Zamknąć otwory wentylacyjne poprzez złożenie ich w dół.
- Odłączyć wtyczkę zasilającą od gniazda.

FUNKCJA CHŁODZENIA



14

- Przy włączonej funkcji chłodzenia urządzenie zasysa powietrze z otoczenia poprzez otwory wentylacyjne znajdujące się z tyłu i miesza je z wodą w zbiorniku. Następnie z otworów wydobywa się bardzo delikatna mgiełka. Mgiełka natychmiast ulega kondensacji i schładza powietrze w pomieszczeniu.
- **Funkcja wentylatora:** Po wyłączeniu funkcji chłodzenia produkt można używać jako wentylator. W tym wypadku nie ma potrzeby napełniania zbiornika wodą.

Ważne uwagi dotyczące funkcji chłodzenia

- **Uwaga!** Nigdy nie włączać funkcji chłodzenia, jeśli zbiornik z wodą jest pusty lub jeśli poziom wody znajduje się poniżej oznaczenia **MIN**.
- Pompa wodna będzie pracować bardzo głośno, jeśli funkcja chłodzenia zostanie włączona, a w zbiorniku nie będzie odpowiedniej ilości wody. Jeśli to nastąpi, należy wyłączyć funkcję chłodzenia.
- **Przed napełnieniem zbiornika wodą:** Ustawić przełącznik zasilania w pozycji **O** (wył.). Odłączyć wtyczkę zasilającą od gniazda.

DZIAŁANIE

TRYBU WENTYLATORA

- Przełączanie między 3 trybami wentylatora jest możliwe dzięki przyciskowi **MODE** lub ≋ (pilot zdalnego sterowania):

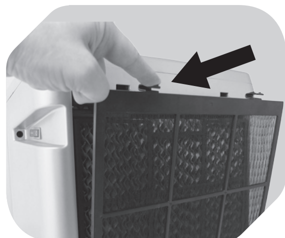
Tryb	Opis
NORMAL	Stała prędkość wentylatora zgodnie z wybranym ustawieniem **SPEED**.
NATURE	Prędkość wentylatora zmienia się, symulując naturalną bryzę. Zmiany prędkości zależą od wybranego ustawienia **SPEED**.
SLEEP	Lekka bryza na noc. Nacisnąć ten przycisk, aby powrócić do trybu **NORMAL**.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

OGÓLNE

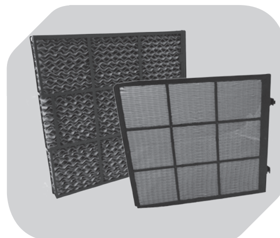
- **Uwaga!** Nigdy nie używać urządzenia jeśli brakuje filtra lub jeśli jest on zapchany.
- Upewnić się, że woda nie dostanie się do elementów sterujących ani do wnętrza jednostki chłodzącej.
- Nie stosować żadnych chemicznych, agresywnych lub ściernych środków czyszczących.
- **Przed czyszczeniem:** Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i wyjąć jednostkę chłodzącą ze zbiornika na wodę.
- W zależności od środowiska i częstotliwości użytkowania zalecamy czyszczenie produktu przynajmniej raz na miesiąc. Jeśli z funkcji chłodzenia korzysta się przez dłuższy czas kilka razy w tygodniu, konieczne może być czyszczenie produktu częściej niż raz na miesiąc.
- Należy postępować ostrożnie, aby uniknąć zagrożenia dla zdrowia.
- Należy postępować ostrożnie, aby zapobiec uszkodzeniom filtra.
- Opróżniać i zmieniać wodę w zbiorniku co 2 dni.

CZYSZCZENIE FILTRA WLOTU POWIETRZA



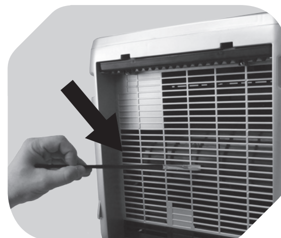
15

Nacisnąć dwie klapki na osłonie filtra. Zdjąć osłonę i wyjąć filtr (łącznie z ramką).



16

Zanurzyć filtr i osłonę w ciepłej wodzie z mydłem. Za pomocą miękkiej szczotki usunąć wszelki osad. Dokładnie opłukać filtr i osłonę czystą wodą.

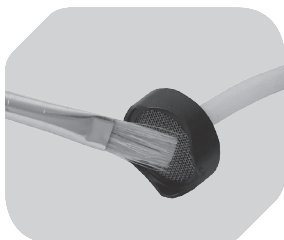


17

Za pomocą miękkiej szczotki wyczyścić cały wlot powietrza i otwory znajdujące się z tyłu jednostki chłodzącej. Pozostawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia, a następnie ponownie je zamontować (kolejność montażu części jest odwrotna niż podczas demontażu).

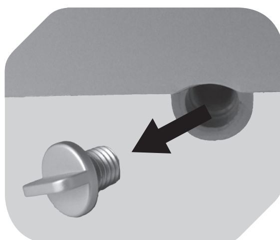
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

CZYSZCZENIE POZOSTAŁYCH CZĘŚCI



18

Filtr węża: Zmoczyć małą, miękką szczoteczkę w wodzie z mydłem i ostrożnie wyczyścić nią mały filtr na końcu węża. Opłukać filtr czystą wodą i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.



19

Zbiornik na wodę: Przytrzymać zbiornik nad zlewem. Wyjąć zatyczkę z wylotu wody. Poczekać, aż cała woda ścieknie ze zbiornika. Zmoczyć miękką gąbkę w wodzie z mydłem i wyczyścić całe wnętrze zbiornika na wodę. Opłukać zbiornik na wodę czystą wodą i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Za pomocą zatyczki zamknąć wylot wody.



20

Obudowa: Za pomocą miękkiej szczotki usunąć kurz z otworów wentylacyjnych. Następnie lekko zwilżoną szmatką wyczyścić listwy. Zamknąć otwory wentylacyjne poprzez naciśnięcie ich w dół.

Przetrzeć całą zewnętrzną część obudowy za pomocą miękkiej, lekko zwilżonej szmatki i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

ODWAPNIANIE

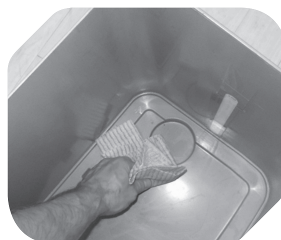
Osady kamienia kotłowego najlepiej usuwać za pomocą środków odwapniających dostępnych na rynku.

Podczas odwapniania postępować zgodnie z instrukcjami obsługi producenta środka (użycie, czas działania, rozcieńczenie).



21

Filtr węża: Wyjąć filtr z węża. Pozostawić, aż się namoczy. Następnie spłukać pod bieżącą wodą i umieścić z powrotem w wężu



22

Zbiornik na wodę: Napełnić zbiornik mieszanką. Następnie należy przepłukać zbiornik i wytrzeć do czysta wilgotną szmatką.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	**Przyczyna**	**Rozwiązanie**
Produkt się nie włącza.	Wtyczka nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę do gniazda zasilającego.
	Przełącznik w pozycji **O**.	Przełącznik w pozycji **I** (przełącznik znajduje się z boku urządzenia).
	Otwory wentylacyjne są zamknięte.	Otworzyć otwory wentylacyjne.
Nietypowe hałasy podczas użytkowania.	Filtr wlotu powietrza i/lub filtr węża są zapchane.	Wyczyścić filtry.
	Funkcja chłodzenia jest włączona, ale zbiornik jest pusty.	Napełnić zbiornik wodą.

DANE TECHNICZNE

Napięcie pracy:	220 – 240 V~, 50 Hz
Moc wejściowa:	80 W
Klasa ochrony:	II
Pojemność zbiornika na wodę:	20 litrów
Ciężar:	6,6 kg (bez wody)

Opis	**Symbol**	**Wartość**	**Jednostka**
Maksymalna prędkość wentylatora	F	5,04	m^3/min
Moc wejściowa wentylatora	P	61,97	W
Wartość eksploatacyjna	SV	0,08	(m^3/min)/W
Zużycie energii w trybie czuwania	P_{SB}	0,43	W
Sezonowe zużycie energii elektrycznej	Q	20,31	kWh/a
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L_{WA}	59,43	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	1,40	metrów/sek.
Wskaźnik pomiaru dla wartości eksploatacyjnej	Rozporządzenie Komisji (UE) nr 206/2012 ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704–2–7:1998 EN 60704–1:2010		

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES. LEIA ATENTAMENTE E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

1. **Perigo de choque eléctrico!** Não tente reparar o aparelho. Em caso de mau funcionamento, as reparações devem ser efectuadas apenas por pessoal qualificado.
2. **Aviso! Risco de ferimentos!** Durante a operação, mantenha as mãos, o cabelo, o vestuário e outros utensílios longe das saídas de ar para evitar lesões e danos no dispositivo.
3. Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, verifique se a voltagem da energia eléctrica e a classificação da corrente correspondem aos detalhes de fornecimento de energia mostrados na placa de características do aparelho.
4. **Aviso!** Durante o funcionamento ou a limpeza não mergulhe as peças eléctricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca coloque o aparelho debaixo da água corrente.
5. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
6. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem a supervisão de adultos responsáveis.
7. **Nunca utilize um aparelho danificado!** Desligue o aparelho da tomada de corrente e contacte o seu fornecedor em caso de avaria ou danos.

8. Observe todas as instruções de segurança para evitar danos causados por uso indevido! Tome atenção a todos os avisos existentes no aparelho.
9. Não aceitamos qualquer responsabilidade pelos danos resultantes de utilização indevida ou do não cumprimento destas instruções.
10. Utilize este aparelho apenas para a utilização prevista. O aparelho não é adequado para utilização comercial. Este aparelho só é adequado para utilização doméstica. Não use o aparelho no exterior nem na casa de banho. Apenas para utilização doméstica.
11. Para evitar danos no cabo, não aperte, dobre ou friccione em pontas afiadas. Mantenha longe de superfícies quentes e chamas vivas. Coloque o cabo de forma a que nenhum puxão acidental ou tropeção devido ao mesmo.
12. Se for utilizada uma extensão, a sua capacidade necessita de ser adequada para a potência consumida por parte do aparelho.
13. Não abre a cobertura do aparelho sob quaisquer circunstâncias. Não insira objectos estranhos no interior da caixa externa.
14. Nunca cubra o produto.
15. Nunca use acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Eles podem representar um risco de segurança para o utilizador e podem danificar o aparelho. Use apenas peças e acessórios originais.
16. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou enquanto estiver sobre chão molhado. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
17. Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes e chamas desprotegidas. Utilize sempre o aparelho sobre uma superfície plana, estável, limpa e seca. Proteja o aparelho do calor, do pó, da luz directa do sol, da humidade, e salpicos de água.
18. Não coloque objectos pesados em cima do aparelho. Não coloque objectos com chamas vivas, por exemplo, velas, no topo ou ao lado do aparelho. Não coloque objectos com água, por ex. vasos, em cima ou perto do aparelho.
19. Não utilize o aparelho perto de vapores inflamáveis ou explosivos.
20. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
21. Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a sua utilização.
22. Verifique regularmente se a ficha de alimentação e o cabo de alimentação apresentam danos. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu revendedor ou pessoa com qualificação similar de modo a evitar perigos.
23. Não puxe o cabo eléctrico da tomada, puxe apenas pela ficha e não enrole o cabo à volta do aparelho.
24. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente facilmente acessível, para que em caso de emergência o aparelho possa ser imediatamente desligado. Retire a ficha da tomada de corrente para desligar completamente o aparelho. Utilize a ficha como dispositivo de desconexão.
25. Desligue a ficha da tomada quando não estiver em uso e antes de o limpar.
26. Desligue sempre o aparelho antes de desligar a ficha.
27. Desligue o aparelho antes de o movimentar.

PARABÉNS

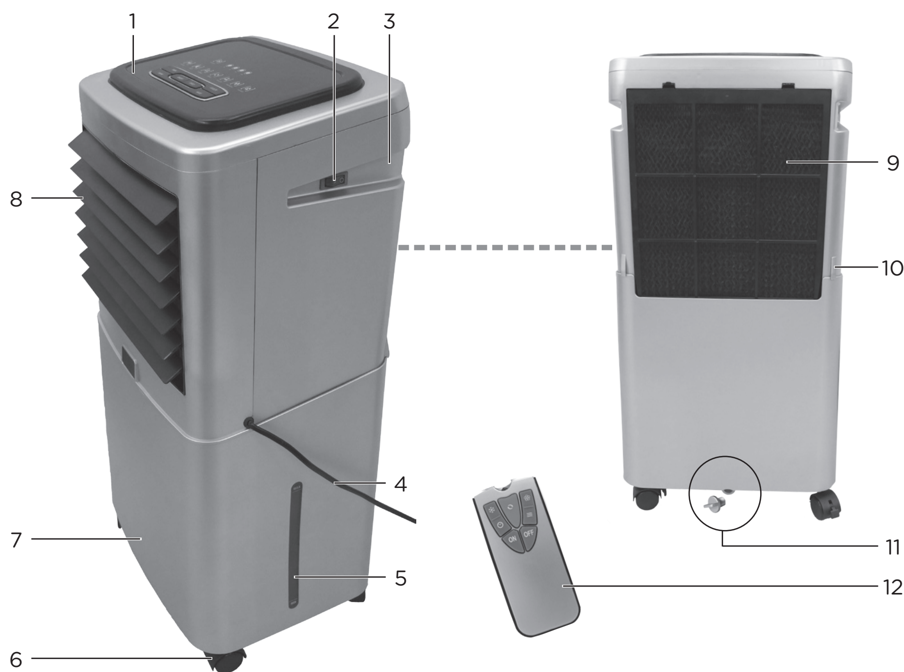
Obrigado pela sua aquisição deste produto **ok.**. favor leia atentamente este manual e guarde-o para referência futura.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este produto serve apenas para refrescar o ar em espaços fechados. Não o utilize para qualquer outro propósito. Qualquer outro tipo de utilização poderá levar a lesões físicas ou danos no aparelho.

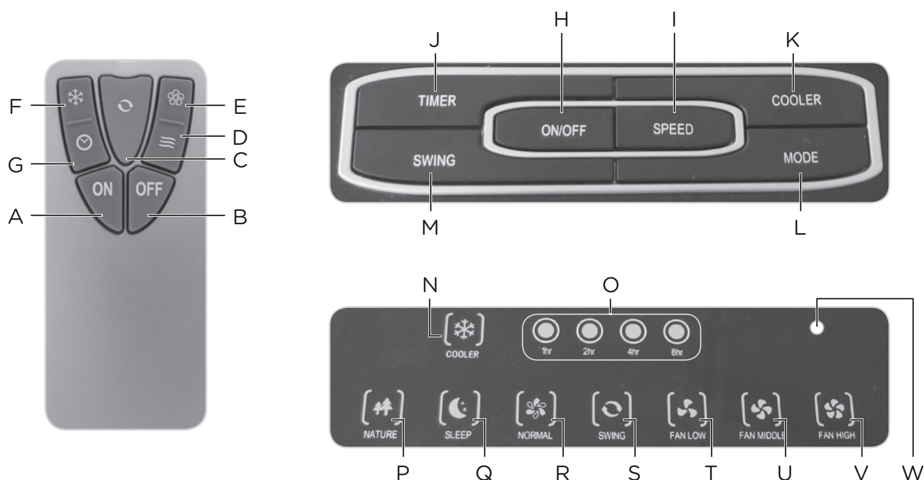
COMPONENTES

O produto pode estar disponível em cores diferentes.



1. Painel do utilizador
2. Botão on/off
3. Manípulo
4. Cabo de alimentação com ficha
5. Indicador de nível de água
6. Kit de rodas (x4)
7. Depósito de água
8. Entradas de ar
9. Filtro de entrada de ar e tampa do filtro
10. Alavanca de bloqueio
11. Saída de água
12. Controlo remoto

COMPONENTES



Controlo remoto

Tecla		Função
ON	(A)	Ligar ventoinha
OFF	(B)	Modo standby
(símbolo oscilação)	(C)	Ligar/desligar oscilação
(símbolo modo)	(D)	Seleccione modo de ventoinha **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**

Tecla		Função
(símbolo ventoinha)	(E)	Seleccione a velocidade da ventoinha **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
(símbolo refrigeração)	(F)	Ligar/desligar função de refrigeração
(símbolo relógio)	(G)	Seleccionar ciclo de funcionamento **1/2/4/8 hr**

Teclas de controlo

Tecla		Função
ON/OFF	(H)	Ligar modo ventoinha/standby
SPEED	(I)	Seleccione a velocidade da ventoinha **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
TIMER	(J)	Seleccionar ciclo de funcionamento **1/2/4/8 hr**

Tecla		Função
COOLER	(K)	Ligar/desligar função de refrigeração
MODE	(L)	Seleccione modo de ventoinha **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**
SWING	(M)	Ligar/desligar oscilação

Elementos do ecrã

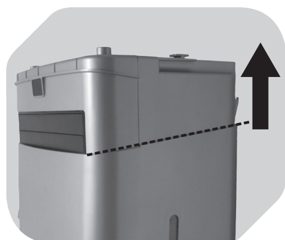
Ecrã		Função	
COOLER	(N)	Função de refrigeração ligada	
1/2/4/ 8 hr	(0)	Mostrar o ciclo de funcionamento. Se nenhum dos 4 LEDs acender, o produto está em modo operativo contínuo	
NATURE	(P)	Modos de ventoinha (➞ página 101)	Natureza
SLEEP	(Q)		Sleep
NORMAL	(R)		Normal

Ecrã		Função	
SWING	(S)	Função de oscilação ligada	
FAN LOW	(T)	Velocidades da ventoinha	Ventoinha baixa
FAN MIDDLE	(U)		Ventoinha média
FAN HIGH	(V)		Ventoinha alta
Indicador de potência	(W)	Luz vermelha acende durante o funcionamento e o modo standby	

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Montagem e desembalamento

- Retire todos os materiais da embalagem.
- Verifique se está completo e se apresenta danos de transporte. Em caso de danos ou de entrega incompleta, deve contactar o seu vendedor



1

Retire a unidade de refrigeração do depósito de água. Retire o controlo remoto e as 4 rodas do depósito de água.



2

Rode no sentido dos ponteiros do relógio a tampa de saída de água para a fechar.



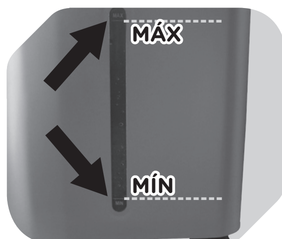
3

Aperte as 4 rodas ao depósito de água. As rodas devem fazer um clique quando no lugar.



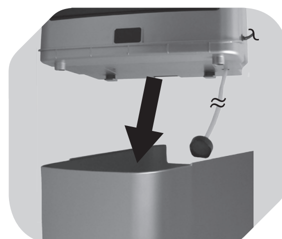
4

Encha o depósito com água limpa e fria sem quaisquer aditivos.



5

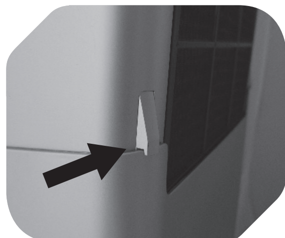
O nível de água deve estar acima da marcação **MIN** e abaixo da marcação **MAX**.



6

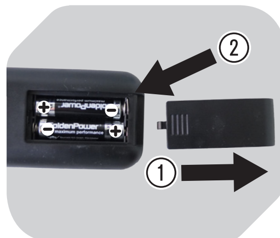
Função de refrigeração: Instale a unidade de refrigeração no depósito de água. A mangueira deve ficar pendurada no depósito de água.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO



7

Certifique-se que as 2 alavancas de bloqueio na traseira da unidade de refrigeração estão bem colocadas na extremidade do depósito de água.

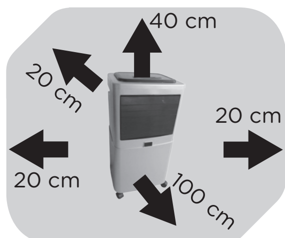


8

Inserir pilhas: Retire a tampa do compartimento da bateria. Insira 2 pilhas AAA (não incluídas), de acordo com a polaridade correcta (**+/–**). Feche o compartimento da bateria.

NOTA

Substitua as pilhas quando o limite diminuir de forma acentuada ou quando o produto já não responder às ordens do controlo remoto.



9

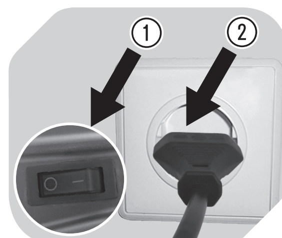
Certifique-se que existe espaço suficiente à volta do produto.



10

Segure a posição bloqueando as rodas (puxe a alavanca para baixo).

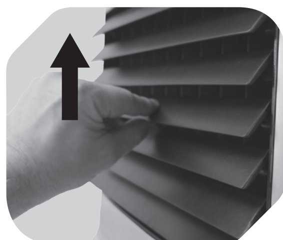
Certifique-se que o chão está nivelado.



11

Coloque o interruptor para a posição **O** (desligar). Ligue a ficha a uma tomada eléctrica adequada.

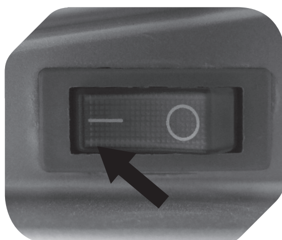
FUNCIONAMENTO



12

Configure o ângulo da ventoinha desejado levantando, cuidadosamente, as extremidades com os dedos.

Cuidado: O produto só pode ser ligado após as entradas de ar estarem abertas.



13

Ligar o produto: Dobre o interruptor para a posição **I**. O produto está agora em modo de standby.

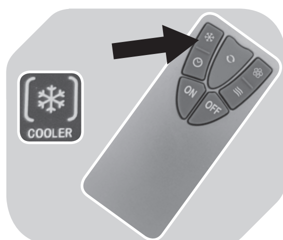
Por favor, consulte a página de descrição do painel de operação (➞ página 97).

NOTA

Desligue o aparelho completamente se não o for utilizar durante um longo período de tempo:

- Coloque o interruptor para a posição **O**.
- Feche as saídas de ar dobrando-as para baixo.
- Retire a ficha eléctrica da tomada.

FUNÇÃO DE REFRIGERAÇÃO



14

- Quando a função de refrigeração é activada, o produto suga o ar circundante através das entradas de ar na parte traseira e mistura o ar com a água do depósito. Um vapor muito fino é emitido a partir das entradas de ar. O vapor condensa imediatamente e arrefece o ar na divisão.
- **Função de ventoinha:** Pode utilizar o produto como uma ventoinha se a função de refrigeração estiver desactivada. Não existe necessidade de encher o depósito com água.

Notas importantes sobre a função de refrigeração

- **Cuidado!** Nunca active a função de refrigeração se o depósito de água estiver vazio ou cheio acima da marcação **MIN**.
- A bomba de água irá tornar-se ruidosa se a função de refrigeração for activada com pouca água no depósito. Desactive a função de refrigeração se isto acontecer.
- **Antes de encher o depósito de água:** Coloque o interruptor para a posição **O** (desligar). Retire a ficha eléctrica da tomada.

FUNCIONAMENTO

MODOS DE VENTOINHA

- Alterne entre 3 modos de ventoinha com a tecla **MODE** ou ≋ (controlo remoto):

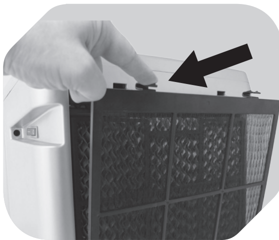
Modo	Descrição
NORMAL	Velocidade constante da ventoinha, tendo em conta a configuração de **SPEED**.
NATURE	A velocidade da ventoinha simula uma brisa natural. A alteração da brisa depende da configuração de **SPEED**.
SLEEP	Brisa nocturna ligeira. Prima este botão novamente para voltar ao modo **NORMAL**.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

GERAL

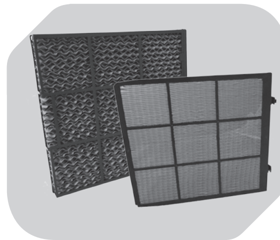
- **Cuidado!** Nunca opere o produto se o filtro estiver em falta ou entupido.
- Certifique-se que a água não entra em contacto com os controlos operativos ou entra no interior da unidade de refrigeração.
- Não utilize quaisquer agentes de limpeza abrasivos, agressivos ou químicos.
- **Antes da limpeza:** Desligue o aparelho, desligue-o da ficha eléctrica e retire a unidade de refrigeração do depósito de água.
- Dependendo do ambiente e da frequência com que o produto é utilizado, recomendamos que limpe o produto pelo menos uma vez por mês. Se activar a função de refrigeração durante um período alargado algumas vezes por semana, poderá ser necessário limpar o produto com maior frequência do que uma vez por mês.
- Tenha cuidado para minimizar os riscos de saúde.
- Tenha cuidado para evitar danos no filtro.
- Esvazie o depósito ou substitua a água a cada 2 dias.

LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE AR



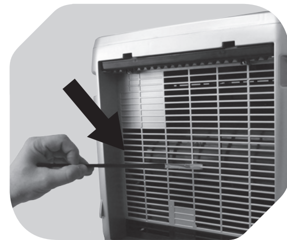
15

Puxe ambos os marcadores na tampa do filtro. Retire a tampa do filtro e o filtro (incluindo a sua estrutura).



16

Submerja o filtro e a tampa em água morna com sabão. Utilize uma escova suave para remover quaisquer resíduos.
Lave o filtro e a tampa adequadamente com água limpa.

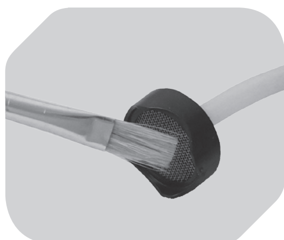


17

Utilize uma escova suave para limpar a entrada de ar e todas as aberturas na traseira da unidade de refrigeração. Deixe que todos os componentes sequem completamente e depois volte a montar os mesmos na ordem contrária.

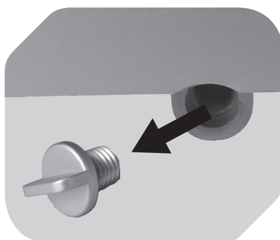
LIMPEZA E MANUTENÇÃO

LIMPEZA DE OUTRAS PARTES



18

Filtro da mangueira: Molhe uma pequena escova suave em água com sabão e utilize-a para limpar, cuidadosamente, o pequeno filtro no final da mangueira. Lave o filtro com água limpa e deixe-o secar completamente.



19

Depósito de água: Segure o depósito sobre um lavatório. Retire a tampa da saída de água. Deixe que a água seja drenada por completo. Molhe uma esponja suave em água com sabão e limpe o interior do depósito de água. Lave o depósito de água com água limpa e deixe-o secar completamente. Feche a saída de água utilizando a tampa.



20

Revestimento: Utilize uma escova suave para retirar o pó das ranhuras da ventoinha de ar. Depois limpe todas as ranhuras com um tecido humedecido. Feche as saídas de ar dobrando--as para baixo.

Limpe o revestimento exterior utilizando um tecido ligeiramente humedecido e suave e deixe-o secar completamente.

DESCALCIFICAÇÃO

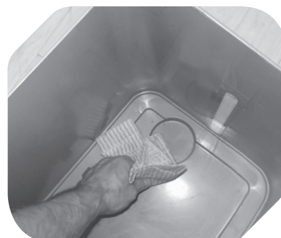
Os depósitos de calcários removem-se melhor com um agente de descalcificação de supermercado.

Siga as indicações do fabricante aquando da descalcificação (utilização, duração, diluição).



21

Filtro da mangueira: Retire o filtro da mangueira. Deixe ensopar. Após isto, lave sob água corrente e coloque a colocá-lo na mangueira.



22

Depósito de água: Coloque a mistura no depósito. Depois, drene o depósito e limpe o mesmo com um pano húmido.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O produto não liga.	A ficha não está ligada.	Ligue a ficha à tomada.
	Coloque o botão na posição **O**.	Coloque o botão na posição **I** (localizado na parte lateral do produto).
	Todas as entradas de ar estão fechadas.	Abra as entradas de ar.
Ruídos anormais durante o funcionamento.	O filtro de entrada de ar e/ou o filtro da mangueira estão entupidos.	Filtro(s) de limpeza.
	A função de refrigeração está activo e o depósito está vazio.	Encha o depósito de água.

DADOS TÉCNICOS

Voltagem de funcionamento:	220 – 240 V~, 50 Hz
Tensão:	80 W
Classe de protecção:	II
Capacidade do depósito de água:	20 litros
Peso:	6,6 kg (sem água)

Descrição	Símbolo	Valor	Unidade
Taxa de fluxo máxima da ventoinha	F	5,04	m^3/min
Tensão da ventoinha	P	61,97	W
Valor do serviço	SV	0,08	(m^3/min)/W
Consumo de potência em standby	P_{SB}	0,43	W
Consumo de electricidade sazonal	Q	20,31	kWh/a
Nível de potência de som da ventoinha	L_{WA}	59,43	dB(A)
Velocidade máxima de ar	c	1,40	metros/seg
Padrão de medição para valor de serviço	Regulamentação da Comissão (UE) Núm. 206/2012 ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010		

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR. LÄS NOGA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

1. **Risk för elektrisk stöt!** Försök inte att reparera apparaten själv. I händelse av fel ska reparationer endast utföras av kvalificerad personal.
2. **Varning!** Risk för skada! Vid drift, håll händer, hår, kläder och redskap borta från luftventiler för att undvika personskador och skador på apparaten.
3. Innan du ansluter apparaten till elnätet, kontrollera att nätspänningen och strömstyrkan överensstämmer med strömförsörjningen som anges på apparatens typskylt.
4. **Varning!** Vid rengöring eller drift doppa inte elektriska delar av apparaten i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten.
5. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller fått instruktioner angående säker användning av apparaten och förstår riskerna.
6. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.
7. **Använd aldrig en skadad apparat!** Koppla ur apparaten från eluttaget och kontakta din leverantör om den är skadad.

8. Följ alla säkerhetsanvisningar för att undvika skador genom felaktig användning! Uppmärksamma alla varningar på apparaten.
9. Inget ansvar kommer att accepteras för skada till följd av felaktig användning eller om dessa instruktioner ej följs.
10. Använd endast apparaten för dess avsedda användning. Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk. Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk. Använd inte apparaten utomhus eller i badrum. För torrt inomhusbruk.
11. För att förhindra att sladden skadas, kläm, böj eller dra den inte mot vassa kanter. Håll den borta från heta ytor och öppna lågor. Lägg ut sladden så att ingen oavsiktligt drar eller snubblar över den.
12. Om en förlängningssladd används måste dess kapacitet vara lämplig för den effekt som förbrukas av verktyget.
13. Öppna inte under några omständigheter apparaten hölje. Stick inte in några främmande föremål i insidan av höljet.
14. Täck aldrig över produkten.
15. Använd aldrig tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren. De kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada apparaten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
16. Använd inte apparaten med våta händer eller stående på ett vått golv. Rör inte nätkontakten med våta händer.
17. Håll apparaten borta från alla heta ytor och öppna lågor. Använd alltid apparaten på en plan, stabil, ren och torr yta. Skydda apparaten mot värme, damm, direkt solljus, fukt, droppande och stänkande vatten.
18. Placera inte tunga föremål ovanpå apparaten. Placera inte föremål med öppna lågor, t.ex. stearinljus, ovanpå eller bredvid apparaten. Placera inte föremål fyllda med vatten, t.ex. vaser, på eller i närheten av apparaten.
19. Använd inte apparaten i närheten av explosiva eller brandfarliga ångor.
20. Barn skall övervakas för att försäkra att de inte leker med apparaten.
21. Lämna aldrig apparaten obevakad under användning.
22. Kontrollera regelbundet att el och strömkabel för skador. Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller lika kvalificerade personer för att undvika fara.
23. Dra inte ut kontakten ur eluttaget med nätkabeln, endast med stickkontakten och linda inte sladden runt apparaten.
24. Anslut nätkontakten till ett lättillgängligt eluttag så att apparaten kan kopplas ur omedelbart vid en nödsituation. Dra ut nätkontakten ur eluttaget för att helt stänga av apparaten. Använd nätkontakten som frånkopplingsenhet.
25. Koppla bort strömsladden från eluttaget när den inte används och före rengöring.
26. Stäng alltid av apparaten innan du kopplar ur nätkontakten.
27. Stäng av apparaten innan du flyttar den.

GRATULERAR

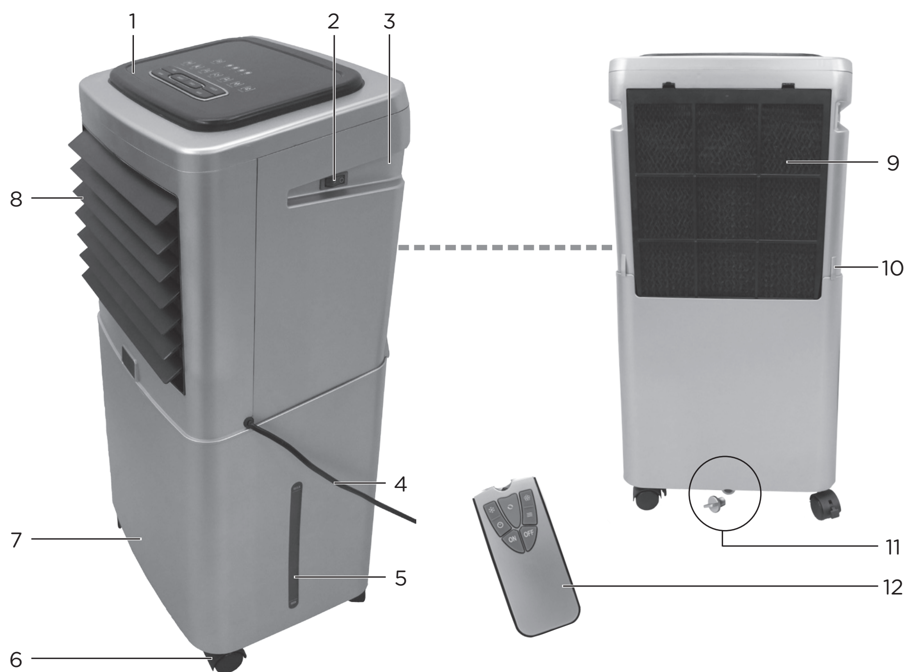
Tack för ditt köp av denna **ok.** produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Denna produkt är avsedd för luftkylning inomhus enbart. Använd den inte för andra ändamål. All annan typ av användning kan leda till personskador eller skador på produkten.

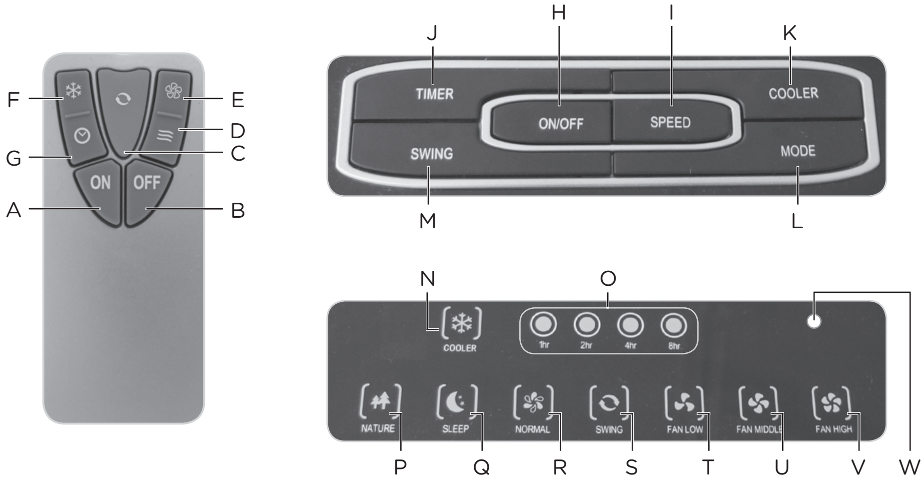
KOMPONENTER

Produkten kan finnas tillgänglig i olika färger.



1. Användar-panel
2. På/av-knapp
3. Handtag
4. Nätkabel med kontakt
5. Vattennivå-indikator
6. Länkhjul (x4)
7. Vattentank
8. Luftventiler
9. Luftinloppsfilter och filterlucka
10. Låsspak
11. Vattenuttag
12. Fjärrkontroll

KOMPONENTER



Fjärrkontroll

Knapp		Funktion
ON	(A)	Slå på fläkten
OFF	(B)	Standby-läge
	(C)	Sätt på/av oscillering
	(D)	Välj fläktläge **NATURE, SLEEP, NORMAL**

Knapp		Funktion
	(E)	Välj fläkthastighet **LOW, MEDIUM, HIGH**
	(F)	Slå på/av kylfunktionen
	(G)	Välj driftcykel **1/2/4/8 hr**

Styrknappar

Knapp		Funktion
ON/OFF	(H)	Slå på fläkten/Standby-läge
SPEED	(I)	Välj fläkthastighet **LOW, MEDIUM, HIGH**
TIMER	(J)	Välj driftcykel **1/2/4/8 hr**

Knapp		Funktion
COOLER	(K)	Slå på/av kylfunktionen
MODE	(L)	Välj fläktläge **NATURE, SLEEP, NORMAL**
SWING	(M)	Slå på/av oscillering

Display element

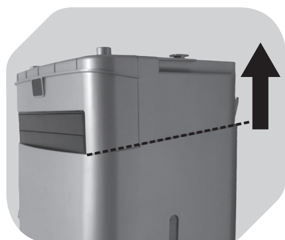
Display		Funktion	
COOLER	(N)	Kylfunktion på	
1/2/4/ 8 hr	(0)	Visar arbetscykeln. Om ingen av de 4 lysdioderna lyser är produkten i kontinuerlig driftläge	
NATURE	(P)	Fläkt-lägen (➞ sid 111)	Naturlig
SLEEP	(Q)		Sova
NORMAL	(R)		Normal

Display		Funktion	
SWING	(S)	Oscillerings-funktion på	
FAN LOW	(T)	Fläkthastigheter	Fläkt låg
FAN MIDDLE	(U)		Fläkt mellan
FAN HIGH	(V)		Fläkt hög
Strömindi-kator	(W)	Lyser rött under drift och standby-läge	

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDANDET

Uppackning och montering

- Ta bort allt förpackningsmaterial.
- Kontrollera fullständighet och eventuella transportskador. I händelse av skada eller ofullständighet vänligen kontakta din återförsäljare.



1

Dra upp kylaggregatet från vattentanken. Ta ur fjärrkontrollen och de 4 hjulen från vattentanken.



2

Vrid utloppslocket hela vägen medurs för att stänga det.



3

Fäst alla 4 hjulen till vattentanken. Hjulen måste klicka på plats.



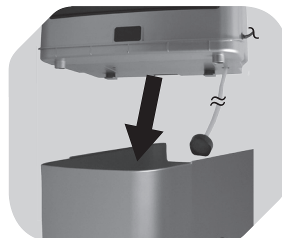
4

Fyll vattentanken med kallt, klart vatten utan några tillsatser.



5

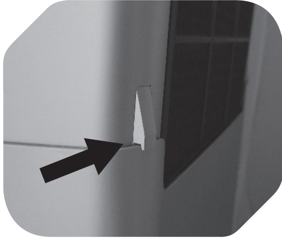
Vattennivån måste ligga över **MIN** och under markeringen **MAX**.



6

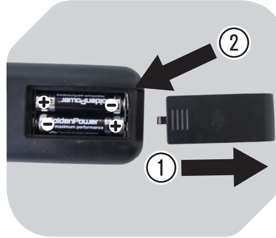
Kylfunktion: Montera kylaggregatet på vattentanken. Slangen måste hänga ner i vattentanken.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDANDET



7

Kontrollera att de 2 spärrarna på baksidan av kylaggregatet sitter korrekt på kanten av vattentanken.

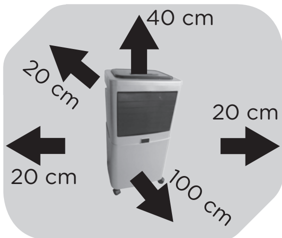


8

Ta bort batteriluckan. Sätt i 2 AAA-batterier (ingår ej), akta polariteten (**+/-**). Stäng batterifacket.

ANMÄRKNING

Byt batterier när räckvidden minskar märkbart eller när produkten inte längre svarar på kommandon från fjärrkontrollen.



9

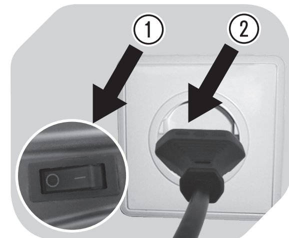
Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme runt produkten.



10

Säkra positionen genom att låsa hjulen (tryck spaken nedåt).

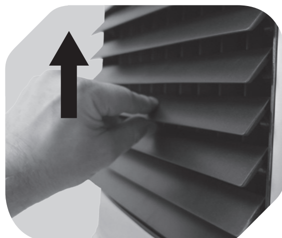
Se till att golvet är plant.



11

Ställ strömbrytaren till läge **O** (av). Anslut stickkontakten till ett lämpligt eluttag.

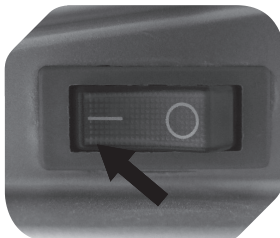
DRIFT



12

Ställ in önskad fläkt-vinkel genom att försiktigt lyfta en av fenorna med fingrarna.

Varning: Produkten kan endast slås på efter att lufthålen är öppna.



13

Att sätta på produkten: Vrid strömbrytaren till läget I. Produkten är nu i standby-läge.

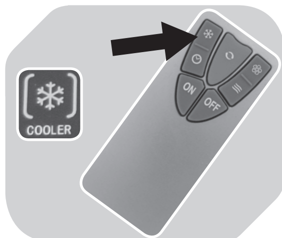
Se sidan om panelens beskrivning för drift (➞ sida 107).

ANMÄRKNING

Stäng av produkten helt och hållet om du inte kommer använda produkten under en längre tid:

- Vrid på strömbrytaren till läge **O**.
- Stäng lufthålen genom att vika ner dem.
- Dra ur stickkontakten från eluttaget.

KYLFUNKTION



14

- När kylfunktionen är aktiverad suger produkten in luft från omgivningen genom lufthålen på baksidan och blandar luft med vatten från tanken. En mycket fin ånga bildas vid de främre luftintagen. Ångan kondenserar omedelbart och kyler ner luften i rummet.
- **Fläkt-funktion:** Du kan använda produkten som ett fan om kylningen är avaktiverad. Det finns inget behov att fylla på tanken med vatten i detta fall.

Viktiga anvisningar om kylfunktion

- **Varning!** Aktivera aldrig kylfunktionen om vattentanken är tom eller fylld under MIN-markeringen.
- Vattenpumpen blir alltmer högljudd om kylningen aktiveras med för lite vatten i vattentanken. Avaktivera kylfunktionen om detta händer.
- **Innan påfyllning av vattentanken:** Ställ strömbrytaren till läge **O** (av). Dra ur stickkontakten från eluttaget.

DRIFT

FLÄKTLÄGEN

- Växla mellan 3 fläktlägen med **MODE** (LÄGE)-knappen (fjärrkontroll):

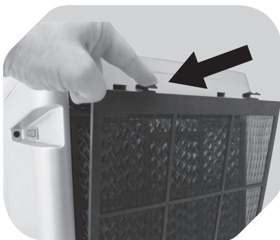
Läge	Beskrivning
NORMAL	Konstant fläkthastighet enligt **SPEED** (HASTIGHETS)-inställningen.
NATURE	Fläkthastighet varierar för att simulera en naturlig bris. Brisen beror på hastighetens inställning.
SLEEP	Lätt nattlig bris. Tryck på knappen igen för att växla tillbaka till normalläget.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

ALLMÄNT

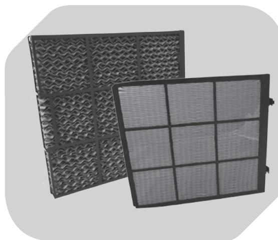
- **Varning!** Använd aldrig produkten om filtret saknas eller är igentäppt.
- Se till att inget vatten kommer i kontakt med de operativa kontrollerna eller kommer in i kylaggregatets interiör.
- Använd inte några kemiska, aggressiva eller slipande rengöringsmedel.
- **Före rengöring:** Stäng av produkten, koppla ur den och ta bort kylaggregatet från vattentanken.
- Beroende på miljön och den frekvens produkten används rekommenderar vi att rengöra produkten minst en gång i månaden. Skulle du aktivera kylfunktion under en längre tid ett par gånger i veckan, kan det vara nödvändigt att rengöra produkten oftare än en gång i månaden.
- Iakttag försiktighet för att minimera hälsorisker.
- Iakttag försiktighet för att undvika skador på filtret.
- Töm behållaren eller byt vattnet var andra dag.

RENGÖRING AV LUFTINLOPPSFILTRET



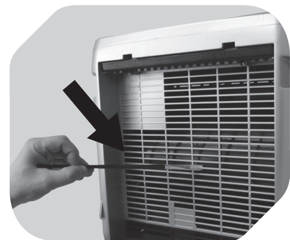
15

Tryck ner båda flikarna på filterskyddet. Ta bort filter-locket och filtret (inklusive dess ram).



16

Sänk filtret och locket i varmt tvålvatten. Använd en mjuk borste för att avlägsna eventuella rester. Skölj filtret och täck ordentligt med rent vatten.

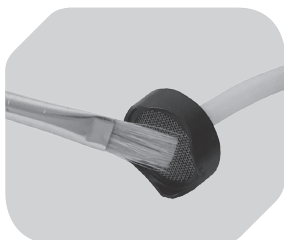


17

Använd en mjuk borste för att rengöra hela luftintaget och alla öppningar på baksidan av kylaggregatet. Låt alla delar torka helt och sätt sedan ihop dem i omvänd ordning.

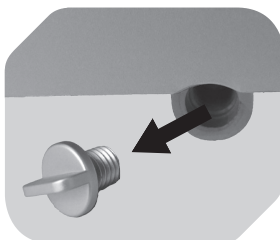
UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

RENGÖRING AV ANDRA DELAR



18

Slang-filter: Blöt en liten mjuk borste i tvålvatten och använd den för att försiktigt rengöra det lilla filtret i slutet av slangen. Skölj filtret med rent vatten och låt den torka ordentligt.



19

Vatten-tank: Håll behållaren över ett handfat. Stäng locket från vattenutloppet. Låt vattnet rinna bort helt. Fukta en mjuk svamp i tvålvatten och rengör hela vattentankens interiör. Skölj vattentanken med rent vatten och låt den torka ordentligt. Stäng utloppet med locket.



20

Kåpan: Använd en mjuk borste för att avlägsna damm från luftventilens fenor. Rengör sedan alla fenorna med en fuktig trasa. Stäng lufthålen genom att trycka ner fenorna.

Torka av kåpan utvändigt med en mjuk, lätt fuktad trasa och låt den torka ordentligt.

AVKALKNING

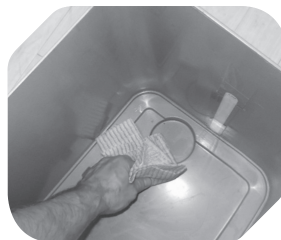
Kalkfläckar avlägsnas bäst med ett kommersiellt tillgängligt avkalkningsmedel.

Följ tillverkarens anvisningar vid avkalkning (användning, varaktighet, utspädning).



21

Slang-filter: Dra loss filtret från slangen. Låt blöta. Skölj sedan under rinnande vatten och sätt tillbaka slangen.



22

Vatten-tank: Häll i blandningen i tanken. Dränera sedan tanken och torka rent tanken med en våt trasa.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Produkten sätts inte på.	Kontakten inte är ansluten.	Anslut kontakten till eluttaget
	Strömbrytaren är på läge **O**.	Strömbrytaren till läge **I** (sitter på sidan av produkten).
	Luftventiler är stängda.	Öppna luftventiler.
Ovanliga ljud under drift.	Luftinloppsfiltret och/eller filter-slangen är igentäppta	Rengör filtret.
	Kylfunktion är aktiv och tanken är tom.	Fyll på vattentanken.

TEKNISKA DATA

Driftspänning:	220 - 240 V ~ , 50 Hz
Ineffekt:	80 W
Skyddsklass:	II
Vattentankskapacitet:	20 liter
Vikt:	6,6 kg (utan vatten)

Beskrivning	Symbol	Värde	Enhet
Max fläkt flöde	F	5,04	m^3/min
Fläkt ineffekt	P	61,97	W
Tjänsten värde	SV	0,08	(m^3/min)/W
Strömförbrukning i standby-läge	P_{SB}	0,43	W
Seasonal elförbrukning	Q	20,31	kWh/a
Fläkt ljudeffektnivå	L_{WA}	59,43	dB(A)
Maximal lufthastighet	c	1,40	metres/sek
Mätning standard för service värde	Kommissionens förordning (EU) No 206/2012 ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010		

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI. DİKKATLE OKUYUN VE GELECEKTE BAŞVURU AMACIYLA MUHAFAZA EDİN.

1. **Elektrik çarpma tehlikesi!** Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Arıza durumunda, onarım işlemleri sadece yetkili kişilerce gerçekleştirilmelidir.
2. **Uyarı! Yaralanma riski!** Yaralanmaları ve cihazın hasar görmesini önlemek için çalıştırma sırasında elinizi, saçlarınızı, elbisenizi ve diğer gereçleri havalandırma deliklerinden uzak tutun.
3. Cihazı güç kaynağına bağlamadan önce, güç kaynağı voltaj ve akım değerlerinin cihazın ürün etiketinde belirtilen değerlere uygun olduğunu kontrol edin.
4. **Uyarı!** Temizlik veya çalıştırma sırasında, cihazın elektrikli parçalarını suya veya diğer sıvılara daldırmayın. Cihazı asla akmakta olan su altında tutmayın.
5. Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından sadece gözetim altında olmaları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almaları ve oluşabilecek tehlikeleri bilmeleri şartıyla kullanılabilir.
6. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Gözetim altında olmayan çocuklar tarafından temizlik ve bakım işlemleri yapılamaz.
7. **Asla hasarlı bir cihazı kullanmayın!** Cihaz hasarlı ise fişini prizden çekin ve bayinizle irtibata geçin.

8. Yanlış kullanım sonucu oluşacak hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun! Cihaz üzerindeki tüm uyarı notlarını dikkate alın.
9. Yanlış kullanım veya bu talimatlara uyulmaması sonucu meydana gelen hasarlarla ilgili sorumluluk kabul edilmez.
10. Bu cihazı kullanım amacı dışında kullanmayın. Cihaz ticari kullanım için uygun değildir. Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Cihazı açık alanlarda veya banyoda kullanmayın. Kuru kapalı alanda kullanım içindir.
11. Elektrik kablosuna zarar vermemek için kabloyu sıkmayın, kıvırmayın veya keskin kenarlara sürtmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden ve açık alevden uzak tutun. Elektrik kablosunu, yanlışlıkla çekilmeyecek veya kabloya takılıp düşülmeyecek şekilde yerleştirin.
12. Uzatma kablosu kullanılıyorsa, kablo kesitinin cihazın çektiği güce uygun olduğundan emin olun.
13. Cihazın dış gövdesini hiçbir surette açmayın. Gövde içine herhangi bir yabancı nesne sokmayın.
14. Ürünün üzerini asla örtmeyin.
15. Asla üretici tarafından önerilmeyen aksesuarları kullanmayın. Bu tür aksesuarlar kullanıcının güvenliği ile ilgili sorunlar oluşturabilir ve cihazın arızalanmasına neden olabilir. Sadece orijinal parça ve aksesuarları kullanın.
16. Cihazı ıslak elle veya ıslak zemin üzerine basarken çalıştırmayın. Elektrik fişine ıslak elle dokunmayın.
17. Cihazı sıcak yüzeylerden ve açık alevden uzak tutun. Cihazı daima sabit, düz, temiz ve kuru bir yüzey üzerinde çalıştırın. Cihazı ısı, toz, doğrudan güneş ışığı, nem, damlayan ve sıçrayan suya karşı koruyun.
18. Cihazın üzerine ağır nesneler yerleştirmeyin. Cihazın üzerine veya yanına mum vb. açık alev içeren nesneleri yerleştirmeyin. Cihazın üzerine veya yanına vazo vb. içi su dolu nesneler yerleştirmeyin.
19. Cihazı patlayıcı maddelerin veya yanıcı buharların yakınında kullanmayın.
20. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
21. Cihaz kullanımdayken asla gözetimsiz bırakmayın.
22. Olası hasarlara karşı elektrik kablosunu ve fişini düzenli olarak kontrol edin. Elektrik kablosu hasar görmüşse, herhangi bir tehlikeye meydan vermemek için üretici, yetkili servis veya benzer yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.
23. Cihazın fişini prizden çıkarırken kablosundan değil fişinden tutarak çekin ve elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
24. Acil bir durumda cihazın elektrik bağlantısını hızlı bir şekilde kesebilmek için fişini kolay erişilebilen bir prize takın. Cihazın elektrik bağlantısını tam olarak kesmek için fişini prizden çıkarın. Elektrik fişini cihazın elektrik bağlantısını kesmek için kullanın.
25. Cihaz kullanılmadığında ve temizlik yapmadan önce elektrik fişini prizden çekin.
26. Fişi prizden çekmeden önce daima cihazı kapatın.
27. Cihazı hareket ettirmeden önce çalışmasını durdurun.

TEBRİKLER

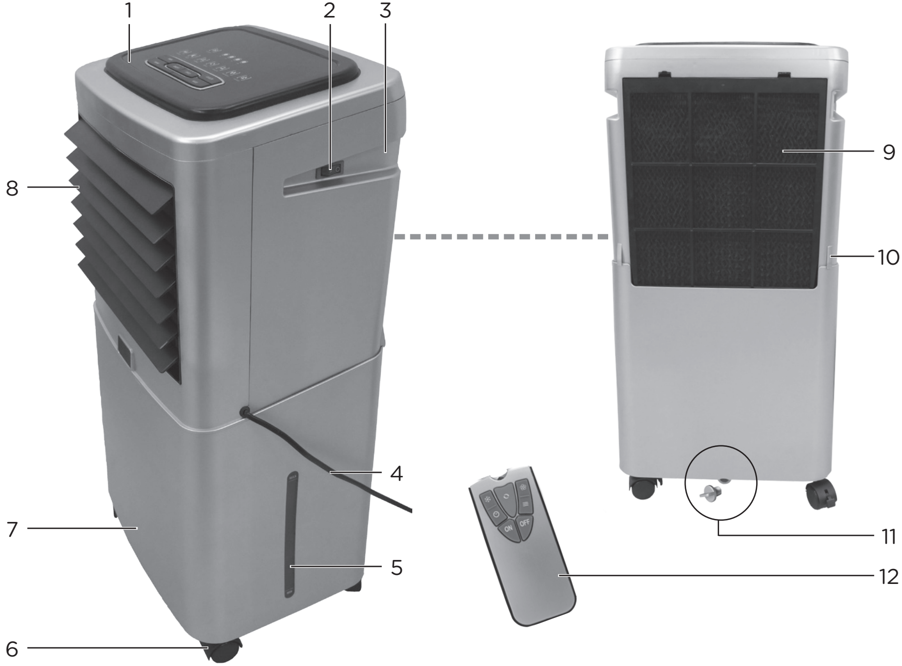
Bu **ok.** ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

KULLANIM AMACI

Bu ürün sadece kapalı alanlarda hava soğutma amacıyla tasarlanmıştır. Amacı dışında kullanmayın. Amacı dışında kullanım kişisel yaralanmalara veya ürünün hasar görmesine neden olabilir.

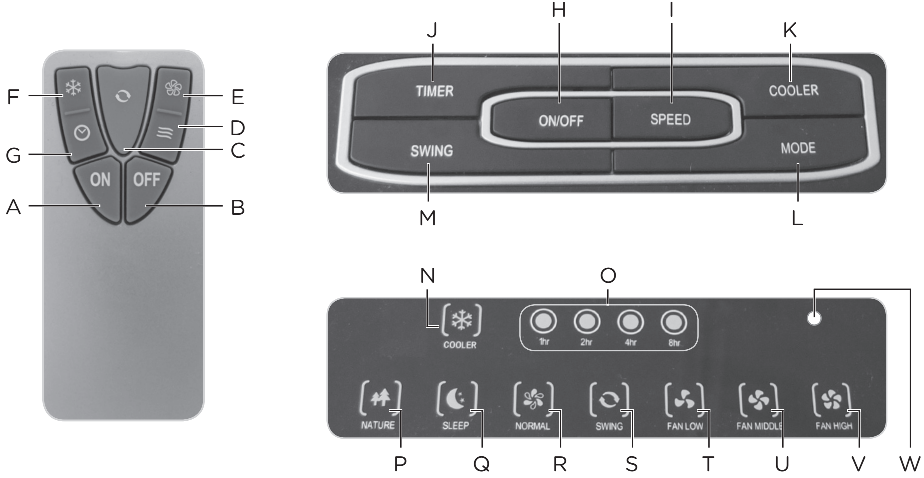
PARÇALAR

Ürünün farklı renkleri mevcuttur.



1. Kullanıcı paneli
2. Açma/kapama düğmesi
3. Tutma sapı
4. Elektrik kablosu ve fişi
5. Su seviye göstergesi
6. Tekerlekler (x4)
7. Su haznesi
8. Hava delikleri
9. Hava giriş filtresi ve filtre kapağı
10. Kilitleme kolu
11. Su çıkışı
12. Uzaktan kumanda

PARÇALAR



Uzaktan kumanda

Düğme		İşlevi
ON	(A)	Fanı açın
OFF	(B)	Bekleme modu
⟳	(C)	Salınımı işlevini açma/kapatma
≋	(D)	Fan modunu seçin: **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**

Düğme		İşlevi
✿	(E)	Fan hızını seçin: **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
❄	(F)	Soğutma işlevini açma/kapatma
⏲	(G)	Çalışma döngüsünü seçin: **1/2/4/8 hr**

Kontrol düğmeleri

Düğme		İşlevi
ON/OFF	(H)	Fanı açın/Bekleme modu
SPEED	(I)	Fan hızını seçin: **LOW**, **MIDDLE**, **HIGH**
TIMER	(J)	Çalışma döngüsünü seçin: **1/2/4/8 hr**

Düğme		İşlevi
COOLER	(K)	Soğutma işlevini açma/kapatma
MODE	(L)	Fan modunu seçin: **NATURE**, **SLEEP**, **NORMAL**
SWING	(M)	Salınımı işlevini açma/kapatma

Gösterge elemanları

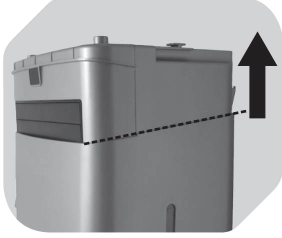
Ekran		İşlevi	
COOLER	(N)	Soğutma işlevi açık	
1/2/4/ 8 hr	(0)	Çalışma döngüsünü gösterir. 4 LED'ten hiçbiri yanmazsa, ürün sürekli çalışma modundadır	
NATURE	(P)	Fan modları (➞ sayfa 121)	Doğal
SLEEP	(Q)		Uyku
NORMAL	(R)		Normal

Ekran		İşlevi	
SWING	(S)	Salınım işlevi açık	
FAN LOW	(T)	Fan hızları	Fan düşük
FAN MIDDLE	(U)		Fan orta
FAN HIGH	(V)		Fan yüksek
Güç gösterge-si	(W)	Çalışma sırasında ve bekleme modunda kırmızı renkte yanar	

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Paketin açılması ve montaj

- Tüm ambalaj malzemelerini çıkarın.
- Ürünün eksiksiz ve nakliye hasarı içermediğini kontrol edin. Hasar veya eksik teslimat durumunda lütfen bayinizle irtibata geçin.



1

Soğutma ünitesini su haznesinden yukarı doğru çekin. Su tankından uzaktan kumanda ve 4 tekerleği çıkarın.



2

Su çıkış kapağını saat yönünde sonuna kadar çevirerek kapatın.



3

4 tekerleği de su haznesine takın. Tekerlekler yerine oturmalıdır.



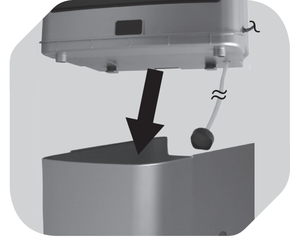
4

Su haznesini katkı maddesi eklemeden temiz ve soğuk su ile doldurun.



5

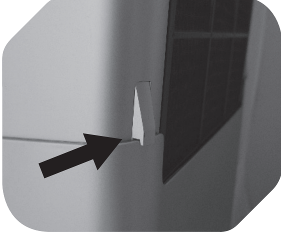
Su seviyesi **MIN** işaretinin üzerinde ve **MAX** işaretinin altında olmalıdır.



6

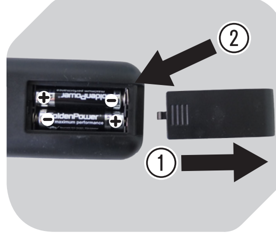
Soğutma işareti: Soğutma ünitesini su haznesinin üzerine monte edin. Hortum su haznesinin içine asılmalıdır.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE



7

Soğutma ünitesinin arkasındaki 2 kilit kolunun su haznesinin kenarına doğru şekilde takıldığından emin olun.

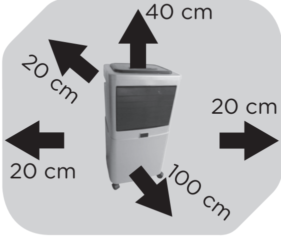


8

Pillerin yerleştirilmesi:
Pil yuvası kapağını çıkarın. 2 AAA pili (ürüne dahil değildir) kutup başlarına dikkat ederek (**+/-**) yerleştirin. Pil yuvası kapağını kapatın.

NOT

Kapsamda fark edilir bir azalma olduğunda veya ürün uzaktan kumandanın komutlarına artık yanıt vermediğinde pilleri değiştirin.



9

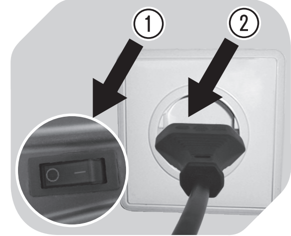
Ürünün çevresinde yeteri kadar boşluk olduğundan emin olun.



10

Tekerlekleri kilitleyerek konumunu sabitleyin (kolu aşağı itin).

Zeminin düz olduğundan emin olun.



11

Güç düğmesini **O** (kapalı) konumuna getirin. Elektrik fişini uygun bir prize takın.

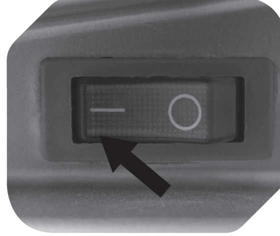
ÇALIŞTIRMA



12

Kanatçıklardan birini parmağınızla kaldırarak istenen üfleme açısını ayarlayın.

Dikkat: Ürün sadece hava delikleri açıldıktan sonra çalıştırılabilir.



13

Ürünün açılması: Güç düğmesini **I** (Açık) konumuna getirin.
Ürün şimdi bekleme modundadır.

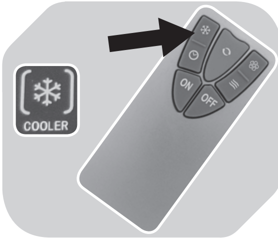
Lütfen çalıştırma için panel açıklama sayfasına bakın (➞ sayfa 117).

NOT

Ürünü uzun süre kullan-mayacaksanız tamamen kapatın:

- Güç düğmesini **O** (kapalı) konumuna getirin.
- Havalandırma kanatlarını kapatın.
- Elektrik fişini prizden çekin.

SOĞUTMA İŞLEVİ



14

- Soğutma işlevi etkinleştirildiğinde, ürün arkadaki hava kanatçıklarından çevredeki havayı emer ve havayı haznedeki su ile karıştırır. Ön hava boşluklarından çok ince bir buhar çıkmaya başlar. Buhar anında yoğunlaşarak odadaki havayı soğutur.
- **Üfleme işlevi:** Soğutma işlevi devre dışı bırakılırsa ürünü vantilatör olarak kullanabilirsiniz. Bu durumda hazneyi suyla doldurmanıza gerek yoktur.

Soğutma işlevi ile ilgili önemli notlar

- **Dikkat!** Su haznesi boşsa veya **MIN** işaretinin altında doldurulmuşsa soğutma işlevini asla etkinleştirmeyin.
- Su haznesinde çok az su varken soğutma işlevi etkinleştirilirse su pompası giderek gürültülü çalışmaya başlar. Bu durumda soğutma işlevini devre dışı bırakın.
- **Su haznesini doldurmadan önce** Güç düğmesini **O** (kapalı) konumuna getirin. Elektrik fişini prizden çekin.

ÇALIŞTIRMA

FAN MODLARI

- 3 fan modu arasında **MODE** veya ≋ düğmesiyle (uzaktan kumanda) geçiş yapabilirsiniz:

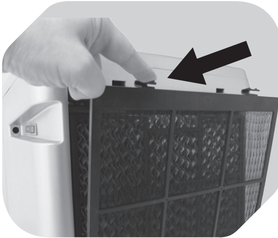
Mod	Açıklama
NORMAL	**SPEED**ayarına göre sabit fan hızı.
NATURE	Fan hızı doğal bir esintiyi yansıtmak amacıyla değişir. Esintinin değişmesi **SPEED** ayarına bağlıdır.
SLEEP	Hafif gece esintisi. **NORMAL** moda dönmek için bu düğmeye tekrar basın.

TEMİZLİK VE BAKIM

GENEL

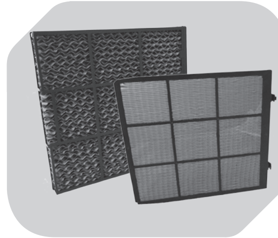
- **Dikkat!** Filtre yoksa veya tıkalı ise ürünü asla çalıştırmayın.
- Çalıştırma denetimlerinin suyla temas etmediğinden veya soğutma ünitesinin içine su girmediğinden emin olun.
- Kimyasal, aşındırıcı veya sert temizlik maddeleri kullanmayın.
- **Temizlik öncesinde:** Ürünü kapatın, fişini çekin ve soğutma ünitesini su haznesinden çıkarın.
- Ortama ve ürünü kullanma sıklığına bağlı olarak ürünü en az ayda bir temizlemenizi öneririz. Soğutma işlevini haftada birkaç kez uzun süre çalıştırırsanız, ürünü ayda bir kereden daha sık temizlemeniz gerekebilir.
- Sağlık risklerini en aza indirmeye dikkat edin.
- Filtreye zarar vermemeye dikkat edin.
- Her 2 günde bir hazneyi boşaltın veya suyu değiştirin.

HAVA GİRİŞ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ



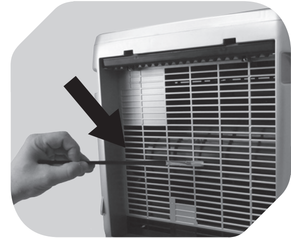
15

Filtre kapağı üzerindeki her iki çıkıntıyı aşağı bastırın. Filtre kapağını ve filtreyi (çerçevesi dahil) çıkarın.



16

Filtreyi ve kapağı sıcak sabunlu suya batırın. Kalıntıları temizlemek için yumuşak bir fırça kullanın. Filtreyi ve kapağı temiz suyla tamamen yıkayın.



17

Soğutma ünitesinin arkasındaki tüm hava girişi ve açıklıkları temizlemek için yumuşak bir fırça kullanın. Tüm parçaların tamamen kurumasını bekleyin ve ardından ters sırada monte edin.

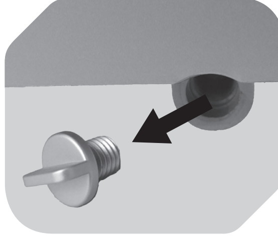
TEMİZLİK VE BAKIM

DİĞER PARÇALARI TEMİZLEME



18

Hortum filtresi: Küçük yumuşak bir fırçayı sabunlu suda ıslatın ve hortumun sonundaki küçük filtreyi dikkatle temizleyin. Filtreyi temiz suyla yıkayın ve tamamen kurumasını sağlayın.



19

Su haznesi: Hazneyi bir lavabo üzerinde tutun. Su çıkışındaki kapağı kapatın. Suyu tamamen tahliye edin. Yumuşak süngeri sabunlu suda ıslatın ve su haznesinin içini tamamen temizleyin. Su haznesini temiz suyla yıkayın ve tamamen kurumasını sağlayın. Kapağı kullanarak su çıkışını kapatın.



20

Dış gövde: Havalandırma kanatçıklarındaki tozu temizlemek için yumuşak bir fırça kullanın. Ardından tüm kanatçıkları nemli bir bezle temizleyin. Kanatçıkları aşağı iterek hava deliklerini kapatın.

Dış gövde yüzeyini yumuşak, hafif nemli bir bezle temizleyin ve tamamen kurumasını bekleyin.

KİREÇ GİDERME

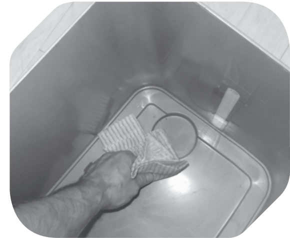
Biriken kireçler ticari olarak satılan kireç gidericilerle temizlenebilir.

Kireç giderme sırasında üretici talimatlarını izleyin (kullanım, süre, seyreltme).



21

Hortum filtresi: Filtreyi hortumdan çekerek çıkarın. Su içinde bekletin. Ardından akmakta olan suyun altında yıkayın ve tekrar hortuma takın



22

Su haznesi: Karışımı hazneye doldurun. Ardından hazneyi boşaltın ve ıslak bir bezle temizleyin.

SORUN GİDERME

Sorun	Neden	Çözüm
Ürün çalışmıyor.	Fişi prize takılı değil.	Fişi prize takın.
	Güç düğmesini **O** (kapalı) konumuna getirin.	Güç düğmesini **I** (açık) konumuna getirin (ürünün yan tarafında yer alır).
	Hava delikleri kapalı.	Hava deliklerini açın.
Çalıştırma sırasında anormal sesler geliyor.	Hava giriş filtresi ve/veya hava filtresi tıkalı.	Filtreyi/filtreleri temizleyin.
	Soğutma işlevi aktif ve hazne boş.	Su haznesini doldurun.

TEKNİK VERİLER

Çalışma voltajı:	220 – 240 V~, 50 Hz
Güç girişi:	80 W
Koruma sınıfı:	II
Su tankı kapasitesi:	20 litre
Ağırlık:	6.6 kg (su yokken)

Açıklama	Sembol	Değer	Ünite
Maksimum hava akış hızı	F	5,04	m^3/dak
Fan güç girişi	P	61,97	W
Servis değeri	SV	0,08	(m^3/dak)/W
Hazırda bekleme konumunda güç tüketimi	P_{SB}	0,43	W
Mevsimsel elektrik tüketimi	Q	20,31	kWh/a
Fan ses güç düzeyi	L_{WA}	59,43	dB(A)
Maksimum hava hızı	c	1,40	metre/saniye
Servis değeri için ölçüm standardı	Konsey yönetmeliği (EU) No 206/2012 ISO 5801:2007 EN 50564:2011 EN 60704-2-7:1998 EN 60704-1:2010		

OAC100.13.11.08(1.5)



Imtron GmbH
Wankelstraße 5
D-85046 Ingolstadt

